

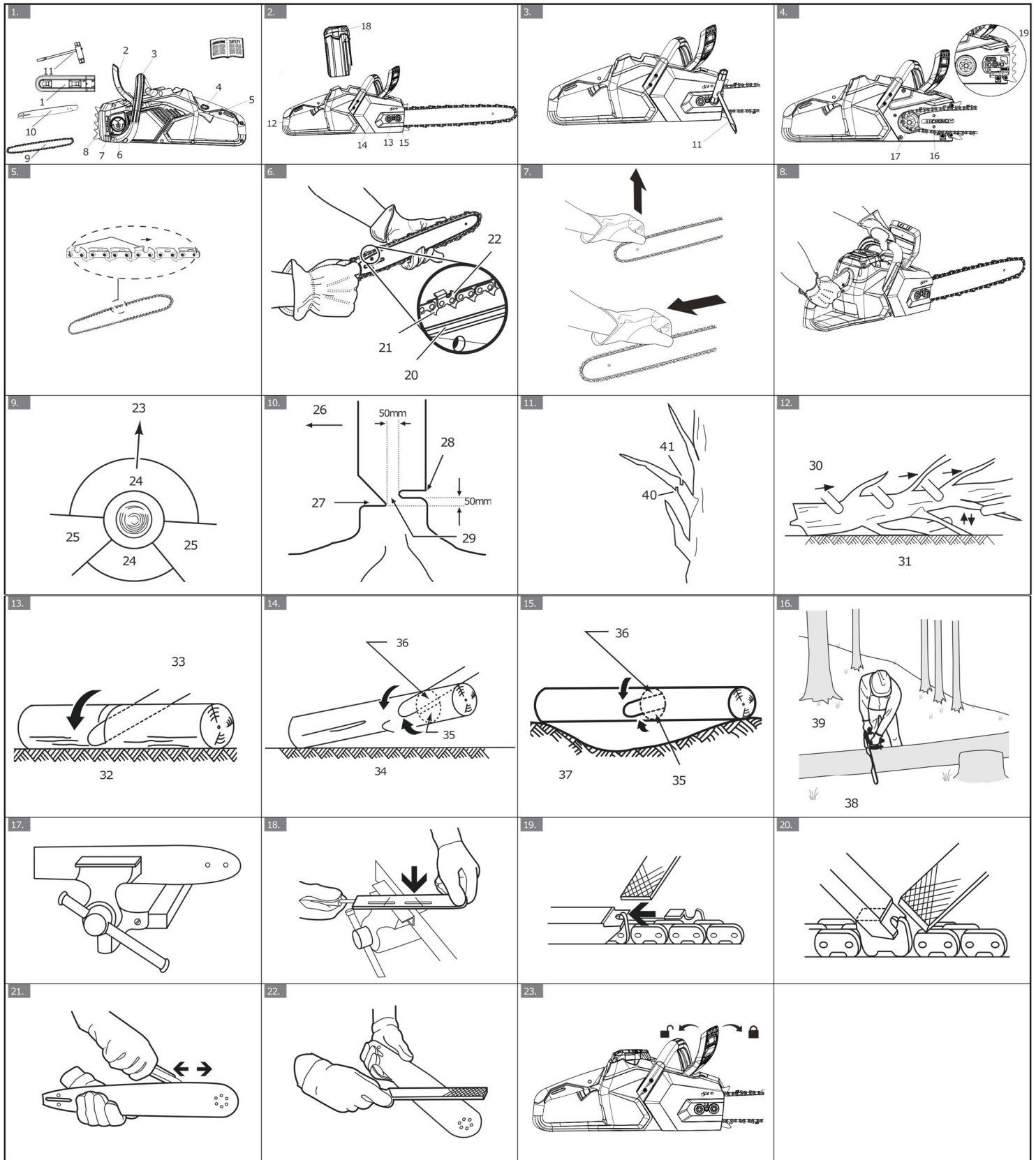
## CS-25

|           |                         |                        |
|-----------|-------------------------|------------------------|
| <b>DE</b> | Akku-Kettensäge         | BETRIEBSANLEITUNG      |
| <b>FR</b> | Tronçonneuse à batterie | LIVRET D'ENTRETIEN     |
| <b>EN</b> | Cordless Chainsaw       | OPERATOR'S MANUAL      |
| <b>NL</b> | Accukettingzaag         | BEDIENINGSHANDLEIDING  |
| <b>ES</b> | Motosierra inalámbrica  | MANUAL DEL OPERADOR    |
| <b>IT</b> | Motosega a batteria     | MANUALE DELL'OPERATORE |

---

# SABO

SAU17054



|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Deutsch<br>Originalbetriebsanleitung       | <b>DE</b> |
| Français<br>Mode d'emploi d'origine        | <b>FR</b> |
| English<br>Original Instructions           | <b>EN</b> |
| Nederlands<br>Originele gebruiksaanwijzing | <b>NL</b> |
| Español<br>Manual del operador original    | <b>ES</b> |
| Italiano<br>Manuale d'uso originale        | <b>IT</b> |



|    |                                                                             |    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1  | SPEZIFIKATION .....                                                         | 6  |
| 2  | BESCHREIBUNG .....                                                          | 6  |
| 3  | ERKLÄRUNG DES AUF DER KETTENSÄGE AUFGEBRACHTEN<br>TYPENSCHILDES .....       | 7  |
| 4  | ERKLÄRUNG DER SYMBOLE .....                                                 | 7  |
| 5  | BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH .....                                          | 8  |
| 6  | ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN .....                                       | 9  |
| 7  | SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN .....                                   | 11 |
| 8  | ZUSAMMENBAU .....                                                           | 14 |
| 9  | INBETRIEBNAHME .....                                                        | 15 |
| 10 | ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE .....                                         | 17 |
| 11 | TRANSPORT UND LAGERUNG DER KETTENSÄGE .....                                 | 19 |
| 12 | FEHLERBEHEBUNG .....                                                        | 20 |
| 13 | ENTSORGUNG DES GERÄTS .....                                                 | 20 |
| 14 | ERSATZTEILLISTE .....                                                       | 20 |
| 1  | SPÉCIFICATION .....                                                         | 21 |
| 2  | DESCRIPTION .....                                                           | 21 |
| 3  | EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE PRÉSENTE SUR LA<br>TRONÇONNEUSE ..... | 22 |
| 4  | EXPLICATION DES SYMBOLES .....                                              | 22 |
| 5  | UTILISATION CONFORME .....                                                  | 23 |
| 6  | AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ .....                        | 24 |
| 7  | CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA TRONÇONNEUSE .....                            | 26 |
| 8  | ASSEMBLAGE .....                                                            | 29 |
| 9  | MISE EN SERVICE .....                                                       | 30 |
| 10 | MAINTENANCE GÉNÉRALE ET ENTRETIEN .....                                     | 32 |
| 11 | TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA TRONÇONNEUSE .....                              | 34 |
| 12 | DÉPANNAGE .....                                                             | 35 |
| 13 | ÉLIMINATION DE L'APPAREIL .....                                             | 35 |
| 14 | LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE .....                                          | 35 |
| 1  | SPECIFICATION .....                                                         | 36 |
| 2  | DESCRIPTION .....                                                           | 36 |
| 3  | EXPLANATION OF THE IDENTIFICATION PLATE ON THE CHAINSAW .....               | 37 |
| 4  | EXPLANATION OF THE SYMBOLS .....                                            | 37 |
| 5  | INTENDED USE .....                                                          | 38 |
| 6  | GENERAL SAFETY WARNINGS .....                                               | 39 |
| 7  | SAFETY INFORMATION FOR CHAINSAWS .....                                      | 41 |
| 8  | ASSEMBLY .....                                                              | 44 |
| 9  | COMMISSIONING .....                                                         | 45 |
| 10 | GENERAL MAINTENANCE AND CARE .....                                          | 47 |
| 11 | TRANSPORT AND STORAGE OF THE CHAINSAW .....                                 | 49 |
| 12 | TROUBLESHOOTING .....                                                       | 50 |
| 13 | DISPOSING OF THE DEVICE .....                                               | 50 |
| 14 | SPARE PARTS LIST .....                                                      | 50 |
| 1  | SPECIFICATIES .....                                                         | 51 |
| 2  | BESCHRIJVING .....                                                          | 51 |

|    |                                                                                                                                                                                             |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3  | VERKLARING VAN HET OP DE KETTINGZAAG AANGEBRACHT<br>TYPEPLAATJE .....                                                                                                                       | 52 |
| 4  | VERKLARING VAN DE SYMBOLEN .....                                                                                                                                                            | 52 |
| 5  | BEOOGD GEBRUIK .....                                                                                                                                                                        | 53 |
| 6  | ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN .....                                                                                                                                                    | 54 |
| 7  | VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR KETTINGZAGEN .....                                                                                                                                             | 56 |
| 8  | GEHEEL .....                                                                                                                                                                                | 59 |
| 9  | INGEBRUIKNAME .....                                                                                                                                                                         | 60 |
| 10 | ALGEMEEN ONDERHOUD .....                                                                                                                                                                    | 62 |
| 11 | TRANSPORT EN OPSLAG VAN DE KETTINGZAAG .....                                                                                                                                                | 64 |
| 12 | PROBLEEMOPLOSSING .....                                                                                                                                                                     | 65 |
| 13 | VERWIJDERING VAN HET APPARAAT .....                                                                                                                                                         | 65 |
| 14 | RESERVEONDERDELENLIJST .....                                                                                                                                                                | 65 |
| 1  | ESPECIFICACIONES .....                                                                                                                                                                      | 66 |
| 2  | DESCRIPCIÓN .....                                                                                                                                                                           | 66 |
| 3  | EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS COLOCADA EN LA<br>MOTOSIERRA .....                                                                                                               | 67 |
| 4  | ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS .....                                                                                                                                                            | 67 |
| 5  | USO CONFORME AL FIN PREVISTO .....                                                                                                                                                          | 68 |
| 6  | ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD .....                                                                                                                                                   | 69 |
| 7  | INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS MOTOSIERRAS .....                                                                                                                                        | 71 |
| 8  | MONTAJE .....                                                                                                                                                                               | 74 |
| 9  | PUESTA EN MARCHA .....                                                                                                                                                                      | 75 |
| 10 | MANTENIMIENTO GENERAL Y CUIDADO .....                                                                                                                                                       | 77 |
| 11 | TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOSIERRA .....                                                                                                                                          | 79 |
| 12 | SOLUCIÓN DE ERRORES .....                                                                                                                                                                   | 80 |
| 13 | ELIMINACIÓN DEL EQUIPO .....                                                                                                                                                                | 80 |
| 14 | LISTA DE RECAMBIOS .....                                                                                                                                                                    | 80 |
| 1  | SPECIFICHE .....                                                                                                                                                                            | 81 |
| 2  | DESCRIZIONE .....                                                                                                                                                                           | 81 |
| 3  | SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA DEL TIPO RIPORTATA SULLA MOTOSEGA<br>.....                                                                                                                      | 82 |
| 4  | SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI .....                                                                                                                                                               | 82 |
| 5  | USO CONFORME ALLE DISPOSIZIONI .....                                                                                                                                                        | 83 |
| 6  | AVVISI GENERALI DI SICUREZZA .....                                                                                                                                                          | 84 |
| 7  | AVVISI DI SICUREZZA PER LA MOTOSEGA .....                                                                                                                                                   | 86 |
| 8  | ASSEMBLAGGIO .....                                                                                                                                                                          | 89 |
| 9  | MESSA IN ESERCIZIO .....                                                                                                                                                                    | 90 |
| 10 | MANUTENZIONE E CURA GENERALI .....                                                                                                                                                          | 92 |
| 11 | TRASPORTO E DEPOSITO DELLA MOTOSEGA .....                                                                                                                                                   | 94 |
| 12 | ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI .....                                                                                                                                                             | 95 |
| 13 | SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO .....                                                                                                                                                          | 95 |
| 14 | LISTA PEZZI DI RICAMBIO .....                                                                                                                                                               | 95 |
| 15 | EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / EU<br>DECLARATION OF CONFORMITY / EU CONFORMITEITSVERKLARING /<br>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ '96 |    |

## 1 SPEZIFIKATION

|                                                |                                                        |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Produktbezeichnung                             | Kettensäge                                             |
| Typ                                            | SA561521                                               |
| Motor                                          | 40 V Bürstenloser Gleichstrommotor                     |
| Kettengeschwindigkeit                          | 20 m/s                                                 |
| Kettenstopzeit                                 | < 0,2 s                                                |
| Fassungsvermögen Sägeketten-Schmierstoff       | 180 ml                                                 |
| Führungsschienenlänge                          | 250 mm, 350 mm                                         |
| Gewicht ohne Akku (mit 250 mm Führungsschiene) | 3,65 kg                                                |
| Gewicht ohne Akku (mit 350 mm Führungsschiene) | 3,75 kg                                                |
| Akku                                           | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Ladegerät                                      | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Führungsschiene 250 mm / Kette 250 mm          | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Führungsschiene 350 mm / Kette 350 mm          | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Gemessener Schalldruckpegel                    | $L_{PA} = 92,0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Garantierter Schallleistungspegel              | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Vibration                                      | $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ $k = 1,5 \text{ m/s}^2$      |



## WARNUNG

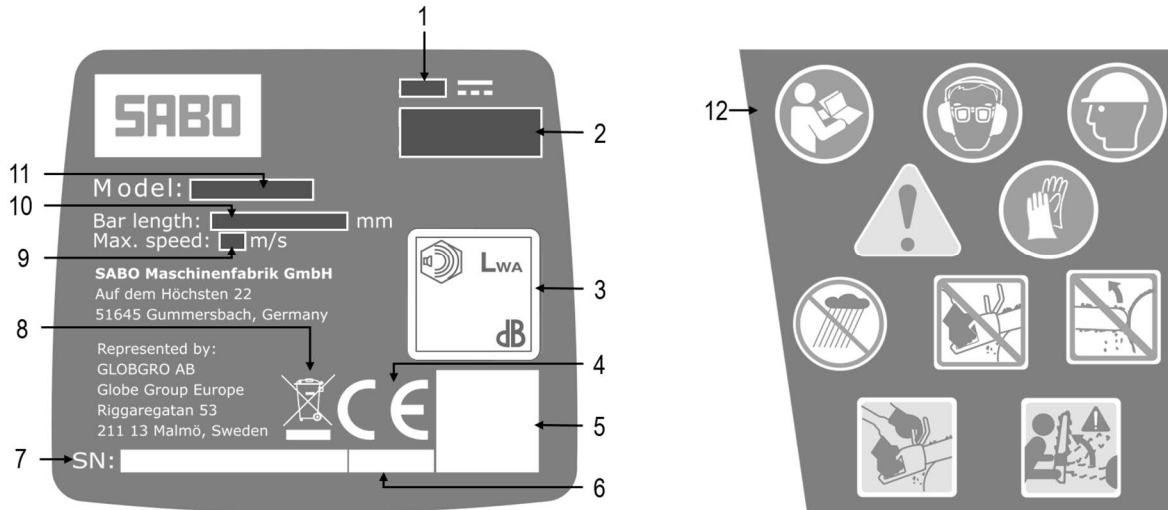
Die Handarmschwingung beim tatsächlichen Einsatz des Werkzeugs kann von dem angegebenen Wert abweichen. Dies ist abhängig von der Art, wie das Werkzeug benutzt wird. Vermeiden Sie die Gefahr von Vibrationen mit folgenden Vorsichtsmaßnahmen: Tragen Sie Handschuhe bei der Benutzung, schränken Sie den Benutzungszeitraum ein und verkürzen die Anwendungsdauer.

## 2 BESCHREIBUNG

siehe Abbildung 1 bis 22

- 1 Führungsschienenabdeckung
- 2 Frontgriffschutz / Kettenbremse
- 3 Frontgriff
- 4 Sperrtaste
- 5 Auslöseschalter
- 6 Öltankdeckel
- 7 Ölanzeige
- 8 Spike-Stoßfänger
- 9 Sägekette
- 10 Führungsschiene
- 11 Schraubenschlüssel
- 12 Hinterer Griff
- 13 Kettenspannschraube
- 14 Kettenabdeckung
- 15 Kettenabdeckungsmutter
- 16 Bolzen für Sägekettenspannung
- 17 Kettenrad
- 18 Batterieentriegelungstaste
- 19 Ölauslaufstutzen
- 20 Schienennut
- 21 Kettenantriebsglieder
- 22 Schneiden
- 23 Fällrichtung
- 24 Gefahrenzone
- 25 Fluchtweg
- 26 Fallrichtung
- 27 Kerbe
- 28 Fallkerbe
- 29 Bruchleiste
- 30 Entastung
- 31 Arbeiten Sie auf dem Boden, lassen Sie dabei die unteren Äste als Stütze stehen, bis der Stamm geschnitten wird
- 32 Baumstamm liegt über die gesamte Länge auf
- 33 Schneiden von oben (Sägen von oben) vermeiden Sie das Schneiden von Erde
- 34 Baumstamm liegt an einem Ende auf
- 35 Sägen von unten
- 36 Sägen von oben
- 37 Baumstamm liegt an beiden Enden auf
- 38 Ablängen eines Baumstammes
- 39 Stehen Sie beim Schneiden auf der Bergseite, da der Stamm abrollen kann
- 40 Entlastungsschnitt
- 41 Trennschnitt

### 3 ERKLÄRUNG DES AUF DER KETTENSÄGE AUFGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



- 1 Bemessungsspannung
- 2 Produktbezeichnung
- 3 Garantierter Schallleistungspegel
- 4 CE Konformitätskennzeichen
- 5 QR Code
- 6 Produktionsdatum
- 7 Produktidentifikationsnummer
- 8 Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen
- 9 Maximale Kettengeschwindigkeit
- 10 Schwertlänge
- 11 Typenbezeichnung
- 12 Gebots-, Verbots- und Warnhinweise

### 4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sichere und adäquate Verwendung ihres Geräts.

| SYMBOL | BESCHREIBUNG/ ERKLÄRUNG                                                                             |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Wichtige Sicherheitsmaßnahmen. Hier geht es um Ihre Sicherheit.                                     |
|        | Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitsvorschriften. |
|        | Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts einen Kopfschutz.                                       |
|        | Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.                |
|        | Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts Schutzhandschuhe.                                       |
|        | Nicht Regen oder feuchten Bedingungen aussetzen.                                                    |
|        | Halten Sie das Gerät mit beiden Händen.                                                             |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vermeiden Sie den Kontakt der Schienenspitze.                                                                                                                                          |
|  | GEFAHR! Vorsicht vor Rückschlägen.                                                                                                                                                     |
|  | Das Symbol zeigt die Laufrichtung der Sägekette.                                                                                                                                       |
|  | Das Symbol zeigt die Drehrichtung zum Spannen und Lösen der Kettenspannung an.                                                                                                         |
|  | Das Symbol zeigt den Öltank für den Sägeketten-Schmierstoff.                                                                                                                           |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Symbol oben: In diese Richtung wird die Kettenbremse gelöst</li> <li>Symbol unten: In diese Richtung wird die Kettenbremse betätigt.</li> </ul> |

| Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen den mit diesem Produkt verbundenen Risikograd veranschaulichen. |          |                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SYMBOL                                                                                                            | SIGNAL   | BEDEUTUNG                                                                                                                             |
|                                   | GEFAHR:  | Bezeichnet eine unmittelbare Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann. |
|                                  | WARNUNG: | Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.     |
|                                 | ACHTUNG: | Bezeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die, falls sie nicht vermieden wird, zu kleineren und mittleren Verletzungen führen kann. |
|                                                                                                                   | ACHTUNG: | (ohne Sicherheitswarnsymbol) Bezeichnet eine Situation, die zu Sachschaden führen kann.                                               |
|                                 | HINWEIS  | Bezeichnet einen Hinweis, der zu einem besseren Verständnis zur Bedienung des Gerätes führt.                                          |

#### TECHNISCHE WARTUNG

Die Wartung erfordert höchste Vorsicht und Wissen und sollte dementsprechend nur von einer Fachkraft durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät einem anerkannten Händler in ihrer Nähe zur Reparatur zu geben. Bei der Wartung des Geräts sollten nur identische und Original-Ersatzteile verwendet werden.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>WARNUNG</b> |
| Die Verwendung eines elektrischen Geräts kann dazu führen, dass andere Objekte in Ihre Augen geraten und schwere Augenverletzungen hervorrufen. Ziehen Sie vor der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz an, gegebenenfalls auch einen Gesichtsschutz. Wir empfehlen ihnen Weitsicht- Sicherheitsmasken, die Sie mit einer normalen Brille oder einer Standardschutzbrille mit Seitenschutz verwenden können. Tragen Sie stets einen Augenschutz, der der Norm EN 166 entspricht. |                |

## 5 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich für folgende Zwecke zu verwenden:
  - Dieses Produkt ist zum Schneiden von Ästen, Stämmen und Balken mit einem durch die Schnittlänge der Führungsschiene bestimmten Durchmesser bestimmt.
  - Dieses Produkt ist nur zum Schneiden von Holz bestimmt.
  - Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch im Freien und für den Hausgebrauch durch Erwachsene bestimmt.
 Jeder darüberhinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich. Beachten Sie hierbei unbedingt die vor Ort geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere als die oben genannten Zwecke.
- Dieses Produkt darf nicht für professionelle Baumpflege verwendet werden. Sie darf nicht von Kindern benutzt werden oder Personen, die keine angemessene persönliche Schutzausrüstung und -kleidung tragen.
- Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher vom Hersteller nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

- Trotz bestimmungsgemäßen Gebrauches und besonderer Vorsicht des Nutzers besteht ein Restrisiko. Bitte gehen Sie stets Bedacht mit dem Gerät um. Mögliche Gefährdungen sind je nach Typ und Bauart des Geräts:
  - Kontakt mit freiliegenden Sägezähnen der Sägekette (Schnittgefahr).
  - Eingriff in die rotierende Sägekette (Schnittgefahr).
  - Unvorhergesehene, abrupte Bewegung der Führungsschiene (Schnittgefahr).
  - Ausgeschleuderte Teile aus der Sägekette (Schnittgefahr/Schnittgefahr durch Splitter).
  - Ausgeschleuderte Teile des zu bearbeitenden Gegenstands.
  - Einatmen von Partikeln des zu bearbeitenden Gegenstands.
  - Hautkontakt mit dem Sägeketten-Schmierstoff.
  - Gehörverlust, wenn während der Arbeit kein Gehörschutz verwendet wird.

## Sicherheitsdatenblatt

Ihre Kettensäge wurde mit höchsten Ansprüchen an Zuverlässigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Anwendersicherheit entwickelt und hergestellt. Bei sorgsamer Pflege wird Ihnen das Gerät über viele Jahre zuverlässige und störungsfreie Dienste leisten.

## 6 ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN



### WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Durch Nicht-Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht bei schlechtem Wetter, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.

### Elektrische Sicherheit

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges die Finger an den Schaltern haben oder bei eingeschaltetem Gerät den Akku einsetzen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unergonomische Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie die korrekte Funktion der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil beschädigt ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger schnell und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend deren Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Spezifische Sicherheitsvorschriften für Akkugeräte

- Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen des Akkus, dass der Schalter entweder auf "Aus" steht oder gesperrt ist. Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein ungeeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird als vom Hersteller vorgeschrieben.
- Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden. Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen.
- Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können. Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann Verbrennungen oder Brände auslösen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akkuflüssigkeit auf Grund einer missbräuchlichen Verwendung. Wenn Akkuflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.
- Alle Sicherheitshinweise zu Handhabung, Lagerung, Aufbewahrung, Transport, Entsorgung der Lithium-Ionen-Batterie sowie Erste-Hilfe-Maßnahmen und Maßnahmen zur Brandbekämpfung finden Sie im „Datenblatt zur Produktsicherheit“ auf [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com) bei den Bedienungsanleitungen.

### Informations-Rufnummer für Lithium-Ionen-Batterien

+49 (0) 2261 704-0

### Reparatur

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### UNTERWEISUNG

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Regionale Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.
- Denken Sie daran, dass der Bediener bzw. Benutzer die Verantwortung für Unfälle oder Gefahren gegenüber anderen Personen oder deren Besitz trägt.

### VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie den Akku vor der Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung. Wenn der Akku bei der Benutzung beschädigt wird, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie sofort den Akku. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Akku beschädigt und abgenutzt ist.
- Führen Sie immer vor der Benutzung eine Sichtprüfung durch, um zu sehen, dass keine Schutzabdeckungen oder Blenden beschädigt sind, fehlen oder falsch montiert sind.

Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn sich Personen, vor allem Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.

### BETRIEB

- Halten Sie Netzkabel von den Schneidwerkzeugen fern.
- Tragen Sie beim Betrieb dieser Maschine immer Gehörschutz, Augenschutz, lange Hosen und festes Schuhwerk.
- Tragen Sie gegebenenfalls einen Gesichtsschutz
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht bei schlechtem Wetter, wenn die Gefahr von Blitzschlag besteht.
- Die Maschine bei der Benutzung nicht dem Regen aussetzen.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen oder Abschirmungen.
- Schalten Sie den Motor nur an, wenn Hände und Füße fern von dem Schneidwerkzeug sind.
- Entfernen Sie immer den Akku des Gerätes
  - o wenn die Maschine unbeaufsichtigt ist.
  - o bevor Sie eine Verstopfung lösen.
  - o bevor Sie die Maschine prüfen, reinigen oder daran arbeiten.
  - o zur Begutachtung des Gerätes nach starkem Kontakt mit einem Fremdkörper
  - o wenn die Maschine anfängt ungewöhnlich zu vibrieren (sofortige Kontrolle nötig).
- Verhindern Sie Verletzungen der Füße und Hände durch das Schneidwerkzeug.
- Stellen immer sicher, dass die Belüftungsöffnungen frei von Ablagerungen sind.

### PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Entfernen Sie immer den Akku des Gerätes.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör.
- Überprüfen und warten Sie die Maschine regelmäßig. Lassen Sie die Maschine von einer autorisierten Werkstatt reparieren.
- Bewahren Sie die Maschine außer Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht benutzt wird.

### ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER

- Bediener, die nicht für Einsätze mit einer Baumpflege-Motorsäge geschult sind, können Gefahren der Motorsäge und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Bediener oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und bewahren Sie sie auf.
- Verwenden Sie die Motorsäge nur, wenn Sie für die Verwendung einer Baumpflege-Motorsäge ausgebildet sind.
- Falls Sie die Motorsäge oder den Akku an eine andere Person weitergegeben: Geben Sie ebenfalls diese Bedienungsanleitung mit.
- Stellen Sie sicher, dass Sie folgenden Anforderungen während der Bedienung erfüllt werden:
  - o Sie sind ausgeruht.
  - o Sie sind körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Motorsäge und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls Sie körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig sind, dürfen Sie nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

- o Sie können die Gefahren der Kettensäge und des Akkus erkennen und einschätzen.
- o Sie sind volljährig oder Sie wurden entsprechend der nationalen Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- o Sie werden nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

## 7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR KETTENSÄGEN

- Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Bevor Sie die Kettensäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette mit nichts in Berührung kommt. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfängt.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen fest, da die Sägekette mit verdeckt liegenden elektrischen Leitungen in Berührung kommen kann. Sägeketten, die einen "unter Spannung stehenden" Draht berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs "unter Spannung" setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff (12) und mit der linken Hand am Frontgriff (3). Das Halten der Kettensäge mit umgekehrter Anordnung der Hände erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals durchgeführt werden.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Tragen Sie ebenfalls eine lange Hose mit Schnitzschutz und Schnitzschutz an beiden Armen. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Angemessene Schutzkleidung reduziert Verletzungen durch herumfliegende Fremdkörper oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Betreiben Sie Kettensägen nicht in Bäumen. Der Betrieb einer Kettensäge in einem Baum kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie stets auf einen guten Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen, wie etwa Leitern, können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes ist auf Rückfederung zu achten. Wenn sich die Spannung in den Holzfasern löst, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle bringen.
- Seien Sie äußerst vorsichtig beim Schneiden von Niederholz und Jungbäumen. Das filigrane Material kann in der Sägekette hängenbleiben und gegen Sie zurückschlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am Frontgriff bei ausgeschalteter Kettensäge und weg von Ihrem Körper. Beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge immer die Führungsschienenabdeckung montieren. Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Kontaktes mit der sich bewegenden Sägekette.
- Hinweise zum Schmieren, Kettenspannen und Wechseln des Zubehörs beachten. Unsachgemäß gespannte oder geschmierte Ketten können entweder brechen oder die Chance auf Rückschlag erhöhen.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig, was zum Verlust der kontrollierten Handhabung führt.
- Nur Holz schneiden. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für nicht vorgesehene Zwecke. Zum Beispiel: Verwenden Sie keine Kettensäge zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder Nicht-Holz-Baustoffen. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Der Akku muss aus dem Gerät entfernt werden, bevor er entsorgt wird.
- Der Akku muss sicher entsorgt werden.
- Vermeiden Sie eine unergonomische Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Kleiden Sie sich den Umständen entsprechend. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Fällten Sie keinen Baum bis Sie nicht sämtliche Gefahren kennengelernt haben und wissen wie Sie sie vermeiden können. Bediener und Personen im Gefahrenbereich können schwer verletzt oder getötet werden.
- Empfehlung, dass der Erstanwender als Mindestübung Stämme erst auf einem Sägebock oder einer Wiege (Gestell) schneiden sollte.

### SICHERHEITSGERECHTER ZUSTAND

Die Kettensäge ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Kettensäge ist unbeschädigt.
- Die Kettensäge ist sauber.
- Die Kettenbremse funktioniert.
- Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- Die Kettenschmierung funktioniert.
- Die Einlaufspuren am Kettenrad sind nicht tiefer als 0,5 mm.
- Nur Original-Führungsschienen und Sägeketten an der Kettensäge sind montiert.
- Die Führungsschiene und Sägekette sind richtig angebaut.
- Die Sägekette ist richtig gespannt.
- Nur Original-Ersatzteile für diese Kettensäge ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.
- Der Öltank-Verschluss ist verschlossen.



### WARNUNG

In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- Arbeiten Sie nur mit einer unbeschädigten Kettensäge.
- Falls die Kettensäge verschmutzt ist: Reinigen Sie die Kettensäge.
- Verändern Sie die Kettensäge nicht. Ausnahme: Anbau einer Original-Führungsschiene und Sägekette.
- Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge.
- Bauen Sie nur Original-Ersatzteile für diese Kettensäge an.
- Bauen Sie die Führungsschiene und Sägekette nur so an, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Bauen Sie Zubehör so an, wie es in dieser Bedienungsanleitung oder in der Bedienungsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Kettensäge.
- Falls Unklarheiten bestehen: Suchen Sie einen Fachhändler auf oder kontaktieren Sie den Kundendienst.

Die Führungsschiene ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Führungsschiene ist unbeschädigt.
- Die Führungsschiene ist nicht verformt.
- Die Nut ist so tief wie oder tiefer als die Mindestnuttiefe. Diese ist erreicht, wenn die Gleitfläche der Glieder auf den Stegen aufliegt und die Sägekette nicht im Grund der Nut aufliegt.
- Die Stege der Nut sind gratfrei.
- Die Nut ist nicht verengt oder gespreizt.



#### WARNUNG

In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann die Führungsschiene die Sägekette nicht mehr richtig führen. Die umlaufende Sägekette kann von der Führungsschiene springen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- Arbeiten Sie nur mit einer unbeschädigten Führungsschiene.
- Falls die Tiefe der Nut kleiner als die Mindestnuttiefe ist: Ersetzen Sie die Führungsschiene.
- Entgraten Sie die Führungsschiene regelmäßig.
- Falls Unklarheiten bestehen: Suchen Sie einen Fachhändler auf oder kontaktieren Sie den Kundendienst

Die Sägekette ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Sägekette ist unbeschädigt.
- Die Sägekette ist richtig geschärft.
- Die Verschleißmarkierungen an den Schneidezähnen sind sichtbar.



#### WARNUNG

In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- Arbeiten Sie nur mit einer unbeschädigten Sägekette.
- Schärfen Sie die Sägekette richtig.
- Falls Unklarheiten bestehen: Suchen Sie einen Fachhändler auf oder kontaktieren Sie den Kundendienst

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Akku ist unbeschädigt.
- Der Akku ist sauber und trocken.
- Der Akku funktioniert und ist unverändert.



#### WARNUNG

In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.

- Arbeiten Sie nur mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku.
- Laden Sie auf keinen Fall einen beschädigten oder defekten Akku.
- Falls der Akku verschmutzt oder nass ist: Reinigen Sie den Akku und lassen ihn trocknen.
- Verändern Sie den Akku nicht.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Akkus.
- Verbinden Sie keine elektrischen Kontakte des Akkus mit metallischen Gegenständen und schließen Sie diese nicht kurz.
- Öffnen Sie den Akku nicht.

Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.

- Vermeiden Sie Kontakt mit der Flüssigkeit.
- Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Waschen Sie betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife ab.
- Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Verwenden Sie den Akku nicht und halten Sie ihn von brennbaren Stoffen fern.
- Falls der Akku brennt: Versuchen Sie den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

#### GEFAHREN BEIM SÄGEN



#### WARNUNG

Falls außerhalb des Arbeitsbereichs keine Personen in Rufweite sind, kann im Notfall keine Hilfe geleistet werden.

- Stellen Sie sicher, dass Personen außerhalb des Arbeitsbereichs in Rufweite sind.

Der Bediener kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Bediener kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.

- Arbeiten Sie ruhig und überlegt.
- Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Arbeiten Sie nicht mit der Kettensäge.
- Bedienen Sie die Kettensäge allein.

- Arbeiten Sie nicht über Schulterhöhe.
- Achten Sie auf Hindernisse.
- Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Legen Sie eine Arbeitspause ein.

Die umlaufende Sägekette kann den Bediener schneiden. Der Bediener kann schwer verletzt werden.

- Berühren Sie nicht die umlaufende Sägekette.
- Falls die Sägekette durch einen Gegenstand blockiert ist: Schalten Sie die Motorsäge aus, legen die Kettenbremse ein und nehmen den Akku heraus. Erst dann beseitigen Sie den Gegenstand.

Die umlaufende Sägekette wird warm und dehnt sich aus. Falls die Sägekette nicht ausreichend geschmiert und nachgespannt wird, kann die Sägekette von der Führungsschiene springen oder reißen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- Verwenden Sie Sägeketten-Schmiermittel.
- Prüfen Sie während der Arbeit die Spannung der Sägekette regelmäßig. Falls die Spannung der Sägekette zu gering ist: Spannen Sie die Sägekette.

Falls sich die Motorsäge während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Motorsäge in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- Beenden Sie die Arbeit unverzüglich, nehmen den Akku heraus und suchen einen Fachhändler auf oder kontaktieren den Kundendienst.

Während der Arbeit können Vibrationen durch die Kettensäge entstehen.

- Tragen Sie Handschuhe.
- Machen Sie Arbeitspausen.
- Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Suchen Sie einen Arzt auf.

Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft, können Funken entstehen. Funken können in leicht brennbarer Umgebung Brände auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- Arbeiten Sie nicht in einer leicht brennbaren Umgebung.

Wenn der Auslöseschalter losgelassen wird, läuft die Sägekette noch kurze Zeit weiter. Die sich bewegende Sägekette kann Personen schneiden. Personen können schwer verletzt werden.

- Warten Sie bis die Sägekette nicht mehr läuft.

Falls unter Spannung stehendes Holz gesägt wird, kann die Führungsschiene eingeklemmt werden. Der Bediener kann die Kontrolle über die Kettensäge verlieren und schwer verletzt werden.

- Zuerst einen Entlastungsschnitt (40) in die Druckseite (unten) sägen, dann einen Trennschnitt (41), in Richtung Stamm versetzt, in die Zugseite (oben) sägen. (Siehe Abbildung 11)

#### GEFAHREN BEIM FÄLLEN



#### WARNUNG

Ungeübte Personen können die Gefahren beim Fällen nicht einschätzen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- Falls Unklarheiten bestehen: Fällen Sie nicht selbst.

Während des Fällens können abzutragende Teile des Baums und Äste auf Personen oder Gegenstände fallen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- Legen Sie die Fällrichtung so fest, dass der Bereich, in den der abzutragende Teil des Baums fällt, frei ist.
- Halten Sie unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere im Umkreis von 2,5 Baumlängen um den Arbeitsbereich fern.

#### RÜCKSCHLÄGE ZUM BEDIENER VORBEUGEN

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette im Schnitt einklemmt.

In einigen Fällen kann es zu einer plötzlichen Rückwärtsreaktion kommen, bei der die Führungsschiene nach oben und zurück zum Bediener ausschlägt.

Das Einklemmen der Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene kann die Führungsschiene schnell zum Bediener zurückschieben.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Anwender einer Kettensäge sollten Sie mehrere Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidarbeiten unfall- und verletzungsfrei zu halten.

Ein Rückschlag ist die Folge von falschem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch entsprechende Vorsichtsmaßnahmen wie unten beschrieben vermieden werden:

- Halten Sie den Griff fest, wobei Daumen und Finger die Kettensägenriffe umschließen und beide Hände an der Säge sowie Körper und Arm so positioniert sind, dass Sie Rückstoßkräften widerstehen können. Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorkehrungen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- Verwenden Sie die Kettensäge nicht zu weit vom Körper entfernt und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze der Kettensäge verhindert und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschiene und -ketten. Falsche Ersatzschiene und -ketten können zu Kettenbruch und/oder Rückschlag führen.
- Beachten Sie die Schärf- und Wartungshinweise des Herstellers für die Sägekette. Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

#### HINEINZIEHEN DES BEDIENERS VORBEUGEN

Wenn mit der Unterseite der Führungsschiene gearbeitet wird, wird die Kettensäge weg vom Bediener gezogen.

**WARNUNG**

Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft und schnell abgebremst wird, kann die Kettensäge plötzlich sehr stark vom Bediener weggezogen werden. Der Bediener kann die Kontrolle über die Kettensäge verlieren und schwer verletzt oder getötet werden.

- Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Führen Sie die Führungsschiene im Schnitt gerade.
- Setzen Sie den Spike-Stoßfänger (8) richtig an.
- Sägen Sie mit Vollgas.

**RÜCKSTOSS DES BEDIENERS VORBEUGEN**

Wenn mit der Oberseite der Führungsschiene gearbeitet wird, wird die Kettensäge in Richtung des Bedieners gestoßen.

**WARNUNG**

Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft und schnell abgebremst wird, kann die Kettensäge plötzlich sehr stark vom Bediener hingestoßen werden. Der Bediener kann die Kontrolle über die Kettensäge verlieren und schwer verletzt oder getötet werden.

- Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Führen Sie die Führungsschiene im Schnitt gerade.
- Sägen Sie mit Vollgas.

**ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE**

Es wurde berichtet, dass Vibrationen von handgehaltenen Werkzeugen bei bestimmten Personen zu einer Erkrankung namens Raynaud-Syndrom beitragen. Symptome können Kribbeln, Taubheitsgefühl und Erbleichen der Finger sein, was normalerweise bei Kälte und Feuchtigkeit auftritt. Ernährung, Rauchen und Arbeitspraktiken sollen zur Entstehung dieser Symptome beitragen. Es ist derzeit nicht bekannt, welche, wenn überhaupt, Art von Schwingungen oder Ausmaß der Exposition zu dem Zustand beitragen können. Es gibt Maßnahmen, die der Betreiber ergreifen kann, um die Auswirkungen von Vibrationen zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper bei kaltem Wetter warm. Tragen Sie bei der Bedienung des Gerätes Handschuhe, um die Hände und Handgelenke warm zu halten. Es wird berichtet, dass Kälte ein wichtiger Faktor für das Raynaud-Syndrom ist.
- Machen Sie nach jeder Einsatzzeit Übungen zur Förderung der Durchblutung. Machen Sie viele Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Höhe der Exposition pro Tag. Wenn Sie eines der Symptome dieser Erkrankung verspüren, stellen Sie die Arbeit sofort ein und sprechen Sie mit Ihrem Arzt über diese Symptome.
- Die metallenen Ablängzacken sind so konstruiert, dass sie das Schneiden erleichtern. Wenn diese beim Schneiden gegen den Stamm gedrückt werden, sorgen sie für einen stabileren Drehpunkt.
- Jede Kettensäge ist bei unsachgemäßem Gebrauch potenziell tödlich. Es wird dringend empfohlen, eine professionelle Unterweisung in puncto Sicherheit und Anwendung dieses Werkzeugs zu bekommen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF. LESEN SIE REGELMÄSSIG DARIN NACH UND ERKLÄREN SIE SIE JEDER PERSON, DIE DIESES GERÄT EVENTUELL BENUTZEN WILL. WENN SIE DIESES GERÄT VERLEIHEN, GEBEN SIE AUCH DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MIT.

**8 ZUSAMMENBAU****AUSPACKEN**

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

- Nehmen Sie Produkt und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Gegenstände, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

**WARNUNG**

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken. Die Teile auf dieser Liste wurden nicht durch den Hersteller am Produkt vormontiert und müssen vom Kunden montiert werden. Die Verwendung eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß montiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen. Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an den Kundenservice.

**PACKLISTE**

- Kettensäge (Gerät)
- Führungsschiene 250 mm (10)
- Führungsschiene 350 mm (10)
- Kette für 250 mm Führungsschiene (9)
- Kette für 350 mm Führungsschiene (9)
- Schutzabdeckung (1)
- Schraubenschlüssel (11)
- Bedienungsanleitung
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bis Sie das Produkt genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.

**WARNUNG**

Falls irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen, warten Sie bitte mit der Verwendung des Geräts, bis die Teile ersetzt sind. Die Verwendung dieses Produkts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verändern oder Zubehör anzubringen, das für dieses Gerät nicht empfohlen ist. Jegliche Änderungen oder falsche Anwendung dieses Geräts können sehr riskant sein und zu möglichen schweren Körperverletzungen führen.

**WARNUNG**

Um schwere Körperverletzungen zu vermeiden entfernen Sie immer den Akku aus dem Gerät bevor Sie Teile montieren.

**MONTAGE DER FÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE**

Siehe Abbildungen 1-7

- Entfernen Sie die Kettenabdeckungsmuttern (15) mit dem Schraubenschlüssel (11).
- Entfernen Sie die Kettenabdeckung (14).
- Setzen Sie die Kettenantriebsglieder (21) in die Nut der Schiene (20) ein.
- Setzen Sie die Kettenschneider in Richtung der Kettenschneidrichtung ein.
- Legen Sie die Kette (9) in Position und achten Sie darauf, dass sich die Schlaufe hinter der Führungsschiene (10) befindet.
- Halten Sie Kette und Schiene fest.
- Legen Sie die Kettenschlaufe um das Kettenrad.
- Vergewissern Sie sich, dass das Loch für den Kettenspannstift an der Führungsschiene korrekt mit dem Bolzen (16) übereinstimmt.
- Montieren Sie die Kettenabdeckung (14).
- Ziehen Sie die Kette fest. Siehe Einstellen der Kettenspannung.
- Ziehen Sie den Muttern fest, wenn die Kette gut gespannt ist.

**HINWEIS**

Wenn Sie die Kettensäge mit einer neuen Kette starten, machen Sie einen Probelauf für 2 bis 3 Minuten. Eine neue Kette wird nach dem ersten Gebrauch länger, prüfen Sie die Spannung und ziehen Sie die Kette gegebenenfalls an.

**9 INBETRIEBNAHME****AKKU EINSETZEN****WARNUNG**

- Wenn der Akku oder das Ladegerät beschädigt sind, ersetzen Sie diese.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie bis der Motor angehalten hat, bevor Sie den Akku einsetzen bzw. entfernen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung des Akkus und Ladegeräts.

Siehe Abbildung 2

- Setzen Sie den Akku in die Kettensäge ein. Richten Sie den Steg des Akkus auf die Führung im Akkuschacht aus.
- Lassen Sie die Lasche an der Unterseite des Akkus einrasten und vergewissern Sie sich vor Beginn des Betriebs, dass der Akku sicher im Gerät sitzt.

**AKKU ENTFERNEN**

Siehe Abbildung 2

- Lassen Sie den Auslöseschalter (5) und die Sperrtaste (4) los, um die Kettensäge zu stoppen.
- Drücken Sie die Batterieentriegelungstaste (18) am Akku und halten Sie sie gedrückt.
- Entnehmen Sie den Akku aus der Kettensäge.

**BEDIENUNG****HINWEIS**

Entfernen Sie den Akku und halten Sie die Hände fern von der Sperrtaste (4), wenn Sie die Maschine bewegen.

**WICHTIG**

Prüfen Sie die Kettenspannung vor jedem Einsatz.

**ÜBERPRÜFUNG DER KETTENSCHMIERUNG****HINWEIS**

Verwenden Sie die Maschine nicht ohne ausreichende Kettenschmierung.

Siehe Abbildung 1

- Überprüfen Sie den Schmierstoffstand der Kettensäge von der Ölanzeige (7) aus.
- Fügen Sie Sägeketten-Schmierstoff hinzu, wenn es notwendig ist.

#### HALTEN DER KETTENSÄGE

Siehe Abbildung 8

- Halten Sie die Kettensäge mit der rechten Hand am hinteren Griff (12) und mit der linken Hand am Frontriff (3).
- Umfassen Sie die Griffe mit Daumen und Fingern.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre linke Hand den Frontgriff hält und Ihr Daumen dabei unter dem Griff ist.

#### STARTEN DER KETTENSÄGE

Siehe Abbildung 1

- Drücken Sie die Sperrtaste (4).
- Drücken Sie den Auslöseschalter (5), während Sie die Sperrtaste (4) gedrückt halten.
- Lassen Sie die Sperrtaste (4) los.



#### WICHTIG

Damit die Kettensäge starten kann, muss die Kettenbremse (2) gelöst werden. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie diese nach vorne bewegen.

#### STOPPEN DER KETTENSÄGE

Siehe Abbildung 1

- Lassen Sie die Auslöseschalter (5) los, um die Maschine anzuhalten.

#### BETÄTIGUNG DER KETTENBREMSE



#### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände immer an den Griffen sind.

Siehe Abbildung 22

- Starten Sie die Maschine.
- Drehen Sie die linke Hand um den Frontgriff (3), um die Kettenbremse (2) zu betätigen.
- Ziehen Sie den Frontgriffschutz bzw. die Kettenbremse zum Frontgriff hin, um die Kettenbremse zu lösen.
- Wenden Sie sich zur Reparatur vor der Verwendung an den Kundenservice, wenn
  - o die Kettenbremse die Kette nicht sofort stoppt;
  - o die Kettenbremse nicht ohne Hilfsmittel in der entriegelten Stellung bleibt.

#### FÄLLEN EINES BAUMES

Siehe Abbildungen 9 – 10

Empfehlung: Der Erstanwender sollte als Mindestübung Stämme erst auf einem Sägebock oder einer Wiege schneiden.

Bevor Sie anfangen einen Baum zu fällen, stellen Sie sicher, dass

- der Mindestabstand zwischen den Arbeitsbereichen Ablängen und Fällen das 2,5fache der Höhe des Baumes beträgt;
- der Vorgang nicht Personenschäden verursacht;
- der Vorgang nicht Versorgungsleitungen beschädigt. Wenn der Baum Versorgungsleitungen berührt, informieren Sie sofort das Versorgungsunternehmen.
- der Vorgang nicht Sachschäden verursacht.
- der Benutzer sich nicht im Gefahrenbereich befindet, z.B. auf der Talseite des Bereichs.
- die Fluchtwege, die sich nach hinten und diagonal hinter der Fällrichtung erstrecken, frei sind. Die Fällrichtung (23) wird beeinflusst durch
  - o die Wachstumsrichtung des Baumes;
  - o die Lage größerer Äste;
  - o die Windrichtung.
- es sich kein Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel und Drahtklammern am Baum befinden.

1. Machen Sie in niedriger Höhe einen Kerbschnitt. Stellen Sie sicher, dass dieser Schnitt
  - 1/3 des Baumdurchmessers beträgt;
  - senkrecht zur Fällrichtung ist.



#### VORSICHT

Der ebene Kerbschnitt verhindert das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene bei der zweiten Ausklinkung.

2. Führen Sie den Fällschnitt nicht niedriger als 50 mm und nicht höher als den ebenen Kerbschnitt aus. Stellen Sie sicher, dass dieser Schnitt
  - parallel zum ebenen Kerbschnitt ist;
  - genügend Holz stehen lässt, das zu einer Bruchleiste werden kann, die verhindert, dass sich der Baum verdreht und in die falsche Richtung fällt.
- Wenn der Fällschnitt in die Nähe der Bruchleiste kommt, fällt der Baum. Stoppen Sie den Fällschnitt, wenn der Baum
  - o nicht in die richtige Richtung fällt oder
  - o sich vorwärts und rückwärts bewegt und die Kette verklemmt.
3. Öffnen Sie mit dem Fällkeil den Schnitt und lassen den Baum in die richtige Richtung fallen.

4. Wenn der Baum anfängt zu fallen,
- entfernen Sie die Kettensäge aus dem Schnitt;
  - stoppen Sie die Maschine;
  - stellen Sie die Maschine ab;
  - entfernen Sie sich entlang des Fluchtwegs;
  - achten Sie auf herunterhängende Zweige und achten Sie darauf, wo Sie hintreten.

#### ENTASTEN DES BAUMES

Siehe Abbildung 11

Beim Entasten des Baumes werden Äste eines stehenden Baumes entfernt.

- Drücken Sie die Führungsschiene (10) mit Vollgas mit einer Hebelbewegung gegen den Ast.
- Führen Sie zuerst einen Entlastungsschnitt (40) auf der Druckseite (unten) durch.
- Führen Sie dann einen Trennschnitt (41), in Richtung Stamm versetzt, auf der Zugseite (oben) durch.

#### ENTASTEN EINES BAUMES

Siehe Abbildung 12

Beim Entasten eines Baumes werden die Äste eines umgestürzten Baumes entfernt (30).

- Lassen Sie die größeren unteren Äste stehen, damit der Stamm nicht auf dem Boden aufliegt.
- Entfernen Sie die kleinen Äste in einem Schnitt.
- Entasten Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben.
- Nutzen Sie die größeren unteren Äste als Stütze bis der Stamm geschnitten wird (31).

#### ABLÄNGEN EINES STAMMES

Siehe Abbildungen 13 bis 15

Ablängen wird der Vorgang genannt, bei dem ein Stamm der Länge nach geschnitten wird (38). Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Wenn es möglich ist, heben Sie den Stamm an und stabilisieren Sie ihn mit Ästen, Stämmen oder Unterlegkeilen.

- Wenn der Stamm über die gesamte Länge gehalten wird (32), schneiden Sie ihn von oben ab (33).
- Wenn der Stamm an einem Ende gestützt wird (34),
  - o schneiden Sie beim ersten Schnitt 1/3 des Durchmessers von unten ab (35);
  - o schneiden Sie beim zweiten Schnitt von oben (36), um das Ablängen fertigzustellen.
- Wenn der Stamm an zwei Enden gestützt wird (37),
  - o schneiden Sie beim ersten Schnitt 1/3 des Durchmessers von oben ab (36);
  - o schneiden Sie beim zweiten Schnitt niedriger, 2/3 von unten (35), um das Ablängen fertigzustellen.
- Wenn der Stamm an einem Hang liegt,
  - o stehen Sie auf der Bergseite (39);
  - o kontrollieren Sie die Kettensäge;
  - o halten Sie die Griffe gut fest;
  - o verringern Sie den Schnittdruck zum Ende des Schnittes hin;



#### HINWEIS

Lassen Sie die Kette nicht den Boden berühren.

Wenn das Ablängen abgeschlossen ist,

- Lassen Sie den Auslöseschalter (5) los.
- Stoppen Sie die Kettensäge vollständig.
- Nehmen Sie die Kettensäge mit zum nächsten Baum.

## 10 ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE



#### WARNUNG

Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen bei der Reinigung oder der Durchführung anderer Wartungsarbeiten immer erst den Akku aus dem Werkzeug.



#### VORSICHT

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin Produkte auf Erdölbasis usw. mit Kunststoffteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.



#### VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

#### EINSTELLEN DER KETTENSCHNITTSTÄRKE

Siehe Abbildung 2 bis 7

Je mehr Sie eine Kette verwenden, desto länger wird sie. Es ist daher wichtig, die Kette regelmäßig einzustellen, um den Durchhang auszugleichen.

Spannen Sie die Kette so fest wie möglich, aber nicht so fest, dass Sie sie nicht von Hand frei draufziehen können.



#### WARNUNG

Eine schlaaffe Kette kann abspringen und schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen.



#### VORSICHT

Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Kette, die Schiene oder Bereiche um die Kette herum berühren.

- Lassen Sie die Auslöseschalter (5) los, um die Maschine anzuhalten und warten Sie bis sich die Maschine nicht mehr bewegt.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Lösen Sie die Sperrmuttern mit dem Schraubenschlüssel.



#### HINWEIS

Es ist nicht notwendig die Kettenabdeckung (14) zu entfernen, um die Kettenspannung einzustellen.

- Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) im Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu erhöhen.
- Drehen Sie die Kettenspannschraube (13) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu verringern.
- Wenn die Kette die gewünschte Spannung erreicht hat, ziehen Sie die Sperrmuttern an.

#### SCHÄRFEN DER SCHNEIDEN

Schärfen Sie die Schneiden (22), wenn die Kette nur noch schwer in das Holz eindringt



#### HINWEIS

Wir empfehlen den Gang zum Fachhändler, der über einen elektrischen Schärfert verfügt, der sehr anspruchsvolle und wichtige Schärfarbeiten durchführt.

Siehe Abbildungen 17 bis 20

- Spannen Sie die Kette.
- Schärfen Sie die Schneidenecken mit einer Rundfeile mit einem Durchmesser von 4 mm bzw. 5/32 Zoll.
- Schärfen Sie die Deckplatte, die Seitenplatte und den Tiefenbegrenzer mit einer Flachfeile.
- Feilen Sie alle Schneiden auf die vorgegebenen Winkel und die gleiche Länge.



#### HINWEIS

Während des Vorgangs,

- halten Sie die Feile flach auf der zu schärfenden Oberfläche;
- verwenden Sie beim Feilen den mittleren Teil der Feilenfläche;
- üben Sie leichten, aber beständigen Druck beim Schärfen der Oberfläche aus;
- heben Sie die Feile bei jedem Rückhub ab;
- schärfen Sie die Schneiden auf der einen Seite und fahren Sie dann mit der anderen Seite fort.

Ersetzen Sie die Kette wenn:

- die Länge der Schneiden (22) weniger als 5 mm beträgt;
- zwischen den Kettenantriebsgliedern (21) und den Nieten zu viel Abstand ist;
- die Schnittgeschwindigkeit langsam ist;
- selbst nach mehrfachem Schärfen der Kette keine Erhöhung der Schnittgeschwindigkeit erzielt werden kann. Die Kette ist verschlissen.

#### WARTUNG DER FÜHRUNGSSCHIENE

Siehe Abbildungen 21 bis 22



#### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass die Schiene regelmäßig umgedreht wird, um einen symmetrischen Verschleiß zu erhalten.

- Schmieren Sie das Lager des Umlenksterns (falls vorhanden) mit einer Spritze (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Reinigen Sie die Schienennut (20) mit einem Schabhaken (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Reinigen Sie die Schmierbohrungen.
- Entgraten Sie die Kanten und feilen Sie die Schneiden mit einer Flachfeile eben.

Ersetzen Sie die Führungsschiene (10), wenn:

- die Schienennut (20) nicht mit der Höhe der Kettenantriebsglieder (21), die niemals die Unterseite berühren dürfen, übereinstimmt;
- die Innenseite der Führungsschiene abgenutzt ist und die Kette deswegen zu einer Seite neigt.

#### ZUGABE VON SCHIENEN- UND SÄGEKETTEN-SCHMIERSTOFF

Überprüfen Sie die Ölmenge in der Maschine mittels der Ölanzeige (7) bzw. durch Blick in den geöffneten Tank. Wenn der Ölstand niedrig ist, fügen Sie Schienen- und Sägeketten-Schmierstoff wie folgt hinzu.



#### WICHTIG

Verwenden Sie nur für Sägeketten geeigneten Schienen- und Sägeketten-Schmierstoff.



#### HINWEIS

Die Maschine wird werkseitig ohne Schienen- und Sägeketten-Schmierstoff geliefert.

- Lösen und entfernen Sie den Deckel des Öltanks (6).
- Geben Sie das Öl in den Öltank.
- Überwachen Sie die Ölanzeige (7), um sicherzustellen, dass sich kein Schmutz im Öltank befindet, während Sie das Öl nachfüllen.
- Setzen Sie den Deckel des Öltanks (6) auf.
- Ziehen Sie den Deckel des Öltanks fest.
- Ein voller Öltank kann für einen 20- bis 40-minütigen Einsatz genutzt werden.



#### WICHTIG

Verwenden Sie kein verschmutztes, gebrauchtes oder kontaminiertes Öl. Dies kann zu Schäden an der Führungsschiene oder Kette führen.

## 11 TRANSPORT UND LAGERUNG DER KETTENSÄGE

Bevor Sie die Maschine bewegen, sollten Sie immer

- den Akku aus der Maschine entnehmen.
- die Hände fern von der Sperrtaste halten.
- den Schwertschutz über Führungsschiene und Kette anbringen;

Bevor Sie die Maschine einlagern, sollten Sie immer

- den Akku aus der Maschine entnehmen.
- die Maschine von unerwünschtem Material befreien und reinigen.
- Sich vergewissern sich, dass der Lagerbereich
  - nicht zugänglich für Kinder ist;
  - frei von korrosionsfördernden Mitteln wie Gartenchemikalien und Auftausalzen ist.
- den Schwertschutz über Führungsschiene und Kette anbringen;
- Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können, fern.
- Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann Verbrennungen oder Brände auslösen. Lagern Sie den Akku trocken und bei einer Temperatur von weniger als 27°C.
- Lagern Sie nie entladene Akkus. Vor dem Ladevorgang müssen Sie einen zu warmen Akku abkühlen lassen.
- Die Ladung der Akkus verringert sich während der Lagerung. Je höher die Temperatur ist, desto schneller ist diese Entladung. Laden Sie Akkus bei längerer Lagerung monatlich nach. Dies erhöht die Lebensdauer und erhält die Leistungsfähigkeit.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder nach der Nutzung. Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt bzw. unbeaufsichtigt eingeschaltet wird.

#### UMWELTSCHUTZ

- Der Umweltschutz sollte ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein. Vermeiden Sie es Ihre Umgebung durch Benutzung des Gerätes zu stören.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung des Schnittgutes.

Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt entsorgt werden, sondern muss gemäß den örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

## 12 FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM                                                                                            | MÖGLICHE URSACHE                                                                                 | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Führungsschiene und die Kette werden heiß und es entsteht Rauch.                               | Die Kette ist zu fest gespannt.                                                                  | Stellen Sie die Kettenspannung korrekt ein. Siehe hierzu das Kapitel Einstellen der Kettenspannung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                    | Der Öltank ist leer.                                                                             | Fügen Sie Sägeketten-Schmierstoff hinzu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                    | Verschmutzungen verursachen eine Verstopfung des Ölauslaufstutzens (19).                         | Entfernen Sie die Führungsschiene und reinigen Sie den Ölauslaufstutzen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                    | Verunreinigungen führen zu einer Verstopfung des Öltanks.                                        | Reinigen Sie den Öltank und fügen neuen Sägeketten-Schmierstoff hinzu. Verwenden Sie kein verschmutztes, gebrauchtes oder kontaminiertes Öl. Dies kann zu Schäden an der Führungsschiene (10) oder Kette (9) führen.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                    | Verschmutzungen verursachen eine Blockierung der Führungsschiene (10) und des Öltankdeckels (6). | Reinigen Sie die Führungsschiene (10) und den Öltankdeckel (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Der Motor läuft, aber die Kette dreht sich nicht.                                                  | Verschmutzungen führen zu einer Blockierung des Kettenrades (17) oder der Führungsräder.         | Reinigen Sie das Kettenrad (17) und die Führungsräder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                    | Die Kette ist zu fest gespannt.                                                                  | Stellen Sie die Kettenspannung korrekt ein. Siehe hierzu das Kapitel Einstellen der Kettenspannung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                    | Die Führungsschiene und die Kette sind beschädigt.                                               | Tauschen Sie bei Bedarf die Führungsschiene und die Kette aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Der Motor läuft und die Kette dreht sich, aber die Kette schneidet nicht.                          | Der Motor ist beschädigt.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nehmen Sie den Akku aus der Maschine.</li> <li>Entfernen Sie die Führungsschienenabdeckung (2).</li> <li>Entfernen Sie die Führungsschiene (10) und die Sägekette (9).</li> <li>Reinigen Sie die Maschine.</li> <li>Setzen Sie den Akku ein und nehmen Sie die Maschine in Betrieb.</li> </ul> Wenn sich das Kettenrad (17) dreht, bedeutet dies, dass der Motor einwandfrei funktioniert. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie den Kundendienst an. |
|                                                                                                    | Die Kette (9) ist stumpf.                                                                        | Schärfen oder ersetzen Sie die Sägekette (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                    | Die Kette (9) ist fälschlicherweise in entgegengesetzter Richtung angebracht worden.             | Montieren Sie die Kette in entgegengesetzter Richtung. Siehe hierzu das Kapitel Montage der Führungsschiene und Kette                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Die Maschine startet nicht.                                                                        | Die Kette (9) ist fest oder lose.                                                                | Stellen Sie die Kettenspannung korrekt ein. Siehe hierzu das Kapitel Einstellen der Kettenspannung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                    | Die Kettenbremse (2) ist ausgelöst.                                                              | Ziehen Sie die Kettenbremse in Richtung des Benutzers, um sie zu lösen. Siehe hierzu Abbildung 22 unten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                    | Der Akku ist nicht eingerastet.                                                                  | Stellen Sie zum Einrasten des Akkus sicher, dass die Laschen auf der Oberseite des Akkus eingerastet sind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                    | Der Akku ist nicht geladen.                                                                      | Laden Sie den Akku gemäß der mit Ihrem Modell mitgelieferten Anleitung auf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | Die Sperrtaste (4) und der Auslöseschalter (5) werden nicht gleichzeitig gedrückt.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Sperrtaste (4).</li> <li>Drücken Sie den Auslöseschalter (5), während Sie die Sperrtaste (4) gedrückt halten.</li> <li>Lassen Sie die Sperrtaste (4) los.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | Der Akku oder die Maschine ist zu heiß.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie den Akku abkühlen bis seine Temperatur wieder reduziert ist.</li> <li>Lassen Sie die Maschine ca. 10 Minuten lang abkühlen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Der Motor läuft, aber die Kette schneidet nicht richtig oder der Motor stoppt nach ca. 3 Sekunden. | Die Maschine befindet sich im Schutzmodus, um die Elektronik zu schützen.                        | Lassen Sie den Auslöseschalter (5) los und starten Sie die Maschine erneut. Gebrauchen Sie keine Gewalt beim Schneiden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                    | Der Akku ist nicht geladen.                                                                      | Laden Sie den Akku gemäß der mit Ihrem Modell mitgelieferten Anleitung auf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | Die Kette ist nicht geschmiert.                                                                  | Schmieren Sie die Kette, um die Reibung zu verringern. Nehmen Sie die Führungsschiene und die Kette nicht ohne ausreichenden Schmierstoff in Betrieb. Siehe hierzu das Kapitel Zugabe von Schienen- und Sägeketten-Schmierstoff.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                    | Der Akku oder die Maschine ist zu heiß.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie den Akku abkühlen bis seine Temperatur wieder reduziert ist.</li> <li>Lassen Sie die Maschine ca. 10 Minuten lang abkühlen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 13 ENTSORGUNG DES GERÄTS

Werfen Sie elektrische Geräte nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese Geräte bei Recyclingzentren ab. Wenden Sie sich an die entsprechenden Behörden oder an Ihren Händler, um Auskünfte darüber zu erhalten.

Getrennte Sammlung gebrauchter Produkte und Verpackungen erlaubt die Wiederverwertung von Materialien. Die Wiederverwendung von Materialien hilft Umweltverschmutzung zu verhindern und reduziert den Bedarf an Rohmaterialien.

Entsorgen Sie Akkus am Ende der Nutzungsdauer und achten auf unsere Umwelt. Der Akku enthält Material, das für Sie und die Umwelt schädlich ist. Er muss daher separat in einer Einrichtung, die Lithium-Ionen-Batterien annimmt, entsorgt werden.

## 14 ERSATZTEILLISTE

- Siehe Ersatzteil-Katalog



Batteries



## 1 SPÉCIFICATION

|                                                       |                                                        |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Désignation du produit                                | Tronçonneuse                                           |
| Type                                                  | SA561521                                               |
| Moteur                                                | Moteur à courant continu sans balai 40 V               |
| Vitesse de la chaîne                                  | 20 m/s                                                 |
| Temps d'arrêt de la chaîne                            | < 0,2 s                                                |
| Quantité de lubrifiant pour chaîne                    | 180 ml                                                 |
| Longueur du guide-chaîne                              | 250 mm, 350 mm                                         |
| Poids sans accumulateur (avec guide-chaîne de 250 mm) | 3,65 kg                                                |
| Poids sans accumulateur (avec guide-chaîne de 350 mm) | 3,75 kg                                                |
| Accumulateur                                          | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Chargeur                                              | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Guide-chaîne 250 mm / Chaîne 250 mm                   | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Guide-chaîne 350 mm / Chaîne 350 mm                   | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Niveau de pression acoustique mesuré                  | $L_{PA} = 92,0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Niveau de puissance acoustique garanti                | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Vibration                                             | $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ $k = 1,5 \text{ m/s}^2$      |



### AVERTISSEMENT

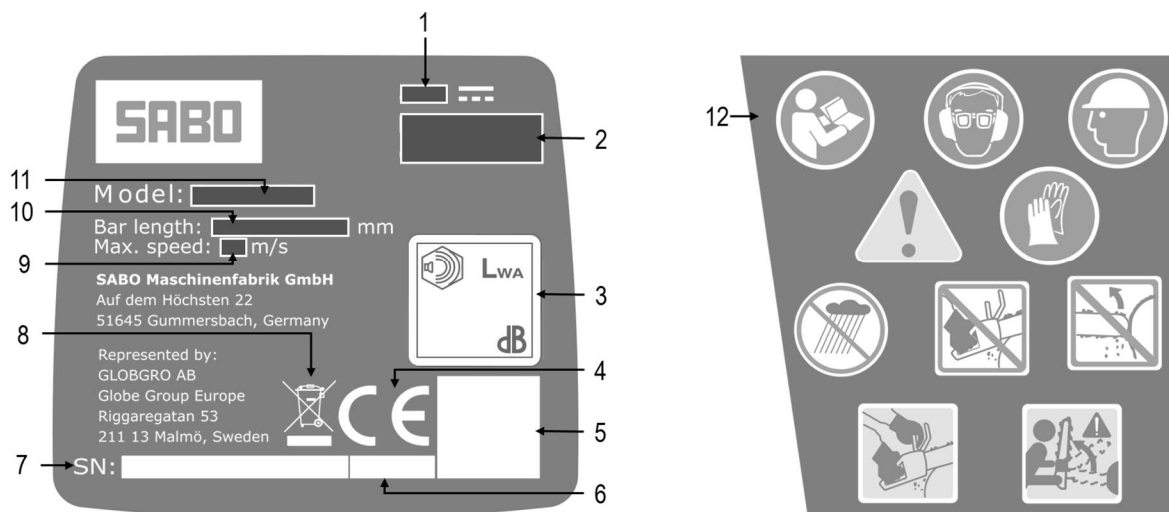
Les vibrations transmises au système main-bras lors de l'utilisation réelle de l'outil peuvent différer de la valeur indiquée. Elles dépendent en effet de la manière dont l'outil est utilisé. Évitez les dangers liés aux vibrations en prenant les mesures de précautions suivantes : portez des gants, limitez la durée d'utilisation et faites des pauses.

## 2 DESCRIPTION

Voir figures 1 à 22

- 1 Cache du guide-chaîne
- 2 Protection de la poignée avant / frein de la chaîne
- 3 Poignée avant
- 4 Bouton de verrouillage
- 5 Manette de déclenchement
- 6 Couvercle du réservoir d'huile
- 7 Indicateur d'huile
- 8 Protection anti-choc
- 9 Chaîne
- 10 Guide-chaîne
- 11 Clé à molette
- 12 Poignée arrière
- 13 Vis de réglage de la chaîne
- 14 Cache de la chaîne
- 15 Écrous du cache de la chaîne
- 16 Boulon pour la tension de la chaîne
- 17 Pignon
- 18 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 19 Manchon de sortie d'huile
- 20 Rainure du guide-chaîne
- 21 Maillon d'entraînement de la chaîne
- 22 Coupeur
- 23 Direction de l'abattage
- 24 Zone de danger
- 25 Voie de repli
- 26 Direction de la chute de l'arbre
- 27 Entaille
- 28 Entaille de chute
- 29 Charnière
- 30 Ébranchage
- 31 Travaillez au sol, ne coupez pas les branches inférieures qui servent de support jusqu'à ce que le tronc soit coupé
- 32 Le tronc est soutenu sur toute sa longueur
- 33 Coupez (sciez) en partant du dessus, en évitant de toucher la terre
- 34 Le tronc est soutenu à une extrémité
- 35 Coupe par le bas
- 36 Coupe par le haut
- 37 Le tronc est soutenu aux deux extrémités
- 38 Tronçonnage
- 39 Tenez-vous en haut de la pente, car le tronc peut rouler
- 40 Coupe de décharge
- 41 Tronçonnage

### 3 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE PRÉSENTE SUR LA TRONÇONNEUSE



- 1 Tension de mesure
- 2 Désignation du produit
- 3 Niveau de puissance acoustique garanti
- 4 Marquage CE de conformité
- 5 Code QR
- 6 Date de fabrication
- 7 Numéro d'identification du produit
- 8 Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Affecter l'appareil, les accessoires et l'emballage à un recyclage respectueux de l'environnement
- 9 Vitesse de la chaîne maximale
- 10 Longueur du guide-chaîne
- 11 Désignation du modèle
- 12 Obligations, interdictions et avertissements

### 4 EXPLICATION DES SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent être représentés sur votre appareil. Familiarisez-vous avec ces symboles et leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permet d'utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité.

| SYMBOLE | DESCRIPTION/EXPLICATION                                                                             |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Mesures de sécurité importantes. Il s'agit ici de votre sécurité.                                   |
|         | Lisez les instructions d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.  |
|         | Portez un casque de protection lors de l'utilisation de cet appareil.                               |
|         | Portez des lunettes de protection et une protection auditive lors de l'utilisation de cet appareil. |
|         | Portez des gants de protection lors de l'utilisation de cet appareil.                               |
|         | Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.                                               |
|         | Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains.                                            |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Évitez tout contact avec l'extrémité du guide-chaîne.                                                                                                                                                |
|  | DANGER! Attention au rebond.                                                                                                                                                                         |
|  | Le symbole montre le sens de fonctionnement de la chaîne.                                                                                                                                            |
|  | Le symbole montre le sens de rotation pour tendre et desserrer la chaîne.                                                                                                                            |
|  | Le symbole montre le réservoir d'huile pour le lubrifiant de la chaîne.                                                                                                                              |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Symbole haut: le frein de chaîne est desserré dans cette direction</li> <li>• Symbole bas: le frein de chaîne est actionné dans cette direction.</li> </ul> |

| Les mentions d'avertissement suivantes et leur signification doivent indiquer le degré de risque lié à ce produit. |                |                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SYMBOLE                                                                                                            | SIGNAL         | SIGNIFICATION                                                                                                             |
|                                    | DANGER:        | Désigne une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.    |
|                                   | AVERTISSEMENT: | Désigne une situation de danger possible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.    |
|                                  | ATTENTION:     | Désigne une situation de danger possible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. |
|                                                                                                                    | ATTENTION:     | (sans symbole d'avertissement de sécurité) Désigne une situation qui peut entraîner des dommages matériels.               |
|                                  | REMARQUE       | Désigne une remarque qui aide à mieux comprendre le fonctionnement de l'appareil.                                         |

#### MAINTENANCE TECHNIQUE

La maintenance requiert la plus grande prudence et des connaissances approfondies, et doit être réalisée uniquement par un professionnel. Nous vous recommandons de faire réparer votre appareil par un revendeur agréé près de chez vous. Pour la maintenance de l'appareil, seules des pièces de rechange identiques et d'origine doivent être utilisées.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | AVERTISSEMENT |
| L'utilisation d'un appareil électrique peut entraîner une projection d'objets dans les yeux et causer de graves blessures oculaires. Portez toujours des lunettes avec une protection latérale ou une protection faciale le cas échéant avant d'utiliser des outils électriques. Nous vous recommandons d'utiliser des masques de sécurité larges que vous pouvez porter avec des lunettes normales ou des lunettes avec protection latérale. Portez toujours une protection oculaire qui est conforme à la norme EN 166. |               |

## 5 UTILISATION CONFORME

- L'appareil doit être utilisé exclusivement aux fins suivantes:

- o Ce produit est conçu pour couper des branches, des troncs et des rondins avec un diamètre défini par la longueur de coupe du guide-chaîne.
- o Ce produit est destiné exclusivement à la coupe du bois.
- o Ce produit est prévu uniquement pour une utilisation à l'extérieur et pour un usage domestique par des adultes.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme; le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent; l'utilisateur est seul responsable du risque. Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien fait également partie d'une utilisation conforme aux prescriptions.

- En cas d'utilisation dans des terrains, parcs ou structures sportives publics ou sur des routes et exploitations agricoles et forestières, une prudence particulière est de mise. Veuillez impérativement à respecter les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit pour d'autres fins que celles mentionnées ci-dessus.
- Ce produit n'est pas destiné pour un usage professionnel et ne doit pas être utilisé comme tel. Il ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes qui ne portent pas d'équipement de protection individuelle et de vêtements de protection adaptés.
- Veuillez noter que cet appareil n'a pas été construit pour un usage commercial, artisanal ou industriel dans le cadre d'une utilisation conforme. Nous déclinons toute garantie si l'appareil est utilisé dans le commerce, l'artisanat ou l'industrie ainsi que pour des activités équivalentes.
- L'utilisation de tout appareil supplémentaire ou ajouté non validé par le fabricant n'est pas autorisée. En cas d'utilisation d'un tel appareil supplémentaire ou ajouté, la conformité CE et la garantie sont annulées. Les modifications arbitraires sur ce produit excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Malgré une utilisation conforme et la prudence de l'utilisateur, il existe un risque résiduel. Soyez toujours vigilant en utilisant l'appareil. Selon le type d'appareil, les risques suivants sont à prendre en compte:

- o Contact avec les dents exposées de la chaîne de la tronçonneuse (risque de coupure).
- o Contact avec la chaîne en rotation (risque de coupure).
- o Mouvement soudain et inattendu du guide-chaîne (risque de coupure).
- o Projection d'éléments provenant de la chaîne de la tronçonneuse (risque de coupure/risque de blessure par des éclats).
- o Projection d'éléments provenant du bois à couper.
- o Inhalation de particules provenant du bois à couper.
- o Mise en contact de la peau avec le lubrifiant de la chaîne.
- o Perte d'audition, si aucune protection auditive adaptée n'est utilisée pendant le travail.

## Fiche de données de sécurité

Votre tronçonneuse a été développée et fabriquée avec les plus hautes exigences en termes de fiabilité, d'ergonomie et de sécurité. En cas d'entretien régulier, l'appareil fonctionnera sans dysfonctionnement et en toute sécurité pendant de nombreuses années.

## 6 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et aux outils électriques fonctionnant avec des accumulateurs (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- La zone de travail doit être propre et bien éclairée. Une zone de travail en désordre ou mal éclairée peut être à l'origine d'accidents.
- Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement explosible, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et les autres personnes à distance lors de l'utilisation de l'outil électrique. En cas d'inclinaison, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de mauvaises conditions météo, lorsqu'il y a un risque de foudre.

Sécurité électrique

- Évitez tout contact du corps avec les surfaces reliées à la terre comme celles des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique lorsque vous êtes relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et effectuez les travaux avec un outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port de l'équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité, un casque de protection ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- Évitez une mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant d'insérer l'accumulateur, de le saisir ou de le porter. Si vous posez le doigt sur les interrupteurs en portant l'outil électrique ou que vous insérez l'accumulateur avec l'appareil en marche, cela peut conduire à des accidents.
- Retirez les outils de réglage ou les clés à molette avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se trouve dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Évitez d'adopter une posture non ergonomique. Assurez-vous d'avoir une bonne tenue au sol et gardez toujours l'équilibre. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévus.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

Manipulation et utilisation d'outils électriques avec le plus grand soin

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à vos travaux. Avec un outil électrique adapté, vous travaillez de manière plus efficace et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- Retirez l'accumulateur avant d'effectuer les réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou de jeter l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Tenez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- Entretenez soigneusement votre appareil. Contrôlez le bon fonctionnement des pièces mobiles. Assurez-vous qu'aucune pièce de l'appareil n'est endommagée. Contrôlez le montage et tous les autres éléments qui peuvent avoir une influence sur le fonctionnement de l'appareil. Lorsque des pièces sont endommagées, faites réparer votre appareil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Veillez à ce que les outils de coupe restent aiguisés et propres. Les outils de coupe avec des arêtes aiguisées bien entretenues se bloquent beaucoup moins rapidement et sont plus faciles à guider.
- Utilisez des outils électriques, des accessoires, des outils, etc. en respectant leurs instructions. Prenez en compte pour cela les conditions de travail et la tâche à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité pour les appareils avec accumulateur

- Assurez-vous avant l'insertion de l'accumulateur que l'interrupteur est sur "Arrêt" ou qu'il est verrouillé. L'insertion d'un accumulateur dans un appareil en marche peut entraîner des accidents.

- Chargez l'accumulateur de votre appareil uniquement avec un chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur inapproprié peut causer un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type d'accumulateur que celui recommandé par le fabricant.
- Un type d'accumulateur spécifique doit être utilisé pour chaque appareil avec accumulateur. L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer un incendie.
- Ne stockez pas d'accumulateur non utilisé à proximité d'objets métalliques, par ex. des trombones, des pièces, des clés, des vis, des clous ou de tout autre objet susceptible d'entraîner une connexion des contacts. Le court-circuit des contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures ou des incendies.
- Évitez tout contact avec le liquide de l'accumulateur dû à une utilisation non conforme. Si du liquide d'accumulateur est déversé, la zone contaminée doit être rincée à l'eau claire. Consultez un médecin si le liquide entre en contact avec les yeux. Une projection de liquide provenant de l'accumulateur peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- Toutes les consignes de sécurité relatives au maniement, au stockage, au rangement, au transport et à l'élimination des batteries lithium-ion ainsi que les mesures de premiers secours et les mesures pour la lutte contre l'incendie sont disponibles dans la « fiche de données de sécurité du produit » sur [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com) dans les manuels d'utilisation.

Numéro du service de renseignement pour les batteries lithium-ion

+49 (0) 2261 704-0

#### Réparations

- Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Cela permet ainsi de garantir la sécurité de l'outil électrique.

#### FORMATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation conforme de l'appareil.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions à utiliser l'appareil. Des réglementations locales peuvent définir l'âge minimum de l'utilisateur.
- N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable des accidents ou dangers impliquant des tiers ou leurs biens.

#### PRÉPARATION

- Vérifiez les signes de dommages et de vieillissement sur l'accumulateur avant l'utilisation. Si l'accumulateur est endommagé pendant l'utilisation, arrêtez l'appareil et retirez immédiatement l'accumulateur. N'utilisez pas l'appareil si l'accumulateur est endommagé et usé.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours un contrôle visuel pour vérifier qu'aucun cache de protection ou obturateur n'est endommagé, manquant ou mal monté.

N'utilisez jamais l'appareil si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.

#### FONCTIONNEMENT

- Tenez le câble d'alimentation éloigné des outils de coupe.
- Portez toujours une protection auditive, une protection oculaire, un pantalon et des chaussures robustes pour utiliser cet appareil.
- Portez une protection faciale le cas échéant.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de mauvaises conditions météo, lorsqu'il y a un risque de foudre.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.
- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs de protection ou des blindages défectueux ou manquants.
- Démarrez le moteur uniquement si vos mains et vos pieds sont éloignés de l'outil de coupe.
- Retirez toujours l'accumulateur de l'appareil
  - o lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.
  - o avant d'enlever un élément bloqué dans l'appareil.
  - o avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci.
  - o pour examiner l'appareil après un contact fort avec un corps étranger
  - o lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle (contrôle immédiat requis).
- Évitez les blessures des pieds et des mains par l'outil de coupe.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées.

#### ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Retirez toujours l'accumulateur de l'appareil.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- Contrôlez et entretenez l'appareil régulièrement. Faites réparer l'appareil par un atelier agréé.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

#### EXIGENCES RELATIVES L'OPÉRATEUR

- Les utilisateurs qui ne sont pas formés à l'utilisation des tronçonneuses pour l'égale des arbres ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la tronçonneuse et de l'accumulateur. L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement ou mortellement blessés.
- Lisez entièrement le mode d'emploi et assurez-vous de l'avoir compris, et conservez-le.
- Utilisez la tronçonneuse uniquement si vous êtes formé à l'utilisation d'une tronçonneuse pour l'égale des arbres.
- Si vous donnez la tronçonneuse ou l'accumulateur à une autre personne, joignez également le présent mode d'emploi.
- Assurez-vous que les exigences suivantes sont remplies pendant l'utilisation:
  - o Vous êtes reposé.
  - o Vous avez les facultés physiques, sensorielles et mentales nécessaires pour utiliser la tronçonneuse et l'accumulateur et travailler avec. Si vous avez un handicap physique, sensoriel ou mental, vous ne pouvez travailler avec l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable ou en suivant ses instructions.
  - o Vous pouvez reconnaître et évaluer les dangers de la tronçonneuse et de l'accumulateur.

- o Vous êtes majeur ou en apprentissage et sous surveillance conformément aux réglementations nationales.
- o Vous n'êtes pas sous l'emprise de l'alcool, de médicaments ou de drogue.

## 7 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA TRONÇONNEUSE

- Tenez-vous à distance de la tronçonneuse lorsque la tronçonneuse est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la tronçonneuse ne touche rien. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la tronçonneuse suffit pour que vos vêtements ou des parties de votre corps soient happés par la tronçonneuse.
- Tenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la chaîne peut entrer en contact avec des câbles électriques non visibles. Les chaînes qui touchent un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » des pièces métalliques de l'outil électrique et exposer l'utilisateur à un choc électrique.
- Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière (12) avec la main droite et par la poignée avant (3) avec la main gauche. La tenue de la tronçonneuse dans le sens inverse augmente le risque de blessures et doit impérativement être évitée.
- Portez des lunettes de protection et une protection auditive. Portez également un pantalon long avec protection anti-coupure ainsi qu'une protection anti-coupure sur les deux bras. L'utilisation d'équipements de protection supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandée. Les vêtements de protection adaptés permettent de réduire les blessures causées par des projections de corps étrangers ou le contact accidentel avec la chaîne.
- N'utilisez pas la tronçonneuse dans des arbres. Le fonctionnement d'une tronçonneuse dans un arbre peut entraîner des accidents.
- Veillez toujours à être bien stable et utilisez la tronçonneuse uniquement sur un sol dur, sûr et plat. Des surfaces glissantes ou instables comme des échelles peuvent entraîner une perte de l'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- Lors de la coupe d'une branche sous tension, soyez attentif au rebond. Lorsque la tension est relâchée dans les fibres de bois, la branche sollicitée peut heurter l'utilisateur et/ou la tronçonneuse peut devenir incontrôlable.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des plantes ligneuses et de jeunes arbres. La matière filigrane peut rester accrochée dans la chaîne et claquer contre vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Portez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est arrêtée et loin de vous. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, toujours monter le cache du guide-chaîne. L'utilisation correcte de la tronçonneuse réduit le risque de contact involontaire avec la chaîne en mouvement.
- Respecter les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au remplacement des accessoires. Les chaînes tendues ou lubrifiées de manière non conforme peuvent se casser ou augmenter le risque de rebond.
- Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées grasses et huilées sont glissantes, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- Couper uniquement du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour d'autres fins que celles prévues. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, un mur ou des matériaux qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour d'autres travaux que ceux prévus peut entraîner de graves blessures.
- L'accumulateur doit être retiré de l'appareil avant de l'éliminer.
- L'accumulateur doit être éliminé sans risque.
- Évitez d'adopter une posture non ergonomique. Assurez-vous d'avoir une bonne tenue au sol et gardez toujours l'équilibre. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévu.
- Habillez-vous de manière adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Coupez un arbre seulement si vous avez pris en compte tous les dangers et que vous savez comment les éviter. L'utilisateur ou les personnes présentes dans la zone de danger peuvent être gravement ou mortellement blessés.
- Recommandation: l'utilisateur doit s'exercer à couper des troncs sur un chevalet ou un berceau (bâti) avant la première utilisation.

### ÉTAT CONFORME AUX RÈGLES DE SÉCURITÉ

La tronçonneuse est conforme aux règles de sécurité lorsque les conditions suivantes sont remplies:

- La tronçonneuse n'est pas endommagée.
- La tronçonneuse est propre.
- Le frein de chaîne fonctionne.
- Les éléments de commande fonctionnent et ne sont pas modifiés.
- La lubrification de chaîne fonctionne.
- Les traces d'usure sur le pignon sont inférieures à 0,5 mm.
- Seuls les guide-chaîne et les chaînes d'origine sont montés sur la tronçonneuse.
- Le guide-chaîne et la chaîne sont correctement montés.
- La chaîne est tendue correctement.
- Seules des pièces d'origine pour cette tronçonneuse sont montées.
- Les accessoires sont montés correctement.
- Le bouchon du réservoir d'huile est fermé.



#### AVERTISSEMENT

Dans un état non conforme aux règles de sécurité, les pièces peuvent ne plus fonctionner correctement et les dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes peuvent être gravement ou mortellement blessées.

- Travaillez uniquement avec une tronçonneuse non endommagée.
- Si la tronçonneuse est sale, nettoyez-la.
- Ne modifiez pas la tronçonneuse. Exception: montage d'un guide-chaîne et d'une chaîne d'origine.
- Si les éléments de commande ne fonctionnent pas, n'utilisez pas la tronçonneuse.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine pour cette tronçonneuse.
- Montez le guide-chaîne et la chaîne uniquement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi.
- Montez les accessoires uniquement de la manière décrite dans le présent mode d'emploi et dans le mode d'emploi de l'accessoire.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de la tronçonneuse.
- En cas de doute, contactez un revendeur ou le service client.

Le guide-chaîne est conforme aux règles de sécurité lorsque les conditions suivantes sont remplies:

- Le guide-chaîne n'est pas endommagé.
- Le guide-chaîne n'est pas déformé.
- La rainure a une profondeur supérieure ou égale à la profondeur de la rainure minimale. Cela est atteint lorsque la surface de glissement des maillons touche les arêtes et que la chaîne ne touche pas dans le fond de la rainure.
- Les arêtes de la rainure sont sans bavures.
- La rainure n'est pas rétrécie ou écartée.



#### AVERTISSEMENT

Dans un état non conforme aux règles de sécurité, le guide-chaîne ne peut plus guider correctement la chaîne. La chaîne peut sortir du guide-chaîne. Des personnes peuvent être gravement ou mortellement blessées.

- Travaillez uniquement avec un guide-chaîne en bon état.
- Si la profondeur de la rainure est inférieure à la profondeur de rainure minimale, remplacez le guide-chaîne.
- Ébavurez régulièrement le guide-chaîne.
- En cas de doute, contactez un revendeur ou le service client

La chaîne est conforme aux règles de sécurité lorsque les conditions suivantes sont remplies:

- La chaîne n'est pas endommagée.
- La chaîne est correctement aiguisée.
- Les marques d'usure sur les dents de la chaîne sont visibles.



#### AVERTISSEMENT

Dans un état non conforme aux règles de sécurité, les pièces peuvent ne plus fonctionner correctement et les dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Des personnes peuvent être gravement ou mortellement blessées.

- Travaillez uniquement avec une chaîne en bon état.
- Aiguissez la chaîne correctement.
- En cas de doute, contactez un revendeur ou le service client

L'accumulateur est conforme aux règles de sécurité lorsque les conditions suivantes sont remplies:

- L'accumulateur n'est pas endommagé.
- L'accumulateur est propre et sec.
- L'accumulateur fonctionne et n'est pas modifié.



#### AVERTISSEMENT

Dans un état non conforme aux règles de sécurité, l'accumulateur ne peut plus fonctionner en toute sécurité. Des personnes peuvent être gravement blessées.

- Travaillez uniquement avec un accumulateur en bon état et qui fonctionne correctement.
- Ne chargez en aucun cas un accumulateur endommagé ou défectueux.
- Si l'accumulateur est sale ou humide, nettoyez l'accumulateur et séchez-le.
- Ne modifiez pas l'accumulateur.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'accumulateur.
- Ne raccordez pas les contacts électriques de l'accumulateur à des objets métalliques et ne les court-circuitiez pas.
- N'ouvrez pas l'accumulateur.

Du liquide peut sortir d'un accumulateur endommagé. En cas de contact avec le liquide, la peau ou les yeux peuvent être irrités.

- Évitez tout contact avec le liquide.
- En cas de contact avec la peau: lavez la peau contaminée avec de l'eau et du savon.
- En cas de contact avec les yeux: rincez les yeux pendant au moins 15 minutes avec de l'eau claire et consultez un médecin.

Un accumulateur endommagé ou défectueux peut dégager une odeur anormale, émettre des fumées ou brûler. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- Si l'accumulateur dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : n'utilisez pas l'accumulateur et tenez-le à distance de substances inflammables.
- Si l'accumulateur brûle, essayez d'éteindre le feu à l'aide d'un extincteur ou de l'eau.

#### DANGER LORS DU TRONÇONNAGE



#### AVERTISSEMENT

Si personne ne se trouve à portée de voix en dehors de la zone de travail, aucune aide ne peut être demandée en cas d'urgence.

- Assurez-vous que des personnes se trouvent à portée de voix en dehors de la zone de travail.

L'utilisateur ne peut pas se concentrer en travaillant dans certaines situations. L'utilisateur peut perdre le contrôle de la tronçonneuse, trébucher, tomber et être gravement blessé.

- Travaillez dans le calme et reposé.
- Si l'éclairage et la visibilité sont insuffisants, n'utilisez pas la tronçonneuse.

- La tronçonneuse doit être utilisée par une seule personne à la fois.
- Ne travaillez pas au-dessus de la hauteur des épaules.
- Faites attention aux obstacles.
- Si des signes de fatigue apparaissent, faites une pause.

La chaîne peut couper l'utilisateur. L'utilisateur peut être gravement blessé.

- Ne touchez pas la chaîne qui entoure la tronçonneuse.
- Si la chaîne est bloquée par un objet : arrêtez la tronçonneuse, actionnez le frein de chaîne et retirez l'accumulateur. Éliminez ensuite l'objet.

La chaîne peut devenir chaude et se dilater. Si la chaîne n'est pas suffisamment graissée et tendue, la chaîne peut sortir du guide-chaîne ou se casser. Cela peut entraîner de graves blessures et des dommages matériels.

- Utilisez du lubrifiant pour chaînes.
- Contrôlez régulièrement la tension de la chaîne pendant le travail. Si la tension de la chaîne est trop faible, serrez la chaîne.

Si la tronçonneuse a un comportement différent ou inhabituel pendant le travail, il est possible qu'elle ne soit pas dans un état conforme aux règles de sécurité. Cela peut entraîner de graves blessures et des dommages matériels.

- Arrêtez immédiatement de travailler, retirez l'accumulateur et contactez un revendeur ou le service client.

Pendant l'utilisation, des vibrations peuvent être produites par la tronçonneuse.

- Portez des gants.
- Faites régulièrement des pauses.
- Si des problèmes circulatoires apparaissent, consultez un médecin.

Si la chaîne entre en contact avec un objet dur, des étincelles peuvent se former. Les étincelles peuvent causer un incendie dans un environnement facilement inflammable. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- Ne travaillez pas dans un environnement facilement inflammable.

Lorsque la manette de déclenchement est relâchée, la chaîne continue de fonctionner encore quelques instants. La chaîne en mouvement peut couper des personnes. Des personnes peuvent être gravement blessées.

- Patientez jusqu'à ce que la chaîne ne fonctionne plus.

Si du bois sous tension est scié, le guide-chaîne peut se coincer. L'utilisateur peut perdre le contrôle de la tronçonneuse et être gravement blessé.

- Effectuez d'abord une coupe de décharge (40) côté pression (en bas) puis un tronçonnage (41) en direction de l'arbre côté traction (en haut). (Voir figure 11)

#### DANGER LORS DE L'ABATTAGE



#### AVERTISSEMENT

Les personnes inexpérimentées ne peuvent pas évaluer les dangers lors de l'abattage. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- En cas de doute, n'effectuez pas l'abattage de l'arbre.

Pendant l'abattage de l'arbre, des morceaux à l'enlever de l'arbre et les branches peuvent tomber sur des personnes ou des objets. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- Définissez la direction de l'abattage de manière à ce que la zone dans laquelle la partie de l'arbre à enlever tombera soit dégagée.
- Les personnes, en particulier les enfants, et les animaux doivent se trouver à une distance d'au moins 2,5 fois la hauteur de l'arbre autour de la zone de travail.

#### ÉVITER LES REBONDS

Un rebond peut survenir lorsque l'extrémité ou la pointe du guide-chaîne heurte un objet ou lorsque le bois se ferme et que la chaîne est coincée dans la coupe.

Dans certains cas, cela peut entraîner une réaction de retour soudaine lorsque le guide-chaîne dévie vers le haut puis vers l'utilisateur.

Lorsque la chaîne est coincée sur l'extrémité supérieure du guide-chaîne, le guide-chaîne peut revenir rapidement vers l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut entraîner la perte de contrôle de la tronçonneuse et causer de graves blessures. N'enlevez en aucun cas les dispositifs de sécurité montés sur votre tronçonneuse. Lorsque vous utilisez une tronçonneuse, plusieurs mesures doivent être prises pour éviter les accidents et les blessures pendant les travaux de coupe.

Un rebond est la conséquence d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de mauvaises procédures ou conditions de fonctionnement, et peut être évité en prenant les mesures de sécurité décrites ci-dessous:

- Tenez fermement la poignée en refermant bien les pouces et les doigts, en plaçant les deux mains sur la tronçonneuse et en positionnant votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de recul. Les forces de recul peuvent être contrôlées par l'utilisateur lorsque les mesures correspondantes ont été prises. Ne relâchez pas la tronçonneuse.
- N'utilisez pas la tronçonneuse à proximité du corps et ne coupez pas au-dessus du niveau des épaules. Cela permet d'éviter le contact involontaire avec l'extrémité de la tronçonneuse et d'avoir un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- Utilisez uniquement les guide-chaîne et les chaînes recommandés par le fabricant. Des guide-chaîne et des chaînes inappropriés peuvent entraîner une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- Respectez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant de la tronçonneuse. Une réduction de la hauteur de la limite de profondeur peut entraîner un rebond plus important.

#### ÉVITER LE HAPPEMENT DE L'UTILISATEUR

En travaillant avec le côté inférieur du guide-chaîne, la tronçonneuse est éloignée de l'utilisateur.

**AVERTISSEMENT**

Si la chaîne entre en contact avec un objet dur et est freinée rapidement, la chaîne peut s'éloigner violemment de l'utilisateur de manière soudaine. L'utilisateur peut perdre le contrôle de la tronçonneuse et être gravement ou mortellement blessé.

- Tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains.
- Travaillez de la manière décrite dans le présent mode d'emploi.
- Introduisez le guide-chaîne dans la coupe en veillant à ce qu'il soit droit.
- Insérez correctement la protection anti-choc (8).
- Sciez à la vitesse maximale.

**ÉVITER LE RECUL DE L'UTILISATEUR**

En travaillant avec le côté supérieur du guide-chaîne, la tronçonneuse est orientée en direction de l'utilisateur.

**AVERTISSEMENT**

Si la chaîne entre en contact avec un objet dur et est freinée rapidement, la chaîne peut heurter violemment l'utilisateur de manière soudaine. L'utilisateur peut perdre le contrôle de la tronçonneuse et être gravement ou mortellement blessé.

- Tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains.
- Travaillez de la manière décrite dans le présent mode d'emploi.
- Introduisez le guide-chaîne dans la coupe en veillant à ce qu'il soit droit.
- Sciez à la vitesse maximale.

**AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Il est connu que des vibrations transmises par des outils tenus à la main peuvent favoriser chez certaines personnes d'apparition d'une maladie appelée syndrome de Raynaud. Les symptômes peuvent être des fourmillements, des sensations d'engourdissement et une pâleur des doigts, qui surviennent habituellement en cas de froid et d'humidité. L'alimentation, le tabagisme et les pratiques de travail peuvent contribuer à l'apparition de ces symptômes. Le type de vibration ou le niveau d'exposition pouvant favoriser l'apparition de cette maladie n'est actuellement pas connu. L'utilisateur peut prendre des mesures pour réduire les effets des vibrations:

- Portez des vêtements chauds lorsqu'il fait froid. Portez des gants lors de l'utilisation de l'appareil, afin de garder vos mains et articulations au chaud. Il est connu que le froid est un facteur important du syndrome de Raynaud.
- Faites des exercices pour stimuler la circulation sanguine après chaque utilisation. Faites des pauses très régulièrement. Limitez le niveau d'exposition aux vibrations par jour. Si l'un des symptômes de cette maladie persiste, arrêtez immédiatement de travailler et parlez de ces symptômes à votre médecin.
- Les dents métalliques sont construites de manière à faciliter la coupe. Lorsqu'elles sont appuyées contre le tronc lors de la coupe, elles assurent un point de rotation stable.
- Chaque tronçonneuse peut représenter un danger de mort en cas d'utilisation non conforme. Il est fortement recommandé de suivre une formation professionnelle sur la sécurité et l'utilisation de cet outil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. CONSULTEZ-LES RÉGULIÈREMENT ET TRANSMETTEZ-LES À CHAQUE PERSONNE QUI SOUHAITERAIT ÉVENTUELLEMENT UTILISER CET APPAREIL. SI VOUS PRÊTEZ CET APPAREIL, JOIGNEZ ÉGALEMENT CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

**8 ASSEMBLAGE****DÉBALLAGE**

Ce produit doit être assemblé avant la première utilisation.

- Retirez le produit et les accessoires du carton avec précaution. Vérifiez si tous les éléments indiqués sur la liste de colisage sont bien présents.

**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas ce produit si des pièces indiquées sur la liste de colisage sont déjà montées sur votre produit au moment du déballage. Les pièces sur cette liste n'ont pas été prémontées sur le produit par le fabricant et doivent être montées par le client. L'utilisation d'un produit qui n'a pas été monté de manière conforme peut entraîner de graves blessures. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, veuillez vous adresser au service client.

**LISTE DE COLISAGE**

- Tronçonneuse (appareil)
- Guide-chaîne de 250 mm (10)
- Guide-chaîne 350 mm (10)
- Chaîne pour guide-chaîne de 250 mm (9)
- Chaîne pour guide-chaîne de 350 mm (9)
- Cache de protection (1)
- Clé à molette (11)
- Mode d'emploi
- Examinez attentivement le produit et assurez-vous qu'aucun dommage n'est survenu pendant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage du produit avant d'avoir examiné attentivement le produit et vérifié qu'il fonctionne correctement.

**AVERTISSEMENT**

Si des pièces sont endommagées ou manquantes, veuillez attendre que les pièces soient remplacées avant d'utiliser le produit. L'utilisation de ce produit avec des pièces endommagées ou manquantes peut entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT**

N'essayez pas de modifier cet appareil ou de monter des accessoires qui ne sont pas recommandés pour cet appareil. Toute modification ou mauvaise utilisation de cet appareil peut représenter un danger et entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT**

Afin d'éviter de graves blessures, retirez toujours l'accumulateur de l'appareil avant de monter des pièces.

**MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE ET DE LA CHAÎNE**

Voir figures 1-7

- Retirez les écrous du cache de la chaîne (15) avec la clé à molette (11).
- Retirez le cache de la chaîne (14).
- Insérez les maillons d'entraînement de la chaîne (21) dans la rainure du guide-chaîne (20).
- Placez les coupeurs de la chaîne dans le sens du fonctionnement de la chaîne.
- Positionnez la chaîne (9) et veillez à ce que la boucle se trouve derrière le guide-chaîne (10).
- Tenez fermement la chaîne et le guide-chaîne.
- Posez la boucle de chaîne autour du pignon.
- Assurez-vous que le trou pour la goupille de réglage de la chaîne sur le guide-chaîne corresponde correctement au boulon (16).
- Montez le cache de la chaîne (14).
- Serrez la chaîne fermement. Voir Réglage de la tension de la chaîne.
- Serrez les écrous lorsque la chaîne est bien tendue.

**REMARQUE**

Lorsque vous démarrez la tronçonneuse avec une nouvelle chaîne, faites un test pendant 2 à 3 minutes. Une chaîne neuve s'allonge après la première utilisation, vérifiez la tension et serrez la chaîne si nécessaire.

**9 MISE EN SERVICE****INSERTION DE L'ACCUMULATEUR****AVERTISSEMENT**

- Lorsque l'accumulateur ou le chargeur est endommagé, remplacez-les.
- Arrêtez la machine et patientez jusqu'à ce que le moteur soit arrêté avant d'insérer ou de retirer l'accumulateur.
- Lisez, assurez-vous d'avoir compris et suivez les instructions du mode d'emploi de l'accumulateur et du chargeur.

Voir figure 2

- Insérez l'accumulateur dans la tronçonneuse. Alignez l'arête de l'accumulateur avec la fente dans le compartiment de l'accumulateur.
- Enclenchez la languette sur la partie inférieure de l'accumulateur et assurez-vous avant l'utilisation que l'accumulateur est bien mis en place dans l'appareil.

**RETRAIT DE L'ACCUMULATEUR**

Voir figure 2

- Relâchez la manette de déclenchement (5) et le bouton de verrouillage (4) pour arrêter la tronçonneuse.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (18) sur l'accumulateur et maintenez-le enfoncé.
- Retirez l'accumulateur de la tronçonneuse.

**UTILISATION****REMARQUE**

Retirez l'accumulateur et éloignez vos mains du bouton de verrouillage (4) lorsque vous déplacez la machine.

**IMPORTANT**

Contrôlez la tension de la chaîne à chaque utilisation.

**VÉRIFICATION DE LA LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE****REMARQUE**

N'utilisez jamais votre tronçonneuse si la chaîne n'est pas correctement lubrifiée.

Voir figure 1

- Vérifiez le niveau de lubrifiant de la tronçonneuse sur l'indicateur d'huile (7).
- Ajoutez du lubrifiant pour chaîne si nécessaire.

#### TENUE DE LA TRONÇONNEUSE

Voir figure 8

- Tenez la tronçonneuse par la poignée arrière (12) avec la main droite et par la poignée avant (3) avec la main gauche.
- Réfermez bien les pouces et les doigts sur les poignées.
- Assurez-vous que votre main gauche tient la poignée avant et que votre pouce est sous la poignée.

#### DÉMARRAGE DE LA TRONÇONNEUSE

Voir figure 1

- Appuyez sur le bouton de verrouillage (4).
- Appuyez sur la manette de déclenchement (5) tout en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).
- Relâchez le bouton de verrouillage (4).



#### IMPORTANT

Pour que la tronçonneuse puisse démarrer, le frein de chaîne (2) doit être desserré. Desserrez le frein de chaîne en le déplaçant vers l'avant.

#### ARRÊT DE LA TRONÇONNEUSE

Voir figure 1

- Relâchez la manette de déclenchement (5) pour arrêter la machine.

#### ACTIONNEMENT DU FREIN DE CHAÎNE



#### AVERTISSEMENT

Laissez toujours vos mains sur les poignées.

Voir figure 22

- Démarrez la machine.
- Tournez la main gauche autour de la poignée avant (3) afin d'actionner le frein de chaîne (2).
- Tirez la protection de la poignée avant ou le frein de chaîne vers la poignée avant afin de desserrer le frein de chaîne.
- Contactez le service client pour faire réparer l'appareil avant de l'utiliser lorsque
  - o le frein de chaîne n'arrête pas la chaîne immédiatement ;
  - o le frein de chaîne ne reste pas dans la position déverrouillée sans outil.

#### ABATTAGE D'UN ARBRE

Voir figures 9 – 10

Recommandation : l'utilisateur doit s'exercer à couper des troncs sur un chevalet ou un berceau avant la première utilisation.

Avant de commencer l'abattage d'un arbre, assurez-vous que

- la distance entre les zones de tronçonnage et d'abattage est au moins égale à 2,5 fois la hauteur de l'arbre ;
  - la méthode d'abattage ne met pas la vie des personnes présentes en danger ;
  - la méthode d'abattage n'endommage pas de lignes électriques. Si un arbre touche une ligne électrique, avertissez immédiatement la compagnie d'électricité.
  - La méthode d'abattage n'entraîne pas de dommages matériels.
  - L'utilisateur ne se trouve pas dans la zone de danger, par ex. en bas de la pente.
  - La voie de repli située à l'arrière et en diagonale par rapport à la direction prévue de la chute de l'arbre est dégagée. La direction de l'abattage (23) dépend de
    - o l'inclinaison de l'arbre ;
    - o l'emplacement des plus grosses branches ;
    - o la direction du vent.
  - Il n'y a pas de saletés, de pierres, de morceaux d'écorces, de clous et d'agrafes dans l'arbre.
5. Coupez une entaille directionnelle à une faible hauteur. Assurez-vous que cette coupe
- correspond à environ 1/3 du diamètre de l'arbre ;
  - est perpendiculaire à la direction dans laquelle l'arbre tombera.



#### PRUDENCE

L'entaille directionnelle empêche la chaîne ou le guide-chaîne de se coincer lorsque vous effectuez la seconde encoche.

6. Effectuez la coupe d'abattage au moins 50 mm au-dessus de l'entaille directionnelle. Assurez-vous que cette coupe
- est parallèle à l'entaille directionnelle ;
  - Laissez suffisamment de bois pour qu'il serve de charnière afin d'éviter qu'il ne pivote et tombe dans la mauvaise direction.
  - Au fur et à mesure que la coupe d'abattage se rapproche de la charnière, l'arbre commence à tomber. Arrêtez la coupe d'abattage si l'arbre
    - o ne tombe pas dans la direction prévue ou
    - o bascule en avant et en arrière et que la tronçonneuse se coince.
7. Utilisez le coin d'abattage pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre dans la bonne direction.
8. Lorsque l'arbre commence à tomber,

- retirez la tronçonneuse de la coupe;
- arrêtez la machine;
- posez la machine;
- retirez-vous en empruntant la voie de repli prévue;
- prenez garde au risque de chute de branches et regardez bien où vous allez.

#### ÉBRANCHAGE DE L'ARBRE

Voir figure 11

L'ébranchage consiste à couper les branches d'un arbre debout.

- Appuyez au maximum sur le guide-chaîne (10) en effectuant un mouvement de levier contre la branche.
- Effectuez d'abord une coupe de décharge (40) côté pression (en bas).
- Puis effectuez un tronçonnage (41) en direction de l'arbre côté traction (en haut).

#### ÉBRANCHAGE D'UN ARBRE

Voir figure 12

L'ébranchage consiste à couper les branches d'un arbre abattu (30).

- Ne coupez pas les branches inférieures les plus grosses pour maintenir le tronc sur le sol.
- Coupez les petites branches en une seule coupe.
- Coupez les branches sous tension du bas vers le haut.
- Utilisez les branches inférieures les plus grosses comme support jusqu'à ce que le tronc soit coupé (31).

#### TRONÇONNAGE

Voir figures 13 à 15

Le tronçonnage consiste à couper un tronc en longueur (38). Assurez-vous d'avoir une bonne tenue au sol et gardez toujours l'équilibre. Lorsque c'est possible, surélevez le tronc à l'aide de branches, de bûches ou de cales.

- Lorsque le tronc est soutenu sur toute sa longueur (32), coupez-le en partant du dessus (33).
- Lorsque le tronc est surélevé d'un seul côté (34),
  - o coupez environ 1/3 de son diamètre en partant du dessous (35);
  - o terminez la coupe à partir du dessus (36), de façon à rejoindre la première entaille.
- Lorsque le tronc est surélevé des deux côtés (37),
  - o coupez environ 1/3 de son diamètre en partant du dessus (36);
  - o terminez la coupe des 2/3 restants à partir du dessous (35), de façon à rejoindre la première entaille.
- Lorsque vous coupez un tronc sur un terrain en pente,
  - o placez-vous toujours en haut de la pente (39);
  - o contrôlez la tronçonneuse;
  - o tenez fermement les poignées;
  - o relâchez la pression de coupe à la fin de la coupe;



#### REMARQUE

Ne laissez pas la chaîne toucher le sol.

Une fois la coupe terminée,

- relâchez la manette de déclenchement (5).
- arrêtez complètement la tronçonneuse.
- passez la tronçonneuse d'arbre en arbre.

## 10 MAINTENANCE GÉNÉRALE ET ENTRETIEN



#### AVERTISSEMENT

Retirez toujours l'accumulateur de l'outil avant le nettoyage ou des travaux de maintenance afin d'éviter de graves blessures.



#### PRUDENCE

Ne laissez jamais des liquides de freins, de l'essence, des produits à base de pétrole, etc., entrer en contact avec des pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner de graves blessures.



#### PRUDENCE

N'utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer les pièces en plastique ou les poignées.

#### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

Voir figures 2 à 7

Plus vous utilisez une chaîne, plus elle s'allonge. Il est important d'ajuster la chaîne régulièrement pour éliminer le mou.

Tendez la chaîne autant que possible, mais pas trop, de manière à pouvoir la faire tourner librement à la main.



#### AVERTISSEMENT

Une chaîne avec du jeu peut sauter et provoquer des blessures graves, voire mortelles.



#### PRUDENCE

Portez des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne, le guide-chaîne ou les zones autour de la chaîne.

- Relâchez la manette de déclenchement (5) afin d'arrêter la machine et patientez jusqu'à ce que la machine ne bouge plus.
- Retirez l'accumulateur.
- Desserrez les écrous d'arrêt avec la clé à molette.



#### REMARQUE

Il n'est pas nécessaire de retirer le cache de la chaîne (14) afin de régler la tension de la chaîne.

- Tournez la vis de réglage de la chaîne (13) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension de la chaîne.
- Tournez la vis de réglage de la chaîne (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la tension de la chaîne.
- Lorsque la chaîne a atteint la tension souhaitée, serrez les écrous d'arrêt.

#### AFFÛTAGE DES COUPEURS

Lorsque vous sentez que la chaîne pénètre difficilement dans le bois, aiguissez les coupeurs (22)



#### REMARQUE

Nous recommandons de faire effectuer les travaux d'affûtage importants par un technicien qualifié équipé d'un affûteur électrique.

Voir figures 17 à 20

- Tendez complètement la chaîne.
- Affûtez les coins des coupeurs avec une lime ronde d'un diamètre de 4 mm ou 5/32 pouces.
- Affûtez la plaque supérieure, la plaque latérale et les limites de profondeur avec une lime plate.
- Limez tous les coupeurs à l'angle indiqué et à la même longueur.



#### REMARQUE

Pendant l'opération,

- maintenez la lame à plat sur la surface à aiguiser;
- utilisez la partie moyenne de la surface de la lime;
- exercez une pression légère mais constante lors de l'affûtage de la surface;
- levez la lime à chaque course de retour;
- affûtez les coupeurs sur un côté puis continuez avec l'autre côté.

Remplacez la chaîne lorsque:

- la longueur des coupeurs (22) est inférieure à 5 mm;
- il y a trop d'écart entre les maillons d'entraînement de la chaîne (21) et les rivets;
- la vitesse de coupe est trop lente;
- même après plusieurs affûtages de la chaîne, la vitesse de coupe n'augmente pas. La chaîne est usée.

#### ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE

Voir figures 21 à 22



#### REMARQUE

Veillez à ce que le guide-chaîne soit tourné régulièrement afin d'obtenir un aiguisage symétrique.

- Lubrifiez le roulement du pignon de renvoi (si applicable) avec une seringue (non fournie).
- Nettoyez la rainure du guide-chaîne (20) avec un crochet racleur (non fourni).
- Nettoyez les orifices de graissage.
- Ébavurez les arêtes et limez les coupeurs avec une lime plate.

Remplacez le guide-chaîne (10) lorsque:

- la rainure du guide-chaîne (20) ne correspond pas à la hauteur des maillons d'entraînement de la chaîne (21) qui ne doivent jamais toucher la partie inférieure;

- le côté intérieur du guide-chaîne est usé et la chaîne est inclinée d'un côté.

#### AJOUT DE LUBRIFIANT POUR GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNES

Contrôlez la quantité d'huile dans la machine à l'aide de l'indicateur d'huile (7) ou en regardant dans le réservoir ouvert. Lorsque le niveau d'huile est faible, ajoutez du lubrifiant pour guide-chaîne et chaîne comme suit.



#### IMPORTANT

Utilisez uniquement du lubrifiant pour guide-chaîne et chaîne adapté aux chaînes.



#### REMARQUE

La machine est livrée à l'usine sans lubrifiant pour guide-chaîne et chaîne.

- Desserrez et retirez le couvercle du réservoir d'huile (6).
- Ajoutez de l'huile dans le réservoir d'huile.
- Surveillez l'indicateur d'huile (7) afin de s'assurer qu'aucune saleté ne se trouve dans le réservoir d'huile pendant le remplissage.
- Posez le couvercle du réservoir d'huile (6).
- Serrez le couvercle du réservoir d'huile.
- Un réservoir d'huile plein permet une utilisation pendant 20 à 40 minutes.



#### IMPORTANT

N'utilisez pas d'huile sale, usagée ou contaminée. Cela peut entraîner des dommages sur le guide-chaîne et la chaîne.

## 11 TRANSPORT ET STOCKAGE DE LA TRONÇONNEUSE

Avant de déplacer la machine, vous devez toujours

- retirer l'accumulateur de la machine.
- tenir vos mains éloignées du bouton de verrouillage.
- poser la protection sur le guide-chaîne et la chaîne ;

Avant de stocker la machine, vous devez toujours

- retirer l'accumulateur de la machine.
- enlever les matériaux non souhaités de la machine et la nettoyer.
- Assurez-vous que la zone de stockage
  - n'est pas accessible aux enfants;
  - est exempte de matières favorisant la corrosion comme les produits phytosanitaires et les sels de déneigement.
- poser la protection sur le guide-chaîne et la chaîne;
- Ne stockez pas d'accumulateur non utilisé à proximité de trombones, de pièces, de clés, de vis, de clous ou de tout autre objet susceptible d'entraîner une connexion des contacts.
- Le court-circuit des contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures ou des incendies. Stockez l'accumulateur dans un endroit sec et à une température inférieure à 27 °C.
- Ne stockez jamais des accumulateurs déchargés. Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de le recharger.
- La charge de l'accumulateur diminue pendant le stockage. Plus la température est élevée, plus cette décharge est rapide. Rechargez les accumulateurs tous les mois en cas de stockage prolongé. Cela permet d'augmenter la durée de vie et de maintenir la capacité de puissance.
- Retirez l'accumulateur de l'appareil avant d'effectuer des réglages, avant de remplacer des accessoires ou après utilisation. Vous évitez ainsi le risque de démarrage accidentel ou imprévu de votre appareil.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- La protection de l'environnement doit être un aspect essentiel et prioritaire lors de l'utilisation de l'appareil. Évitez d'abîmer l'environnement en utilisant l'appareil.
- Respectez scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des filtres, des pièces endommagées ou de toute autre substance polluante. Ces matériaux ne doivent pas être éliminés avec des déchets ménagers, mais collectés séparément et amenés dans un centre de recyclage qui réutilise ces produits.
- Respectez scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'élimination du produit coupé.

En cas de mise hors service, l'appareil ne doit pas être jeté dans l'environnement, mais être amené dans un centre de recyclage conformément aux réglementations locales.

## 12 DÉPANNAGE

| PROBLÈME                                                                                                    | CAUSE POSSIBLE                                                                                        | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le guide-chaîne et la chaîne deviennent chauds et dégagent de la fumée.                                     | La chaîne est trop tendue.                                                                            | Régalez correctement la tension de la chaîne. Voir le chapitre Réglage de la tension de la chaîne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Le réservoir d'huile est vide.                                                                        | Ajoutez du lubrifiant pour chaîne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Des saletés entraînent l'obstruction du manchon de sortie d'huile (19).                               | Retirez le guide-chaîne et nettoyez le manchon de sortie d'huile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                             | Les impuretés entraînent l'obstruction du réservoir d'huile.                                          | Nettoyez le réservoir d'huile et ajoutez du nouveau lubrifiant de chaîne. N'utilisez pas d'huile sale, usagée ou contaminée. Cela peut entraîner des dommages sur le guide-chaîne (10) et la chaîne (9).                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                             | Les saletés entraînent un blocage du guide-chaîne (10) et du couvercle du réservoir d'huile (6).      | Nettoyez le guide-chaîne (10) et le couvercle du réservoir d'huile (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Le moteur tourne, mais la chaîne ne tourne pas.                                                             | Les saletés entraînent un blocage du pignon (17) ou des roues de guidage.                             | Nettoyez le pignon (17) et les roues de guidage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                             | La chaîne est trop tendue.                                                                            | Régalez correctement la tension de la chaîne. Voir le chapitre Réglage de la tension de la chaîne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Le guide-chaîne et la chaîne sont endommagés.                                                         | Remplacer le guide-chaîne et la chaîne en cas de besoin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Le moteur tourne et la chaîne tourne, mais la chaîne ne coupe pas.                                          | Le moteur est endommagé.                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez l'accumulateur de la machine.</li> <li>Retirez le cache du guide-chaîne (2).</li> <li>Retirez le guide-chaîne (10) et la chaîne (9).</li> <li>Nettoyez la machine.</li> <li>Insérez l'accumulateur et démarrez la machine.</li> </ul> Si le pignon (17) tourne, cela signifie que le moteur fonctionne correctement. Si cela n'est pas le cas, appelez le service après-vente. |
|                                                                                                             | La chaîne (9) est émoussée.                                                                           | Affûtez ou remplacez la chaîne (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                             | La chaîne (9) est posée à l'envers.                                                                   | Montez la chaîne dans le bon sens. Voir le chapitre Montage du guide-chaîne et de la chaîne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| La machine ne démarre pas.                                                                                  | La chaîne (9) est trop tendue ou lâche.                                                               | Régalez correctement la tension de la chaîne. Voir le chapitre Réglage de la tension de la chaîne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Le frein de chaîne (2) est actionné.                                                                  | Tirez le frein de chaîne vers vous pour le desserrer. Voir la figure 22 ci-dessous.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                             | L'accumulateur n'est pas enclenché.                                                                   | Pour l'enclenchement de l'accumulateur, veillez à ce que les languettes sur le côté supérieur de l'accumulateur soient enclenchées.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                             | L'accumulateur n'est pas chargé.                                                                      | Chargez le type d'accumulateur conformément au manuel fourni avec votre appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                             | Le bouton de verrouillage (4) et la manette de déclenchement (5) ne sont pas actionnés en même temps. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton de verrouillage (4).</li> <li>Appuyez sur la manette de déclenchement (5) tout en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).</li> <li>Relâchez le bouton de verrouillage (4).</li> </ul>                                                                                                                                                                        |
| Le moteur tourne, mais la chaîne ne coupe pas correctement ou le moteur s'arrête au bout d'env. 3 secondes. | L'accumulateur ou la machine est trop chaud.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laissez l'accumulateur refroidir.</li> <li>Laissez la machine refroidir pendant env. 10 minutes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | La machine se trouve en mode protection pour protéger le circuit électronique.                        | Relâchez la manette de déclenchement (5) et redémarrez la machine. Ne forcez pas sur la machine pour couper.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                             | L'accumulateur n'est pas chargé.                                                                      | Chargez le type d'accumulateur conformément au manuel fourni avec votre appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                             | La chaîne n'est pas lubrifiée.                                                                        | Lubrifiez la chaîne pour réduire le frottement. Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent pas fonctionner s'ils ne sont pas suffisamment lubrifiés. Voir le chapitre Ajout de lubrifiant pour guide-chaîne et chaînes.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                             | L'accumulateur ou la machine est trop chaud.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laissez l'accumulateur refroidir.</li> <li>Laissez la machine refroidir pendant env. 10 minutes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 13 ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jetez pas l'appareil électrique avec les ordures ménagères. Éliminez cet appareil dans un centre de recyclage. Contactez les autorités compétentes ou votre revendeur pour plus d'informations à ce sujet.

Le tri des produits et des emballages usagés permet le recyclage des matériaux. Le recyclage des matériaux aide à empêcher la pollution de l'environnement et réduit les besoins en matières premières.

Éliminez l'accumulateur à la fin de sa durée de vie et dans le respect de l'environnement. L'accumulateur contient un matériau qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Il doit être éliminé séparément dans un centre de collecte de batteries lithium-ion.

## 14 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

- Voir le catalogue de pièces de rechange



Batteries



## 1 SPECIFICATION

|                                                |                                                        |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Product description                            | Chainsaw                                               |
| Type                                           | SA561521                                               |
| Motor                                          | 40 V brushless dc motor                                |
| Chain speed                                    | 20 m/s                                                 |
| Chain stop time                                | < 0.2 s                                                |
| Capacity of saw chain lubricant                | 180 ml                                                 |
| Guide bar length                               | 250 mm, 350 mm                                         |
| Weight without battery (with 250 mm guide bar) | 3.65 kg                                                |
| Weight without battery (with 350 mm guide bar) | 3.75 kg                                                |
| Battery                                        | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Charger                                        | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Guide bar 250 mm / Chain 250 mm                | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Guide bar 350 mm / Chain 350 mm                | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Measured sound pressure level                  | $L_{PA} = 92.0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Guaranteed sound power level                   | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Vibration                                      | $a_h = 4.9 \text{ m/s}^2$ $k = 1.5 \text{ m/s}^2$      |



### WARNING

The hand-arm vibrations from actually using the tool may deviate from the stated value. This depends on the how the tool is used. Avoid the danger of vibrations with the following precautionary measures: wear gloves when using it, limit the period of use and shorten the application time.

## 2 DESCRIPTION

see figure 1 to 22

- 1 Guide bar cover
- 2 Front handle guard / chain brake
- 3 Front handle
- 4 Safety lock button
- 5 Switch trigger
- 6 Oil tank cap
- 7 Oil level gauge
- 8 Spike bumpers
- 9 Saw chain
- 10 Guide bar
- 11 Wrench
- 12 Rear handle
- 13 Chain adjustment screw
- 14 Chain cover
- 15 Chain cover nuts
- 16 Bolt for saw chain tension
- 17 Sprocket
- 18 Battery release button
- 19 Oil outlet
- 20 Bar groove
- 21 Chain drive links
- 22 Cutter
- 23 Felling direction
- 24 Hazard zone
- 25 Escape route
- 26 Direction of fall
- 27 Notch
- 28 Directional notches
- 29 Hinge
- 30 Limb cut
- 31 Work on the ground, while leaving the lower branches to provide support until the log is cut
- 32 Log supported along the entire length
- 33 Cut from top (over buck) avoid cutting into the ground
- 34 Log supported on one end
- 35 Under buck
- 36 Over buck
- 37 Log supported at both ends
- 38 Bucking a log
- 39 Stand on uphill side when cutting because log may roll
- 40 Relief cut
- 41 Bucking cut

### 3 EXPLANATION OF THE IDENTIFICATION PLATE ON THE CHAINSAW

11 Model: \_\_\_\_\_

10 Bar length: \_\_\_\_\_ mm

9 Max. speed: \_\_\_\_\_ m/s

8 SABO Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
51645 Gummersbach, Germany

Represented by:  
GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Riggaregatan 53  
211 13 Malmö, Sweden

7 SN: \_\_\_\_\_

1 Rated voltage

2 Product description

3 Guaranteed sound power level

4 CE conformity mark

5 QR code

6 Date of production

7 Production identification number

8 Do not dispose of this device with household waste. The device, accessories and packaging must be returned for recycling in accordance with environmental guidelines

9 Maximum chain speed

10 Blade length

11 Type description

12 Instruction, prohibition and warning information

### 4 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

The following symbols may be found on your device. Familiarise yourself with these symbols and note their meaning. Correctly interpreting these symbols allows you to use your device safely and appropriately.

| SYMBOL | DESCRIPTION/EXPLANATION                                                           |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|        | Important safety measures This is about your safety.                              |
|        | Read the operating instructions and observe the warnings and safety requirements. |
|        | Wear head protection when using this device.                                      |
|        | When using this device, wear safety goggles and ear protection.                   |
|        | Wear protective gloves when using this device.                                    |
|        | Do not expose to rain or wet conditions.                                          |
|        | Hold the device with both hands.                                                  |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avoid contact with the bar nose.                                                                                                                                               |
|  | DANGER! Caution: kickbacks.                                                                                                                                                    |
|  | The symbol shows the direction of movement of the saw chain.                                                                                                                   |
|  | The symbol indicates the rotation direction for tightening and releasing the chain tension.                                                                                    |
|  | The symbol shows the oil tank for the saw chain lubricant.                                                                                                                     |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Up symbol: The chain brake is released in this direction</li> <li>Down symbol: The chain brake is engaged in this direction.</li> </ul> |

| The following signal words and meanings indicate the degree of risk associated with this product. |            |                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SYMBOL                                                                                            | SIGNAL     | MEANING                                                                                                         |
|                   | DANGER:    | Describes an immediate dangerous situation that, if it is not prevented, can lead to death or serious injuries. |
|                  | WARNING:   | Describes a possible dangerous situation that, if it is not prevented, can lead to death or serious injuries.   |
|                 | ATTENTION! | Describes a possible dangerous situation that, if it is not prevented, can lead to minor and moderate injuries. |
|                                                                                                   | ATTENTION! | (without safety symbol) Describes a situation which can lead to material damage.                                |
|                 | NOTE       | Describes information that will help you better understand the operation of the device.                         |

## TECHNICAL MAINTENANCE

The maintenance requires the highest levels of caution and knowledge and therefore should only be performed by an expert. We recommend that you take the device to a nearby approved dealer. When maintaining the device, only identical and original spare parts should be used.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>WARNING</b> |
| Use of a power tool can lead to other objects hitting you in the eyes and cause serious eye injuries. Before working with power tools, always wear safety goggles with side protection and, if applicable, with face protection. We recommend vision safety mask, which can be used with normal glasses or standard safety goggles with side protection. Always wear eye protection that corresponds to standard EN 166. |                |

## 5 INTENDED USE

- The device may only be used for the following purposes:
  - This product is designed for cutting branches, stumps and beams of a diameter determined by the cutting length of the guide bar.
  - It is designed exclusively for cutting wood.
  - It is strictly for use by adults in an outdoor setting and for domestic uses.
- Any use going beyond this is not considered proper use; the manufacturer is not liable for any damage resulting from such use, the risk is borne by the user alone. Proper use also includes adherence to the operation, maintenance and service conditions prescribed by the manufacturer.
- Special care is required during use in public areas, parks, sports facilities, on roads and in agricultural and forestry operations. Local laws and provisions are to be strictly followed.
- Do not use this product for any purpose other than those named above.
- Use of this product for professional tree care is prohibited. It is not to be used by children or by persons who are not wearing appropriate personal protective equipment and clothing.
- Please note that this device is not designed for commercial, trade or industrial use. We accept no warranty claims for devices that are used in commercial, trade or industrial operations or similar activities.
- The use of any additional equipment and attachments not approved by the manufacturer is prohibited. If such additional equipment and attachments are used, the CE conformity and guarantee shall be null and void. Unauthorised modifications to this product exclude the manufacturer from liability for any damage resulting from these modifications.
- There is a residual risk despite the intended use and particular care of the user. Use the device with care at all times. Possible hazards by device type and model:
  - Contact with exposed saw teeth of the saw chain (cutting hazard).
  - Access to the rotating saw chain (cutting hazard).
  - Unforeseen, abrupt movement of the guide bar (cutting hazard).

- o Flying parts from the saw chain (cutting hazard / injury from flying chips)
- o Flying parts from the object being sawed.
- o Breathing in particles from the object being sawed.
- o Skin contact with the saw chain lubricant.
- o Hearing loss from failure to wear ear protection while working.

## Safety datasheet

Your chainsaw has been developed and produced with the highest levels of reliability, user-convenience and user safety. It maintained carefully, the device will work reliably and fault-free for many years.

## 6 GENERAL SAFETY WARNINGS



### WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Do not use the device in bad weather if there is any risk of a lightning strike.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- NOTE The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Careful handling and use of power tools

- Do not overload the tool. Use the right power tool for your task. You can work better and more safely within the specified performance range with the right power tool.
- Do not use a power tool with a defective switch. A power tool which can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Remove the battery before adjusting settings, replacing accessories or after use. The safety provisions prevent the power tool from starting accidentally.
- Store all unused power tools out of the reach of children. Do not let persons use the device who are unfamiliar with it or who have not read these instructions. Power tools are dangerous if they are used by inexperienced persons.
- Carefully maintain your device. Check that the moving parts work correctly. Make sure that no part of the device is damaged. Check the assembly and all other elements that could affect the operation of the device. If parts are damaged, you must have your device repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges get stuck less often and are easier to use.
- Use power tools, accessories, tool bits, etc. according to their instructions. Consider the working conditions and work to be performed. The use of power tools for purposes other than the intended uses can lead to dangerous situations.

#### Specific safety provisions for battery-powered devices

- Before inserting the battery, make sure that the switch is either at "Off" or is locked. Inserting a battery into a switched-on device can lead to accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- All safety information regarding the handling, storage, safekeeping, transport, disposal of the lithium-ion battery and first-aid measures and measures for combating fires is contained in the "Product safety datasheet" at [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com) under Instructions.

#### Information hotline for lithium ion batteries

+49 (0) 2261 704-0

#### Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### INSTRUCTION

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the operating elements and correct machine operation.
- Never allow persons who are not familiar with these instructions to use the device. Regional regulations may restrict the age of the user.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents with or dangers to other persons or their property.

#### PREPARATION

- Check the battery for signs of damage and ageing before use. If the battery is damaged during use, switch off the device and immediately remove the battery. Do not use the device if the battery is damaged or worn.
- Before use, always perform a visual inspection in order to check that none of the protective covers or panels is damaged, missing or incorrectly fitted.

Never use the machine while persons, particularly children, or animals are nearby.

#### OPERATION

- Keep mains cables away from cutting tools.
- When using this machine, always wear ear protectors, eye protectors, long trousers and sturdy shoes.
- If applicable, wear eye and ear protection.
- Do not use the device in bad weather if there is any risk of a lightning strike.
- Do not use expose the machine to rain when in use.
- Only use the machine in daylight or good artificial light.
- Never use the machine with defective or missing safety equipment and shields.
- Switch on the motor only when hands and feet are away from the cutting tool.
- Always remove the battery from the device
  - when the machine is left unsupervised.
  - before you remove a blockage.
  - before you inspect or clean the machine or carry out work on it.
  - to inspect the device after strong contact with an object
  - if the machine starts to vibrate strangely (immediate inspection necessary).
- Prevent injuries to feet and hands from the cutting tool.
- Always ensure that the fan openings are free from deposits.

#### CARE AND STORAGE

- Always remove the battery from the device.
- Use only spare parts and accessories that are recommended by the manufacturer.
- Regularly inspect and maintain the machine. Have the machine repaired by an authorised workshop.
- Keep the machine out of reach of children when it is not being used.

#### REQUIREMENTS OF THE USER

- Users who are not trained in the use of a chainsaw for tree service may not be able to recognize or properly assess the risks of the chainsaw and the battery. There is a risk of serious and even fatal injuries to the user or other persons.
- Read and understand these operating instructions fully and keep them for future reference.
- Use the chainsaw only if you are trained in the use of a chainsaw for tree care.
- When giving the chainsaw or the battery someone else, include these operating instructions.
- Make sure that the following requirements are met during operation:
  - You are well rested.
  - You are physically, sensorially and mentally capable of operating and working with the chainsaw and battery. If your physical, sensory and mental faculties are limited, you can only work under the supervision or instruction of a responsible person.
  - You can recognize and assess the hazards of the chainsaw and the battery.
  - You are of age or you have been trained in a profession under supervision in accordance with the national rules.
  - You are not impaired by alcohol, medications or drugs.

## 7 SAFETY INFORMATION FOR CHAINSAWS

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain
- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury
- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw
- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- Causes and operator prevention of kickback:
  - o Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
  - o Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
  - o Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
  - o Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
  - o Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- The battery must be removed from the device before it is disposed of.
- The battery must be disposed of safely.
- Avoid unergonomic postures. Make sure you have a firm footing and keep your balance at all times. This allows you to control the power tool better in unexpected situations.
- Wear clothing appropriate for the conditions. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can be trapped in moving parts.
- Do not proceed with cutting down a tree until you have familiarized yourself with all of the possible hazards and know how to prevent them. There is a risk of serious or fatal injury to operators and persons inside the hazard area.
- Recommendation: First-time users should, as a minimum of practice, cut logs on a saw-horse or cradle (frame).

### SAFE CONDITION

The chainsaw is in safe condition if the following conditions are met:

- The chainsaw is undamaged.
- The chainsaw is clean.
- The chain brake is working.
- The operating controls are working and have not been modified.
- The chain lubrication is working.
- The grooves on the sprocket are not deeper than 0.5 mm.
- Only original guide bars and saw chains are installed on the chainsaw.
- The guide bar and saw chain are properly installed.
- The saw chain is properly tightened.
- Only original replacement parts are used for this chainsaw.
- The accessories are correctly installed.
- The oil tank cap is sealed.



### WARNING

When the unit is not in safe condition, parts may not work properly and safety features may be deactivated. This can result in severe or fatal injury.

- Work only with an undamaged chainsaw.
- Clean any accumulated matter off of the chainsaw.
- Do not make any modifications to the chainsaw. Exception: installation of an original guide bar and saw chain.
- Do not use the chainsaw if the operating controls are not working properly.
- Use only original replacement parts for this chainsaw.
- Install the guide bar and saw chain only as instructed in these operating instructions.
- Install accessories as instructed in these operating instructions or in the operating instructions for the accessories.
- Do not put any objects in the openings of the chainsaw.

- If there are any questions, contact a specialist dealer or contact customer service.

The guide bar is in safe condition if the following conditions are met:

- The guide bar is undamaged.
- The guide bar is not deformed.
- The groove should be as deep or deeper than the minimum groove depth. This is the case when the sliding surface of the links rests on the rails and the saw chain is not resting on the bottom of the groove.
- The bar rails are free of burrs.
- The bar groove is not pinched or splayed.



#### WARNING

When the unit is not in safe condition, the guide bar may no longer guide the saw chain. The rotating saw chain may fly off of the guide bar. This can result in severe or fatal injury.

- Work only with an undamaged guide bar.
- If the depth of the groove is less than the minimum depth: Replace the guide bar.
- Deburr the guide bar regularly.
- If there are any questions, contact a specialist dealer or contact customer service

The saw chain is in safe condition if the following conditions are met:

- The saw chain is undamaged.
- The saw chain is properly sharpened.
- The wear marks on the teeth are visible.



#### WARNING

When the unit is not in safe condition, parts may not work properly and safety features may be deactivated. This can result in severe or fatal injury.

- Work only with an undamaged saw chain.
- Sharpen the saw chain correctly.
- If there are any questions, contact a specialist dealer or contact customer service

The battery is in safe condition if the following conditions are met:

- The battery is undamaged.
- The battery is clean and dry.
- The battery is working and has not been altered.



#### WARNING

When the unit is not in safe condition, the battery may not function reliably. This can result in severe injury.

- Work only with an undamaged and properly functioning battery.
- Never load a damaged or defective battery.
- If the battery is unclean or wet: Clean the battery and let it dry.
- Do not modify the battery.
- Do not put any objects in the openings of the battery.
- Never bridge electrical contacts of the battery with metal objects (short circuit).
- Do not open the battery.

Fluid can leak out of a damaged battery. If the fluid comes into contact with skin or eyes, this may cause irritation to the skin or eyes.

- Avoid contact with the fluid.
- In case of contact with skin, wash the affected skin areas generously with water and soap.
- In case of contact with the eyes, rinse eyes generously with water for at least 15 minutes and consult a doctor.

A damaged or defective battery can smell unusual, smoke or burn. This can result in severe or fatal injury and physical damage.

- If the battery is emitting unusual odours or smoke, do not use the battery and keep it away from flammable materials.
- If the battery is on fire, try to extinguish it using a fire extinguisher or water.

#### HAZARDS WHEN SAWING



#### WARNING

If there is no one outside the work area within earshot, then it is not possible to render aid in the event of an emergency.

- Make sure that there is someone outside the work area who is within earshot.

The operator may not be able to concentrate in certain situations. The operator may lose control of the chainsaw, fall and be injured seriously.

- Be calm and mindful in your work.
- Do not work with the chainsaw under conditions of poor lighting and visibility.
- Operate the chainsaw alone.

- Do not use the machine above shoulder height.
- Be aware of obstacles.
- When you notice signs of fatigue, take a break from work.

There is a risk of the rotating saw chain hitting the operator. The operator may be seriously injured.

- Do not touch the rotating saw chain.
- If the saw chain is jammed with an object, turn the chainsaw off, engage the chain brake and take the battery out. Only then can you proceed to remove the object.

The rotating saw chain will then become warm and expand. If the saw chain is not adequately lubricated and is tightened, the saw chain may fly off of the guide bar or break. This can result in severe injury and physical damage.

- Use saw chain lubricant.
- Check the tension of the saw chain regularly while working. If the tension of the saw chain is too low, tighten the saw chain.

If the chainsaw changes while working or behaves differently, the chainsaw may be in an unsafe condition. This can result in severe injury and physical damage.

- Stop working immediately, remove the battery and seek assistance from a specialist dealer or contact customer service.

Vibration may be caused by the chainsaw while working.

- Wear gloves.
- Take breaks.
- If there are signs of circulatory disorder, seek care from a doctor.

Sparks may be produced when the rotating saw chain strikes against a hard object. Sparks can ignite a fire in a highly flammable environment. This can result in severe or fatal injury and physical damage.

- Do not work in a highly flammable environment.

When the switch trigger is released, the saw chain will continue running for a short time. The moving saw chain can cause cutting injuries. This can result in severe injury.

- Wait until the saw chain is no longer running.

When sawing wood that is under tension, the guide bar may become jammed. The operator may lose control of the chainsaw and be injured seriously.

- First, saw a relief cut (40) into the compression side (bottom), then saw into the tension side (top) one cutting layer (41) removed in the direction of the trunk. (see figure 11)

#### HAZARDS WHEN CUTTING DOWN TREES



#### WARNING

Untrained persons may not be able to properly assess the dangers of cutting down trees. This can result in severe or fatal injury and physical damage.

- If you have any questions, do not proceed with tree cutting by yourself.

Loose tree parts and branches may fall on persons or objects may fall when cutting down trees. This can result in severe or fatal injury and physical damage.

- Set the felling direction so that the area in which the tree will fall is clear.
- Make sure that other persons, children and animals remain at least 2.5 m from the work area.

#### PREVENTING KICKBACK ON THE USER

A kickback can occur when the bar nose comes into contact with an object or when the wood comes together and clamps the saw chain in cutting.

In some cases a backwards reaction is possible, in which the guide bar jerks up and back toward the user.

A saw chain that gets caught at the top of the guide bar can cause the guide bar to surge quickly back at the user.

Any of these reactions can cause you to lose control of the saw, resulting in serious injury. Do not rely exclusively on the safety features integrated in your saw. As the user of a chainsaw, you should take multiple measures to keep your cutting free of accidents and injury.

A kickback is the result of the improper use of the tool and/or improper procedure or conditions and can be avoided by taking the appropriate preventive measures, such as those described below:

- Maintain a firm grip with thumbs and fingers around the grips of the chainsaw and both hands on the saw, as well as body and arm positioned so that they can resist recoil forces. Recoil forces can be controlled by the user when appropriate measures are taken. Do not release the chainsaw.
- Do not hold the chainsaw too far away from the body during use and do not cut above shoulder height. This prevents accidental contact with the tip of the chainsaw and allows better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains that are recommended by the manufacturer. The wrong replacement bars and chains can lead to broken chains and/or kickback.
- Following manufacturer specifications on sharpness and service for the saw chain. A reduction of the depth adjustment can cause increased kickback.

#### PREVENTING PULL-IN ACCIDENTS

When working with the bottom of the guide bar, the chainsaw is pulled away from the user.

**WARNING**

When the rotating saw chain strikes a hard object and slows down quickly, the chainsaw can suddenly pull away from the user with great force. The operator may lose control of the chainsaw, leading to serious injury or even death.

- Hold the chainsaw with both hands at all times.
- Follow the procedures described in these operating instructions.
- Hold the guide bar straight when cutting.
- Apply the bumper spike (8) properly.
- Always cut with the chain running at full speed.

**PREVENTING PUSHBACK**

When working with the top of the guide bar, the chainsaw is thrust towards the user.

**WARNING**

When the rotating saw chain strikes a hard object and slows down quickly, the chainsaw can suddenly pull away from the user with great force. The operator may lose control of the chainsaw, leading to serious injury or even death.

- Hold the chainsaw with both hands at all times.
- Follow the procedures described in these operating instructions.
- Hold the guide bar straight when cutting.
- Always cut with the chain running at full speed.

**ADDITIONAL WARNINGS**

It has been reported that vibrations on hand-held tools can in some persons lead to an illness called Raynaud Syndrome. Symptoms may include tingling, numbness, and blanching of the fingers, which usually occur in cold and damp conditions. Diet, smoking, and work practices are believed to contribute to the development of these symptoms. It is not yet known what type of vibrations, if any, or amount of exposure may contribute to the condition. There are measures that the operator can take to reduce the effects of vibrations.

- Keep your body warm in cold weather. Wear gloves when operating the device so that hands and wrists stay warm. It is reported that cold is an important factor contributing to Raynaud Syndrome.
- Exercise after each period of use to promote circulation., Take plenty of breaks. Limit the amount of exposure per day.  
When you sense one of the symptoms of this condition, stop work immediately and consult a doctor for these symptoms.
- The metal cutting prongs are designed to make cutting easier. When these are pressed against the trunk during cutting, make sure that you have a stable rotating point.
- Any chainsaw can be potentially fatal when improperly used. We urgently recommend professional training in safety and the use of this tool.

KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE. READ THEM REGULARLY AND EXPLAIN THEM TO ANYONE WHO MAY WANT TO USE THIS DEVICE. IF YOU LEND THIS DEVICE, PLEASE ALSO PASS ON THESE INSTRUCTIONS.

**8 ASSEMBLY****UNPACKING**

This product must be assembled before the first use.

- Carefully remove the product and accessories from the box. Check whether all the objects listed in the packing list are included.

**WARNING**

Do not use this product if parts listed on the packing list are already fitted to your product when you unpack it. The parts on this list have not been prefitted to the product by the manufacturer and must be fitted by the customer. The use of a product that has not been correctly fitted can lead to serious injuries. When parts are damaged or missing, contact customer service.

**PACKING LIST**

- Chainsaw (device)
- Guide bar 250 mm (10)
- Guide bar 350 mm (10)
- Chain for 250 mm guide bar (9)
- Chain for 350 mm guide bar (9)
- Protective cover (1)
- Wrench (11)
- Operating instructions
- Carefully inspect the product and make sure that no damage has occurred during the transport.
- Do not immediately dispose of the packaging material until you have carefully inspected and successfully used the product.

**WARNING**

If any of the parts are damaged or missing, wait until the parts have been replaced before using the device. Using this product with damaged or missing parts can lead to serious injuries.

**WARNING**

Do not try to modify this device or attach accessories that have not been recommended for this device. Any changes or incorrect use of this device can be very risky and lead to possible serious physical injuries.

**WARNING**

In order to avoid injuries, always remove the battery from the device before fitting parts.

**INSTALLING THE GUIDE BAR AND CHAIN**

see figures 1-7

- Remove the chain cover nuts (15) with the wrench (11).
- Remove the chain cover (14).
- Insert the chain drive links (21) into the groove of the bar (20).
- Install the chain cutters so that they are going in cutting direction.
- Put the chain (9) in position, making sure that the loop is behind the guide bar (10).
- Hold the chain and bar tight.
- Place the chain loop around the sprocket.
- Make sure the chain tension pin hole on the guide bar fits correctly with the bolt (16).
- Install the chain cover (14).
- Tighten the chain. See Setting the chain tension.
- Tighten the nuts when the chain is properly tensioned.

**NOTE**

When starting the chainsaw with a new chain, allow it to run for 2 to 3 minutes as a test run.  
A new chain will be longer after the first use, so check the tension and tighten the chain if necessary.

**9 COMMISSIONING****INSERTING THE BATTERY****WARNING**

- Replace a damaged battery or charger.
- Stop the machine and wait for the motor to come to a stop before inserting or removing the battery.
- Read, understand and follow the procedures in the operating instructions for the battery and the charger.

See figure 2

- Insert the battery in the chainsaw. Align the bar on the battery with the guide in the battery shaft.
- Allow the latch on the bottom of the battery to lock in place and make sure the battery is securely inserted before beginning use.

**REMOVING THE BATTERY**

See figure 2

- Release the switch trigger (5) and the safety lock button (4) to stop the chainsaw.
- Press the battery release button (18) on the battery and hold.
- Remove the battery from the chainsaw.

**OPERATION****NOTE**

Remove the battery and keep hands clear of the safety lock button (4) when moving the machine.

**IMPORTANT**

Check the chain tension before each use.

**CHECKING THE CHAIN LUBRICATION****NOTE**

Do not use the machine without adequate chain lubrication.

See figure 1

- Check the lubricant level of the chainsaw from the oil level gauge (7).
- Add saw chain lubricant when necessary.

**HOLDING THE CHAINSAW**

See figure 8

- Hold the chainsaw in your right hand by the rear handle (12) and hold the front handle (3) in your left hand.
- Grasp the handles with your thumb and fingers.
- Make sure that your left hand is holding the front handle with your thumb under the handle.

#### STARTING THE CHAINSAW

See figure 1

- Press the safety lock button (4).
- Press the switch trigger (5) while holding down the safety lock button (4).
- Release the safety lock button (4).



#### IMPORTANT

The chain brake (2) must be loosened for the chainsaw to start. Move the chain brake forward to release it.

#### STOPPING THE CHAINSAW

See figure 1

- Release the switch trigger (5) to stop the machine.

#### ACTIVATING THE CHAIN BRAKE



#### WARNING

Make sure that your hands are on the handles at all times.

See figure 22

- Start the machine.
- Rotate your left hand around the front handle (3) to activate the chain brake (2).
- Pull the front handle lock or the chain brake to the front handle to release the chain brake.
- For repair before use, contact customer service if
  - o the chain brake does not stop the chain immediately;
  - o the chain brake does not stay in unlocked position without aid.

#### FELLING A TREE

see figures 9 – 10

Recommendation: First-time users should, as a minimum of practice, cut logs on a saw-horse or cradle.

Before you begin felling a tree, make sure that

- the minimum distance between the work areas trimming and felling is 2.5 times the height of the tree;
  - the activity does not cause injury or personal harm;
  - the activity does not damage supply lines; if the tree touches supply lines, immediately inform the utility company.
  - the activity does not cause physical damage.
  - the user is not inside the hazard area, e.g. on the downhill side of the area.
  - the escape routes going to the rear or diagonally behind the felling direction. The felling direction (23) is influenced by
    - o the direction of growth of the tree;
    - o the position of larger branches;
    - o the wind direction.
  - there is no dirt, stones, loose bark, nails or staples on the tree.
9. Make notch cut at a lower height. Make sure that this cut is
- 1/3 of the tree diameter;
  - perpendicular to felling direction.



#### CAUTION

The level notching cut helps prevent pinching of the saw chain or the guide bar when you make the second notch.

10. Make the felling cut no lower than 50 mm and no higher than the level notching cut. Make sure that this cut is
- Is parallel to the level notching cut.
  - there is sufficient wood to become a hinge which prevents the tree from twisting and falling in the wrong direction.
  - When the felling cut gets near the hinge, the tree falls. Stop the felling cut if the tree
    - o does not fall in the right direction or
    - o moves forwards and backwards and the chain jams.
11. Use the felling wedge to open the cut and let the tree fall in the right direction.
12. When the tree begins to fall,
- Remove the chain saw from the cut;
  - Stop the machine;
  - Put the machine down;
  - Move out of the way using the escape route;
  - Be careful of overhead branches and watch your step.

## PRUNING

See figure 11

Pruning is the process of removing limbs from a standing tree.

- Using the chainsaw like a lever, push the guide bar (10) against the limb at full speed.
- First, make a relief cut (40) on the compression side (bottom).
- Then make a bucking cut (41), offset in the direction of the trunk, on the tension side (top).

## DELIMBING

See figure 12

Delimbing is the process of removing limbs from a felled tree (30).

- Leave the larger bottom limbs in place so that the trunk is not resting on the ground.
- Remove small branches in one cut.
- Remove tensioned branches from bottom to top.
- Use the larger bottom branches as support until the trunk is cut (31).

## BUCKING A LOG

see figures 13 to 15

Bucking is the process of cutting a log into lengths (38). Make sure you have a firm footing and keep your balance at all times. If it is possible, life the log and hold it with branches, logs or chocks.

- If the log is held along the entire length (32), cut it starting at the top (33).
- If the log is supported at one end (34),
  - in a first cut, remove 1/3 of the diameter from the bottom (35);
  - in a second cut, start cutting from the top (36) to finish the bucking.
- If the log is supported at both ends (37),
  - in a first cut, remove 1/3 of the diameter from the top (36);
  - cut lower in a second cut, 2/3 from the bottom (35), to finish the bucking.
- If the log is on a slope,
  - Stand on the uphill sound (39);
  - Control the chainsaw;
  - Hold the handles tightly;
  - Release the cut pressure near the end of the cut;



### NOTE

Do not let the chain touch the ground.

When bucking is complete,

- Release the switch trigger (5).
- Stop the chainsaw entirely.
- Move to the next tree with the chainsaw.

## 10 GENERAL MAINTENANCE AND CARE



### WARNING

To avoid serious injuries during cleaning or to carry out other maintenance work, always remove the battery from the tool first.



### CAUTION

Never allow brake fluids, petrol products based on oils, etc. come into contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic, which can lead to serious injuries.



### CAUTION

Do not use strong solvents or cleaning agents on the plastic housing or the components.

## SETTING THE CHAIN TENSION

see figure 2 to 7

The more that you use a chain, the longer it becomes. It is therefore important to configure the chain regularly to reduce slack.

Tighten the chain as much as possible, but not so tight that you cannot pull it off by hand.

**WARNING**

A loose chain can fly off and cause serious injury or even death.

**CAUTION**

Wear protective gloves when touching the chain, the bar or areas around the chain.

- Release the switch trigger (5) to stop the machine and wait until the machine comes to a stop.
- Remove the battery.
- Loosen the lock nuts with the wrench.

**NOTE**

It is not necessary to remove the chain cover (14) to adjust the chain tension.

- Turn the chain adjustment screw (13) clockwise to increase chain tension.
- Turn the chain adjustment screw (13) counter-clockwise to decrease chain tension.
- When you reach the desired tension, tighten the lock nuts.

**SHARPENING THE CUTTERS**

Sharpen the cutters (22) when the chain stops cutting into the wood easily.

**NOTE**

We recommend consulting a dealer, who will have an electrical sharpening tool for particularly high-level and essential sharpening work.

see figures 17 to 20

- Tighten the chain.
- Sharpen the cutter corners with a round file that is 4 mm / 5/32 in.in diameter.
- Sharpen the top plate, side plate and depth gauge with a flat file.
- File all the cutters to the specified angles and the same length.

**NOTE**

While you work,

- hold the file flat on the surface being sharpened;
- use the middle part of the file surface when filing;
- apply light, but constant pressure when sharpening the surface;
- pull the file away with each return stroke;
- sharpen the cutters on one side and then continue with the other side.

Replace the chain if:

- the length of the blades (22) is less than 5 mm;
- there is too much distance between the chain drive links (21) and the grooves;
- the cutting speed is too slow;
- even after repeated sharpening of the chain, it is not possible to increase the cutting speed. The chain is worn.

**SERVICING THE GUIDE BAR**

see figures 21 to 22

**NOTE**

Make sure that the bar is turned over regularly to ensure symmetrical wear and tear.

- Lubricate the bearings of the nose sprocket (if present) with a syringe (not included).
- Clean the bar groove (20) with the scraping hook (not included)
- Clean the lubrication holes.
- Deburr the edges and file the cutters with a flat file.

Replace the guide bar (10) when:

- the bar groove (20) no longer matches the height of the chain drive links (21), which can never touch the bottom side;
- the inside of the guide bar is worn, causing the chain to lean to one side.

## ADDING BAR AND CHAIN LUBRICANT

Check the oil quantity in the machine using the oil indicator (7) or by looking in the opened tank. If the oil level is too low, add bar and chainsaw lubricant as follows.



### IMPORTANT

Use only the bar and saw chain lubricant that is recommended by the manufacturer.



### NOTE

The machine is delivered from the factory without bar and chain lubricant.

- Loosen and remove the lid of the oil tank (6).
- Add oil to the oil tank.
- Monitor the oil indicator (7) to ensure that there is no dirt in the oil tank while you add oil.
- Place the lid on the oil tank (6).
- Tighten the lid of the oil tank.
- A full oil tank can be used for 20 to 40 minutes.



### IMPORTANT

Do not use dirty, used or contaminated oil. This can cause damage to the guide bar or chain.

## 11 TRANSPORT AND STORAGE OF THE CHAINSAW

Before moving the machine, you should always

- Remove the battery from the machine.
- Keep hands clear of the safety lock button.
- Put the scabbard on the guide bar and the chain.

Before storage of the machine, you should always

- Remove the battery from the machine.
- Remove any unwanted material from the machine and clean.
- Make sure that the storage area
  - Is out of the reach of children.
  - Is free of corrosive substances such as garden chemicals and de-icing salts.
- Put the scabbard on the guide bar and the chain.
- Keep an unused battery away from paperclips, coins, keys, screws, nails and all other objects that could connect the contacts.
- A short circuit of the battery can cause burning or fires. Store the battery in a dry place and at a temperature below 27°C.
- Never store discharged batteries. A battery that is too warm must be allowed to cool before charging.
- The battery's charge will diminish during storage. The higher the temperature, the faster the discharge. Recharge the batteries monthly if they are being stored for a longer period. This increases the life and maintains performance.
- Remove the battery from the device before adjusting settings, replacing accessories or after use. This prevents the risk of your device being switched on inadvertently or unsupervised.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Environmental protection should be an essential and prioritised aspect when using the machine. Do not disturb your surroundings when using the device.
- Strictly observe the local provisions for disposal of the packaging, oil, petrol, filters, damaged parts or all other polluting materials. These materials must not be disposed of with domestic waste, but instead must be collected separately and disposed of at a recycling site that recycles the materials.
- Strictly observe the local provisions for disposal of the cut waste.

If decommissioning the machine, it must not be simply disposed of in the environment, but instead must be disposed of at a recycling site according to the local provisions.

## 12 TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                                                                               | POSSIBLE CAUSES                                                                     | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The guide bar become hot and there is smoke.                                                          | The chain is tightened too tight.                                                   | Correctly set the chain tension. See chapter Setting the chain tension.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | The oil tank is empty.                                                              | Add chain lubricant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                       | Contamination causes clogging of the oil outlet (19).                               | Remove the guide bar and clean the oil outlet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Contamination causes clogging of the oil tank.                                      | Clean the oil tank and add chain lubricant. Do not use dirty, used or contaminated oil. This can cause damage to the guide bar (10) or chain (9).                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                       | Contamination causes clogging of the guide bar (10) and the oil tank cap (6).       | Clean the guide bar (10) and the oil tank cap (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| The motor is running, but the chain does not turn.                                                    | Accumulated dirt can cause a blockage of the sprocket (17) or the guide wheels.     | Clean the sprocket (17) and guide wheels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                       | The chain is tightened too tight.                                                   | Correctly set the chain tension. See chapter Setting the chain tension.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | The guide bar and chain are damaged.                                                | Replace the guide bar and chain if necessary.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| The motor is running and the chain is turning, but the chain does not cut.                            | The motor is damaged.                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Take the battery out of the machine.</li> <li>Remove the guide bar cover (2).</li> <li>Remove the guide bar (10) and the saw chain (9).</li> <li>Clean the machine.</li> <li>Insert the battery and start the machine.</li> </ul> If the sprocket (17) is turning, that means that the motor is running properly. If this is not the cases, call customer service. |
|                                                                                                       | The chain (9) is dull.                                                              | Sharpen or replace the saw chain (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                       | The chain (9) has been installed incorrectly in the opposite direction.             | Install the chain in the opposite direction. See the chapter Installing the Guide Bar and Chain                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| The machine does not start                                                                            | The chain (9) is tight or loose.                                                    | Correctly set the chain tension. See chapter Setting the chain tension.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | The chain brake (2) is released.                                                    | Pull the chain brake towards the user to loosen it. See figure 22 below.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                       | Battery is not engaged.                                                             | To lock in the battery, make sure that the tabs on the top of the battery engage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                       | The battery is not charged.                                                         | Charge the battery following the instructions with your model.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Safety lock button (4) and the release switch (5) are not pressed at the same time. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Press the safety lock button (4).</li> <li>Press the switch trigger (5) while holding down the safety lock button (4).</li> <li>Release the safety lock button (4).</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| The motor is running but the chain is not cutting properly or the motor stops after around 3 seconds. | The battery or the machine is too hot.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Let the battery cool until its temperature is reduced.</li> <li>Let the machine cool for approx. 10 minutes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | The machine is in safety mode to protect the electronic parts.                      | Release the switch trigger (5) and re-start the machine. Do not use force when cutting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | The battery is not charged.                                                         | Charge the battery following the instructions with your model.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | The chain is not lubricated.                                                        | Lubricate the chain to reduce friction. Do not start the guide bar and the chain without adequate lubricant. See the chapter Adding bar and chain lubricant.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                       | The battery or the machine is too hot.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Let the battery cool until its temperature is reduced.</li> <li>Let the machine cool for approx. 10 minutes.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                            |

## 13 DISPOSING OF THE DEVICE

Do not dispose of electric devices with household waste. Dispose of these devices at recycling centres. Contact the relevant authorities or your retailer for information about this. Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled. The reuse of materials helps to prevent pollution and reduces the demand for raw materials. Dispose of batteries at the end of their service life and in a manner that respects the environment. The battery contains material that is dangerous to you and to the environment. Therefore, it must be disposed of separately in a facility that accepts lithium-ion batteries.

## 14 SPARE PARTS LIST

See spare parts catalogue



Batteries



## 1 SPECIFICATIES

|                                               |                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Productbenaming                               | Kettingzaag                                            |
| Type                                          | SA561521                                               |
| Motor                                         | 40 V borstelloze gelijkstroommotor                     |
| Kettingsnelheid                               | 20 m/s                                                 |
| Stoptijd ketting                              | < 0,2 s                                                |
| Inhoud zaagkettingsmeermiddel                 | 180 ml                                                 |
| Geleiderlengte                                | 250 mm, 350 mm                                         |
| Gewicht zonder accu (met zaagblad van 250 mm) | 3,65 kg                                                |
| Gewicht zonder accu (met zaagblad van 350 mm) | 3,75 kg                                                |
| Accu                                          | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Lader                                         | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Zaagblad 250 mm / Ketting 250 mm              | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Zaagblad 350 mm / Ketting 350 mm              | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Gemeten geluidsdruk niveau                    | $L_{PA} = 92,0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau           | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Trilling                                      | $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ $k = 1,5 \text{ m/s}^2$      |



### WAARSCHUWING

De hand/arm-vibratie kan bij daadwerkelijk gebruik van het werktuig afwijken van de aangegeven waarden. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het werktuig wordt gebruikt. Vermijd trillingsgevaar via de volgende veiligheidsmaatregelen: draag handschoenen tijdens het gebruik, beperk de gebruikstermijn of verkort het gebruiksperiode.

## 2 BESCHRIJVING

zie afbeelding 1 tot 22

1 Afdekking van de geleiderail

2 Frontgreepbescherming / kettingrem

3 Frontgreep

4 Blokkeerknop

5 Activeringsschakelaar

6 Oliereservoidop

7 Olie-indicator

8 Spike-bumper

9 Zaagketting

10 Geleiderail

11 Moersleutel

12 Achterste greep

13 Kettingspanschroef

14 Kettingafdekking

15 Kettingafdekkingsmoeren

16 Bout voor de spanning van de zaagketting

17 Aandrijfwiel van de ketting

18 Accu-ontgrendelknop

19 Olieuitloopaansluiting

20 Geleidergroef

21 Kettingaandrijfschakels

22 Snijkanten

23 Velrichting

24 Gevarenzone

25 Vluchtweg

26 Valrichting

27 Inkeping

28 Valkerf

29 Breukstrook

30 Ontakking

31 Werkt u op de grond, laat hierbij dan de onderste takken als steun staan tot de stam gezaagd wordt

32 De boomstam ligt over de gehele lengte erop

33 Zagen van boven voorkomt het zagen in de aarde

34 De boomstam ligt er aan één einde op

35 Zagen van onderen

36 Zagen van boven

37 De boomstam ligt er aan beide uiteinden op

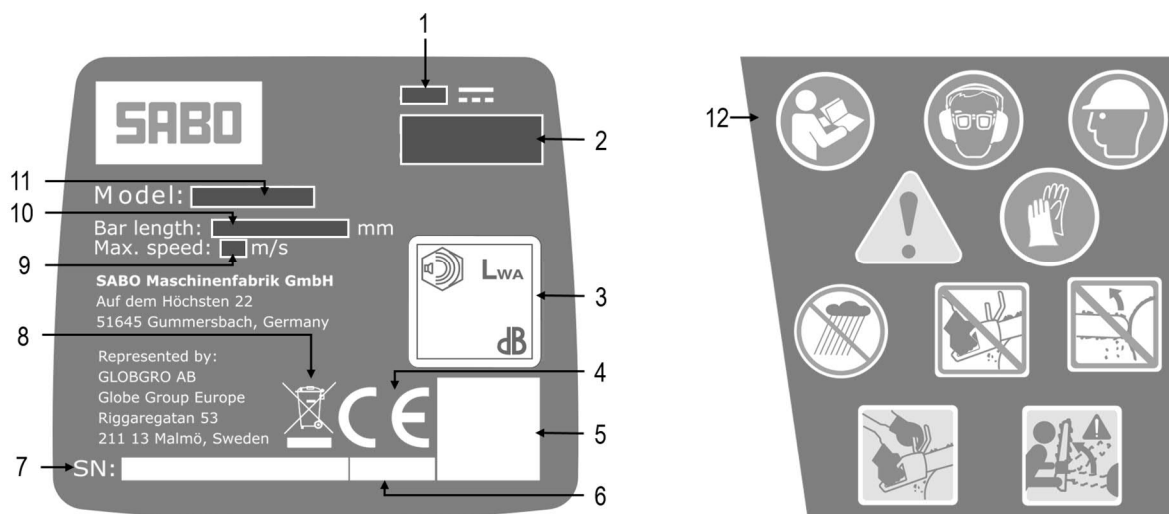
38 Inkorten van een boomstam

39 Ga bij het zagen aan de bergzijde staan, omdat de boomstam naar beneden kan gaan rollen

40 Ontlastende zaagsnede

41 Doorsnijding

### 3 VERKLARING VAN HET OP DE KETTINGZAAG AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



- |    |                                                                                                                          |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Nominale spanning                                                                                                        |
| 2  | Productbenaming                                                                                                          |
| 3  | Gegarandeerd geluidsvermogensniveau                                                                                      |
| 4  | CE-conformiteitsteken                                                                                                    |
| 5  | QR-code                                                                                                                  |
| 6  | Productiedatum                                                                                                           |
| 7  | Productidentificatienummer                                                                                               |
| 8. | Dit apparaat hoort niet in het huisafval. Apparaat, toebehoren en verpakking inleveren voor milieuvriendelijke recycling |
| 9  | Maximale kettingsnelheid                                                                                                 |
| 10 | Zwaardlengte                                                                                                             |
| 11 | Typeaanduiding                                                                                                           |
| 12 | Geboden verboden en waarschuwingen                                                                                       |

#### 4 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op uw apparaat kunnen de volgende symbolen afgebeeld zijn. Maak u vertrouwd met deze symbolen en ken hun betekenis. Een correct begrip van deze symbolen staat garant voor een veilig en efficiënt gebruik van uw apparaat.

| SYMBOOL                                                                            | BESCHRIJVING/ VERKLARING                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Belangrijke veiligheidsmaatregelen. Hier gaat het om uw veiligheid.                  |
|  | Lees de gebruikshandleiding en let op de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften. |
|  | Draag bij het gebruik van dit apparaat hoofdbescherming.                             |
|  | Draag bij het gebruik van dit apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming.     |
|  | Draag bij het gebruik van dit apparaat beschermende handschoenen.                    |
|  | Niet gebruiken bij regen of in vochtige omstandigheden.                              |
|  | Houd het apparaat met beide handen vast.                                             |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vermijd contact met de railpunt.                                                                                                                                                                |
|  | GEVAAR! Pas op voor terugslagen.                                                                                                                                                                |
|  | Het symbool geeft de draairichting van de zaagketting aan.                                                                                                                                      |
|  | Het symbool geeft de draairichting voor het spannen en ontspannen van de kettingspanning aan.                                                                                                   |
|  | Het symbool geeft de olietank voor het zaagkettingsmeermiddel aan.                                                                                                                              |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Symbool boven: in deze richting wordt de kettingrem vrijgegeven</li> <li>• Symbool onder: in deze richting wordt de kettingrem geactiveerd.</li> </ul> |

| De volgende signaalwoorden en betekenissen moeten de met dit product verbonden risicograad verduidelijken. |               |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SYMBOOL                                                                                                    | SIGNAAL       | BETEKENIS                                                                                                                               |
|                            | GEVAAR:       | Betekent een onmiddellijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet vermeden kan worden, de dood of zware verwondingen kan veroorzaken. |
|                           | WAARSCHUWING: | Betekent een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet vermeden kan worden, de dood of zware verwondingen kan veroorzaken.     |
|                          | OPGELET:      | Betekent een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet vermeden kan worden, lichte of medium verwondingen kan veroorzaken.     |
|                                                                                                            | OPGELET:      | (zonder waarschuwingssymbool) staat voor een situatie die tot materiële schade kan leiden.                                              |
|                          | AANWIJZING    | Duidt op een opmerking die leidt tot een beter begrip van de bediening van het apparaat.                                                |

#### TECHNISCH ONDERHOUD

Het onderhoud vereist de grootste voorzichtigheid en kennis en zou daardoor alleen mogen gebeuren door een vakman. Wij raden dan ook aan dat het apparaat enkel bij een erkende handelaar in uw buurt mag worden hersteld. Bij het onderhoud van het apparaat zouden slechts originele wisselstukken mogen worden gebruikt.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>WAARSCHUWING</b> |
| Het gebruik van een elektrisch apparaat kan ertoe leiden dat andere voorwerpen in uw ogen komen en zware oogverwondingen veroorzaken. Zet daarom voor het gebruik van elektrische werktuigen altijd een veiligheidsbril met zijbescherming en eventueel ook gezichtsbescherming op. Wij bevelen een gezichtsmasker aan met breed zicht dat zich laat combineren met het dragen van een normale bril of een standaard veiligheidsbril. Draag steeds oogbescherming die de norm EN 166 respecteert. |                     |

## 5 BEOOGD GEBRUIK

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de volgende doeleinden:
  - o Dit product is bedoeld voor het zagen van takken, stammen en balken met een diameter die wordt bepaald door de zaaglengte van de geleiderail.
  - o Dit product is alleen bedoeld voor het zagen van hout.
  - o Dit product is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis en in huis door volwassenen.
 Elke daarboven uitgaand gebruik geldt als niet beoogd; voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervan draagt alleen de gebruiker. Tot het doelmatig gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven operationele, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare voorzieningen, parken, sportfaciliteiten, op straten en in land- en bosbouwbedrijven is bijzondere voorzichtigheid vereist. Let hierbij altijd op de ter plaatse geldende wettelijke bepalingen.
- Gebruik dit product niet voor andere dan de hierboven genoemde doeleinden.
- Dit product mag niet worden gebruikt voor professionele boomverzorging. Het mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die geen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen en -kleding dragen.
- Let erop, dat dit apparaat reglementair niet is geconstrueerd voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer het apparaat in commerciële, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.
- Niet toelaatbaar is het gebruik van alle door de fabrikant niet vrijgegeven aanvullende en aanbouwapparaten. Bij gebruik van zulke aanvullende en aanbouwapparaten komen de CE-conformiteit en het recht op garantie te vervallen. Eigenmachtige veranderingen aan dit product sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.

- Ondanks het beoogde gebruik en bijzondere voorzichtigheid van de gebruiker bestaat een restrisico. Ga steeds bedachtzaam met het apparaat om. Mogelijke gevaren zijn afhankelijk van het type en de constructie van het apparaat:
  - o Contact met blootliggende zaagtanden van de zaagketting (snijgevaar).
  - o Grijpen in een roterende zaagketting (snijgevaar).
  - o Onvoorziene, abrupte beweging van de geleiderail (snijgevaar).
  - o Weggeslingerde delen van de zaagketting (snijgevaar/snijgevaar door splinters).
  - o Weggeslingerde delen van het te bewerken object.
  - o Inademen van deeltjes van het te bewerken object.
  - o Huidcontact met het zaagkettingsmeermiddel.
  - o Gehoorverlies als er tijdens het werk geen gehoorbescherming wordt gebruikt.

## Veiligheidsinformatieblad

Uw kettingzaag werd met de hoogste eisen voor betrouwbaarheid, gebruiksvriendelijkheid en -veiligheid ontwikkeld en geproduceerd. Indien zorgzaam gebruikt en onderhouden zal uw apparaat vele jaren op betrouwbare en foutloze wijze blijven functioneren.

## 6 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



### WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Het niet respecteren van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.

In de veiligheidsvoorschriften verwijzen we met 'elektrowerktuig' naar via het net aangedreven elektrowerktuigen (met een stroomkabel) en accu-aangedreven elektrowerktuigen (zonder stroomkabel).

### Werkplaatsveiligheid

- Houd uw werkruimte zuiver en goed verlicht. Wanorde of niet verlichte werkruimtes kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk niet met elektrowerktuigen in een omgeving met explosiegevaar, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof zich bevinden. Elektrowerktuigen veroorzaken vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen op afstand tijdens het gebruik van elektrowerktuigen. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Werk met het apparaat niet bij slecht weer, wanneer het gevaar van blikseminslag bestaat.

### Elektrische veiligheid

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, wanneer uw lichaam is geaard.
- Houd elektrowerktuigen weg van regen of natigheid. Het binnendringen van water in een elektrowerktuig verhoogt het risico op kortsluiting.

### Veiligheid van personen

- Wees opmerkzaam. Let op wat u doet en wees slim bij het gebruik van een elektrowerktuig. Gebruik geen elektrowerktuig wanneer u vermoeid bent of wanneer u onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels veroorzaken.
- Draag uw persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een stoothelm of oorbescherming, afhankelijk van de werkzaamheden en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op verwondingen.
- Vermijd een onbedoelde ingebruikname. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst, het werktuig opneemt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vingers aan de schakelaars hebt of bij ingeschakeld apparaat de accu plaatst, kan dit leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelwerktuigen of moersleutels voordat u het elektrische werktuig aanzet. Een werktuig of sleutel die zich in het bereik van de bewegende delen bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- Vermijd een niet-ergonomische lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoud in alle gevallen uw evenwicht. Daardoor kunt u het werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag gepaste kledij. Draag geen wijde kledij of sieraden. Houd uw haar, kledij en handschoenen op afstand van de bewegende delen. Losse kledij, sieraden of lang haar kunnen gegrepen worden door de bewegende delen.

### Zorgvuldige hantering en gebruik van elektrische werktuigen

- Overbelast uw apparaat niet. Gebruik voor uw werk het apparaat dat daarvoor voorzien is. Met het passende elektrische werktuig werkt u efficiënter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch werktuig dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet hersteld worden.
- Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat verandert, accessoires wisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onopzettelijk starten van het elektrisch werktuig.
- Bewaar ongebruikte elektrische werktuigen buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of de veiligheidsmaatregelen ervan niet gelezen hebben het werktuig niet gebruiken. Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer de correcte werking van de bewegende delen. Zorg ervoor dat er geen enkel onderdeel beschadigd is. Controleer de montage en alle andere elementen die bij het gebruik een effect kunnen hebben. Wanneer onderdelen beschadigd zijn, moet u het apparaat laten herstellen vooraleer het te gebruiken. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijwerktuigen scherp en zuiver. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen klemmen minder snel vast en zijn makkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrische werktuigen en hun accessoires in overeenstemming met hun voorschriften. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren taken. Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de voorgeschreven doeleinden kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### Specifieke veiligheidsmaatregelen voor accu-apparaten

- Controleer voordat u de accu plaatst of de schakelaar op 'UIT' staat of vergrendeld is. Het plaatsen van een accu in een ingeschakeld apparaat kan ongevallen veroorzaken.
- Laad de accu alleen op met een door de producent goedgekeurde lader. Een ongeschikte lader kan brand veroorzaken wanneer u een ander type accu gebruikt dan wat de producent voorschrijft.
- Voor elk accu-apparaat moet een specifiek accutype worden gebruikt. Het gebruik van elke andere accu kan leiden tot brand.
- Houd een niet-gebruikte accu op afstand van metalen voorwerpen, zoals papierklemmen, munten, sleutels en alle andere voorwerpen die de contactpunten met elkaar zouden kunnen verbinden. Kortsluiting van de contacten van de accu, kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Vermijd elk contact met de accuvloeistof na foutief gebruik. Wanneer accuvloeistof verspreid wordt, moet het getroffen oppervlak met zuiver water worden afgespoeld. Raadpleeg een arts wanneer de vloeistof in de ogen is terecht gekomen. Gemorste accuvloeistof kan tot irritatie en brandwonden leiden.
- Alle veiligheidsmaatregelen met betrekking tot hantering, opslag, opberging, transport, afvoer van de lithium-ion-batterij alsmede eerstehulpmaatregelen en maatregelen voor brandbestrijding, vindt u in het "productveiligheidsinformatieblad" op [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com) bij de gebruiksaanwijzingen.

#### Informatie-telefoonnummer voor lithium-ionbatterijen

+49 (0) 2261 704-0

#### Herstelling

- Laat uw elektrisch werktuig alleen door gekwalificeerd vakpersoneel herstellen en alleen met originele wisselstukken. Hierdoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrisch werktuig gegarandeerd blijft.

#### INSTRUCTIES

- Lees de richtlijnen zorgvuldig. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine.
- Laat nooit personen die niet met de aanwijzingen vertrouwd zijn het apparaat gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.
- Denk eraan dat de bediener resp. de gebruiker de verantwoordelijkheid draagt voor ongevallen of gevaren tegenover andere personen of hun bezittingen.

#### VOORBEREIDING

- Controleer het apparaat voor gebruik op tekenen van beschadigingen of veranderingen. Wanneer de accu bij het gebruik beschadigd wordt, schakel dan het apparaat uit en verwijder onmiddellijk de accu. Gebruik nooit het apparaat wanneer de accu beschadigd of versleten is.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik om te zien of er geen afdekkingen beschadigd zijn, ontbreken of verkeerd gemonteerd zijn.

Gebruik de machine nooit wanneer personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn.

#### GEBRUIK

- Houd stroomkabels uit de buurt van de snijwerktuigen.
- Draag tijdens het gebruik van deze machine altijd gehoorbescherming, oogbescherming, lange broek en stevig schoeisel.
- Draag eventueel een gezichtsbescherming
- Werk met het apparaat niet bij slecht weer, wanneer het gevaar van blikseminslag bestaat.
- Gebruik de machine niet bij regen.
- Gebruik deze machine alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik deze machine nooit wanneer veiligheidsvoorzieningen of afschermingen defect zijn of ontbreken.
- Zet de motor pas aan wanneer handen en voeten uit de buurt van het snijwerktuig zijn.
- Verwijder altijd de accu uit het apparaat:
  - o wanneer er geen toezicht is op de machine.
  - o voordat u een blokkering oplost.
  - o voordat u de machine testen, reinigt of eraan werkt.
  - o bij een nazicht van het apparaat na een hard contact met een vreemd voorwerp.
  - o wanneer de machine ongewoon begint te trillen (directe controle is nodig).
- Vermijd verwondingen aan handen en voeten door het snijwerktuig.
- Let er steeds op dat de verluchtingsopeningen vrij zijn van afzettingen.

#### ONDERHOUD EN BEWARING

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Gebruik alleen de door de producent voorziene onderdelen en accessoires.
- Controleer en onderhoud de machine regelmatig. Laat de machine door een erkende vakwerkplaats herstellen.
- Bewaar de machine buiten bereik van kinderen bij niet gebruik.

#### EISEN AAN HET BEDIENEND PERSONEEL

- Gebruikers die niet zijn opgeleid voor het gebruik van een kettingzaag voor boomverzorging kunnen de gevaren van de kettingzaag en de accu niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden.
- Lees en begrijp deze gebruikshandleiding volledig en bewaar hem goed.
- Gebruik de motorzaag alleen als u getraind bent in het gebruik van een kettingzaag voor boomverzorging.
- Als u de kettingzaag of de accu aan een andere persoon doorgeeft: geef ook deze gebruikshandleiding door.
- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik aan de volgende eisen wordt voldaan:
  - o U bent uitgerust.
  - o U bent lichamelijk, sensorisch en mentaal in staat om met de kettingzaag en de accu te gebruiken en ermee te werken. Als u een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke handicap heeft, mag u er alleen onder toezicht of na instructies door een verantwoordelijke persoon mee werken.
  - o U kunt de gevaren van de kettingzaag en de accu herkennen en inschatten.
  - o U bent meerderjarig of u bent overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht opgeleid in een beroep.

- o U wordt niet beïnvloed door alcohol, medicijnen of drugs.

## 7 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR KETTINGZAGEN

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting als de kettingzaag in werking is. Voordat u de kettingzaag start, moet u ervoor zorgen dat de zaagketting nergens mee in aanraking komt. Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van kettingzagen kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.
- Houd het elektrisch gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde greepvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen elektrische leidingen. Zaagkettingen die een "onder spanning staande" draad raken, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap "onder spanning" zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand op de achterste greep (12) en met uw linkerhand op de frontgreep (3) vast. Het vasthouden van de kettingzaag met de handen in omgekeerde positie verhoogt het risico op letsel en mag nooit worden gedaan.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag ook een lange broek met snijbescherming en snijbescherming op beide armen. Verdere veiligheidsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aangeraden. Passende beschermende kleding vermindert verwondingen door rondvliegende vreemde voorwerpen of onbedoeld contact met de zaagketting.
- Gebruik geen kettingzagen in bomen. Het gebruik van een kettingzaag in een boom kan letsel veroorzaken.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat en bedien de kettingzaag alleen als u op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat. Glibberige of onstabiele oppervlakken, zoals ladders, kunnen leiden tot verlies van evenwicht of controle over de kettingzaag.
- Let bij het zagen van een tak onder spanning op de terugvering. Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de verende tak de gebruiker raken en/of de kettingzaag buiten controle brengen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het kappen van onderhout en jonge bomen. Het fijne materiaal kan vast komen te zitten in de zaagketting en tegen u aan terugstriemen of u uit balans brengen.
- Draag de kettingzaag bij de frontgreep met de kettingzaag uitgeschakeld en uit de buurt van uw lichaam. Monteer bij transport of opslag van de kettingzaag altijd de afdekking van de geleiderail. Een correcte hantering van de kettingzaag vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- Neem de instructies in acht voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van accessoires. Onjuist spannen of gesmeerde kettingen kunnen ofwel breken ofwel de kans op een terugslag vergroten.
- Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vette, olieachtige grepen zijn glad, wat leidt tot verlies van gecontroleerde hantering.
- Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor andere dan de beoogde doeleinden. Bijvoorbeeld: Gebruik geen kettingzaag voor het zagen van kunststof, metselwerk of niet-houten bouwmaterialen. Het gebruik van de kettingzaag voor andere werkzaamheden dan waarvoor hij is ontworpen, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- De accu moet uit het apparaat worden verwijderd, voor het wordt afgevoerd.
- De accu moet op een correcte manier verwijderd worden.
- Vermijd een niet-ergonomische lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoud in alle gevallen uw evenwicht. Daardoor kunt u het werktuig in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag gepaste kleding. Draag geen losse kledij of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in de bewegende delen.
- Kap een boom pas als u alle gevaren kent en weet hoe u ze kunt vermijden. Gebruiker en mensen in de gevarenzone kunnen ernstig gewond raken of gedood worden.
- Het strekt tot aanbeveling dat een beginnende gebruiker ten minste als eerste oefening stammen op een zaagbok of onderstel zaagt.

### VEILIGE STAAT

De kettingzaag verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De kettingzaag is onbeschadigd.
- De kettingzaag is schoon.
- De kettingrem functioneert.
- De bedieningselementen functioneren en zijn ongewijzigd.
- De kettingsmering functioneert.
- De inloopgroeven op het aandrijfwiel van de ketting zijn niet dieper dan 0,5 mm.
- Op de kettingzaag zijn alleen originele geleiderails en zaagkettingen gemonteerd.
- De geleiderail en zaagketting zijn correct gemonteerd.
- De zaagketting is goed gespannen.
- Alleen originele vervangingsonderdelen voor deze kettingzaag zijn gemonteerd.
- De accessoires zijn correct bevestigd.
- De olietankdop is gesloten.



### WAARSCHUWING

In een niet-veilige staat kunnen componenten niet meer goed functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gesteld. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden.

- Werk alleen met een onbeschadigde kettingzaag.
- Als de kettingzaag vuil is: reinig de kettingzaag.
- Wijzig de kettingzaag niet. Uitzondering: montage van een originele geleiderail en zaagketting.
- Als de bedieningselementen niet werken: gebruik de kettingzaag niet.
- Monteer alleen originele vervangingsonderdelen voor deze kettingzaag.
- Monteer de geleiderail en de zaagketting alleen zoals beschreven in deze gebruikshandleiding.
- Monteer de accessoires zoals beschreven in deze gebruikshandleiding of in de gebruikshandleiding van de accessoires.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de kettingzaag.
- Als er onduidelijkheden bestaan: Ga naar een dealer of neem contact op met de klantenservice.

De geleiderail is in veilige staat als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De geleiderail is onbeschadigd.

- De geleiderail is niet vervormd.
- De groef is even diep of dieper dan de minimale groefdiepte. Dit wordt bereikt als het glijvlak van de schakels op de opstaande randen rust en de zaagketting niet op de bodem van de groef rust.
- De opstaande randen van de groef zijn braamvrij.
- De groef is niet vernauwd of verwijd.

**WAARSCHUWING**

Als de geleiderail niet in een veilige staat is, kan deze de zaagketting niet meer correct leiden. De rondlopende zaagketting kan van de geleiderail springen. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden.

- Werk alleen met een onbeschadigde geleiderail.
- Als de diepte van de groef minder is dan de minimale groefdiepte: vervang de geleiderail.
- Ontbraam de geleiderail regelmatig.
- Als er onduidelijkheden bestaan: Ga naar een dealer of neem contact op met de klantenservice

De zaagketting is in veilige staat als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De zaagketting is onbeschadigd.
- De zaagketting is goed geslepen.
- De slijtagemarkerings op de zaagtanden zijn zichtbaar.

**WAARSCHUWING**

In een niet-veilige staat kunnen componenten niet meer goed functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gesteld. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden.

- Werk alleen met een onbeschadigde zaagketting.
- Slijp de zaagketting correct.
- Als er onduidelijkheden bestaan: Ga naar een dealer of neem contact op met de klantenservice

De accu is in veilige staat als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De accu is onbeschadigd.
- De accu is schoon en droog.
- De accu functioneert en is ongewijzigd.

**WAARSCHUWING**

In een niet veilige staat kan de accu niet meer betrouwbaar functioneren. Mensen kunnen ernstig gewond raken.

- Werk alleen met een onbeschadigde en functionerende accu.
- Laad nooit een beschadigde of defecte accu op.
- Als de accu vuil of nat is: reinig de accu en laat deze drogen.
- Wijzig niets aan de accu.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de accu.
- Sluit de elektrische contacten van de accu niet aan op metalen voorwerpen en maak zo geen kortsluiting.
- Maak de accu nooit open.

Uit een beschadigde accu kan vloeistof lekken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen deze geïrriteerd raken.

- Vermijd contact met de vloeistof.
- Als er contact met de huid is geweest: was de betreffende delen van de huid met veel water en zeep.
- Als er contact met de ogen is geweest: spoel de ogen met veel water gedurende ten minste 15 minuten en zoek medische hulp.

Een beschadigde of defecte accu kan ongewoon ruiken, roken of branden. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden en er kan materiële schade ontstaan.

- Als de accu abnormaal ruikt of rookt: gebruik de accu niet en houd deze uit de buurt van brandbare materialen.
- Als de accu brandt: probeer de accu te doven met een brandblusser of water.

**GEVAREN BIJ HET ZAGEN****WAARSCHUWING**

Als er buiten het werkgebied geen mensen binnen gehooraafstand zijn, kan er in geval van nood geen hulp worden geboden.

- Zorg ervoor dat er mensen buiten het werkgebied binnen gehoorsafstand zijn.

In bepaalde situaties kan de bediener zich niet meer concentreren op zijn werk. De bediener kan de controle over de motorzaag verliezen, struikelen, vallen en ernstig gewond raken.

- Werk rustig en weloverwogen.
- Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: gebruik geen kettingzaag.
- Bedien de kettingzaag alléén.
- Werk niet boven schouderhoogte.
- Let op obstakels.

- Als er vermoeidheidsverschijnselen optreden: neem een arbeidspauze.

De draaiende zaagketting kan de bediener doorsnijden. De bediener kan zwaar gewond raken.

- Raak de draaiende zaagketting niet aan.
- Als de zaagketting door een voorwerp wordt geblokkeerd: schakel de motorzaag uit, trek de kettingrem aan en verwijder de accu. Verwijder pas dan het voorwerp.

De rondlopende zaagketting wordt warm en rekt uit. Als de zaagketting niet voldoende gesmeerd en nagespannen, kan de zaagketting van de geleiderail springen of breken. Mensen kunnen ernstig gewond raken en er kan materiële schade ontstaan.

- Gebruik smeermiddel voor zaagkettingen.
- Controleer de spanning van de zaagketting regelmatig tijdens het werk. Als de spanning van de zaagketting te laag is: span de zaagketting.

Als de kettingzaag tijdens het werk verandert of zich ongewoon gedraagt, kan de kettingzaag zich in een onveilige staat bevinden. Mensen kunnen ernstig gewond raken en er kan materiële schade ontstaan.

- Stop onmiddellijk met werken, verwijder de accu en ga naar een dealer of neem contact op met de klantenservice.

Tijdens het werk kunnen trillingen worden veroorzaakt door de kettingzaag.

- Draag handschoenen.
- Houd werkpauses.
- Als er tekenen zijn van problemen met de doorbloeding: raadpleeg een arts.

Als de draaiende zaagketting een hard voorwerp raakt, kunnen er vonken ontstaan. Vonken kunnen brand veroorzaken in licht ontvlambare omgevingen. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden en er kan materiële schade ontstaan.

- Werk niet in een licht ontvlambare omgeving.

Als de activeringsschakelaar wordt losgelaten, loopt de zaagketting nog even door. De bewegende zaagketting kan mensen snijden. Mensen kunnen ernstig gewond raken.

- Wacht tot de zaagketting niet meer draait.

Als er hout onder spanning wordt gezaagd, kan de geleiderail worden ingeklemd. De bediener kan de controle over de kettingzaag verliezen en ernstig gewond raken.

- Zaag eerst een ontlastende zaagsnede (40) in de drukzijde (onder), dan een scheidingssnede (41), in de richting van de stam geplaatst, in de trekzijde (boven). (Zie afbeelding 11)

#### GEVAREN BIJ HET KAPPEN



#### WAARSCHUWING

Ongeoefende personen kunnen de gevaren van het kappen niet inschatten. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden en er kan materiële schade ontstaan.

- Indien er onduidelijkheden zijn: kap niet zelf.

Tijdens het kappen kunnen weg te nemen delen van de boom en de takken op personen of voorwerpen vallen. Mensen kunnen ernstig gewond raken of gedood worden en er kan materiële schade ontstaan.

- Bepaal de velrichting zo in dat het gebied waarin het te weg te nemen deel van de boom valt, vrij is.
- Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren binnen een straal van 2,5 boomlengte rond het werkgebied weg.

#### TERUGSLAGEN VOOR DE GEBRUIKER VOORKOMEN

Een terugslag kan optreden als de neus of de punt van de geleiderail een voorwerp raakt, of als het hout sluit en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt.

In sommige gevallen kan het tot een plotselinge terugwaartse reactie komen, waardoor de geleiderail omhoog en weer terug naar de gebruiker uitslaat.

Het vastklemmen van de zaagketting op het bovenste einde van de geleiderail kan de geleiderail snel naar de gebruiker doen doorslaan.

Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat kan leiden tot ernstig letsel. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moet u verschillende maatregelen nemen om uw zaagwerkzaamheden vrij te houden van ongelukken en verwondingen.

Een terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of verkeerde gebruiksprocedures of -omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder beschreven:

- Houd de greep stevig vast met uw duim en vingers rond de grepen van de kettingzaag, met beide handen op de zaag en uw lichaam en arm zodanig gepositioneerd dat terugslagkrachten kunnen worden weerstaan. De gebruiker kan de terugslagkrachten controleren als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag niet los.
- Gebruik de kettingzaag niet te ver van het lichaam af en zaag niet boven schouderhoogte. Dit voorkomt onbedoeld contact met de punt van de kettingzaag en maakt een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk.
- Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde vervangingsrails en -kettingen. Onjuiste vervangingsrails en -kettingen kunnen leiden tot kettingbreuk en/of terugslagen.
- Volg de slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant voor de zaagketting. Het verlagen van de dieptebegrenzing kan leiden tot een verhoogde terugslag.

#### INTREKKEN VAN DE GEBRUIKER VOORKOMEN

Bij het werken met de onderkant van de geleiderail wordt de kettingzaag van de gebruiker weggetrokken.

**WAARSCHUWING**

Als de ronddraaiende zaagketting een hard voorwerp raakt en snel afgeremd wordt, kan de kettingzaag plotseling zeer sterk van de gebruiker vandaan getrokken worden. De bediener kan de controle over de kettingzaag verliezen en ernstig gewond raken of gedood worden.

- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Werk zoals beschreven in deze gebruikshandleiding.
- Voer de geleiderail in een rechte zaagsnede.
- Monteer de bumper spike (8) correct.
- Zaag op volle snelheid.

**TERUGSTOOT VAN DE BEDIENER VOORKOMEN**

Bij het werken met de bovenkant van de geleiderail wordt de kettingzaag naar de gebruiker toe geduwd.

**WAARSCHUWING**

Als de ronddraaiende zaagketting een hard voorwerp raakt en snel afgeremd wordt, kan de kettingzaag plotseling zeer sterk naar de gebruiker toe worden gestoten. De bediener kan de controle over de kettingzaag verliezen en ernstig gewond raken of gedood worden.

- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Werk zoals beschreven in deze gebruikshandleiding.
- Voer de geleiderail in een rechte zaagsnede.
- Zaag op volle snelheid.

**AANVULLENDE WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES**

Er is melding gemaakt van het feit dat trillingen van handgereedschap bij bepaalde personen bijdragen aan een aandoening, genaamd het syndroom van Raynaud. Symptomen zijn onder meer tintelingen, gevoelloosheid en het verkleuren van de vingers, wat normaliter voorkomt in koude en vochtige omstandigheden. Voeding, roken en werkpraktijken zouden aan het ontstaan van deze symptomen bijdragen. Het is op dit moment niet bekend wat voor soort trilling of blootstellingsniveau, als dit al zo is, eventueel bijdraagt aan de aandoening. Er zijn maatregelen die de exploitant kan nemen om de effecten van trillingen te verminderen:

- Houd uw lichaam bij koud weer warm. Draag handschoenen bij gebruik van het apparaat om handen en polsen warm te houden. Er wordt wel gezegd dat verkoudheid een belangrijke factor is bij het syndroom van Raynaud.
- Doe na elke gebruikperiode oefeningen om de doorbloeding te bevorderen. Houd veel werkpauses. Beperk het niveau van blootstelling per dag.  
Als u een van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met werken en praat met uw arts over deze symptomen.
- De metalen lengtetanden zijn zo geconstrueerd, dat ze het zagen vergemakkelijken. Als deze tijdens het zagen tegen de stam worden gedrukt, zorgen ze voor een stabiel draaipunt.
- Elke kettingzaag is potentieel dodelijk bij onjuist gebruik. Het wordt dringend aanbevolen om professionele instructie te verkrijgen in de veiligheid en het gebruik van dit gereedschap.

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN. LEES ZE REGELMATIG NA EN LEG ZE UIT AAN ELKE PERSOON DIE DIT APPARAAT EVENTUEEL ZAL GEBUIKEN. WANNEER U HET APPARAAT UITLEENT, GEEF DAN OOK DE HANDLEIDING MEE.**

**8 GEHEEL****UITPAKKEN**

Dit product moet voor het eerste gebruik gemonteerd worden.

- Neem het product en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Ga na of alle voorwerpen die in de paklijst vermeld worden, aanwezig zijn.

**WAARSCHUWING**

Gebruik dit product niet wanneer bij het uitpakken blijkt dat er reeds onderdelen op de paklijst aan uw product gemonteerd zijn. De delen vermeld op de paklijst werden niet door de producent voorgegemonteerd en moeten door de klant gemonteerd worden. Het gebruik van een product dat niet correct gemonteerd werd, kan tot zware verwondingen leiden. Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met de klantenservice.

**PAKLIJST**

- Kettingzaag (apparaat)
- Geleiderail 250 mm (10)
- Geleiderail 350 mm (10)
- Ketting voor 250 mm geleiderail (9)
- Ketting voor 350 mm geleiderail (9)
- Beschermende afdekking (1)
- Moersleutel (11)
- Handleiding
- Onderzoek het product zorgvuldig en verzeker u ervan dat er tijdens het transport geen beschadigingen zijn gebeurd.
- Gooi de verpakking niet weg totdat u het product zorgvuldig hebt onderzocht en zonder problemen hebt gebruikt.

**WAARSCHUWING**

Als een onderdeel zou beschadigd zijn of ontbreken, wacht dan met het apparaat te gebruiken tot die delen zijn vervangen. Het gebruik van dit product met beschadigde of ontbrekende delen kan tot zware verwondingen leiden.

**WAARSCHUWING**

Probeer dit apparaat niet aan te passen of accessoires te gebruiken die niet aanbevolen zijn. Bepaalde aanpassingen of fout gebruik van het apparaat kunnen zeer riskant zijn en tot zware lichamelijke verwondingen leiden.

**WAARSCHUWING**

Om zware lichamelijke verwondingen te vermijden, verwijder de accu uit het apparaat alvorens de delen te monteren.

**MONTAGE VAN DE GELEIDERAIL EN KETTING**

Zie afbeeldingen 1-7

- Verwijder de moeren van de kettingafdekking (15) met de moersleutel (11).
- Verwijder de kettingafdekking (14).
- Plaats de kettingaandrijfschakels (21) in de groef van de geleider (20).
- Plaats de kettingzagen in de richting van de kettingzaagrichting.
- Plaats de ketting (9) in positie en zorg ervoor dat de beugel zich achter de geleiderail (10) bevindt.
- Houd ketting en geleider vast.
- Leg de kettinglus om het aandrijfwiel van de ketting.
- Zorg ervoor dat het gat voor de kettingspanningspen op de geleiderail correct is uitgelijnd met de pen (16).
- Monteer de kettingafdekking (14).
- Trek de ketting aan. Zie Instellen van de kettingspanning.
- Draai de moeren vast als de ketting goed gespannen is.

**AANWIJZING**

Als u de kettingzaag met een nieuwe ketting start, draai dan 2 tot 3 minuten proef.

Een nieuwe ketting wordt na het eerste gebruik langer, controleer de spanning en span de ketting indien nodig aan.

**9 INGEBRUIKNAME****ACCU PLAATSEN****WAARSCHUWING**

- Als de accu of de lader beschadigd is, vervang deze dan.
- Stop de machine en wacht tot de motor is gestopt voordat u de accu plaatst of verwijdert.
- Zorg ervoor dat u de instructies in de gebruikshandleiding van de accu en de lader leest, begrijpt en opvolgt.

Zie afbeelding 2

- Plaats de accu in de kettingzaag. Lijn de brug van de batterij uit met de geleiding in het accucompartiment.
- Laat de lip aan de onderzijde van de accu vastklikken en verzeker u ervan dat de accu goed vastzit voordat u het apparaat gebruikt.

**ACCU VERWIJDEREN**

Zie afbeelding 2

- Laat de activeringsschakelaar (5) en de blokkeerknop (4) los om de kettingzaag te stoppen.
- Druk op de accu-ontgrendelknop (18) op de accu en houd deze ingedrukt.
- Verwijder de accu uit de kettingzaag.

**BEDIENING****AANWIJZING**

Verwijder de accu en houd uw handen uit de buurt van de blokkeerknop (4) als u de machine beweegt.

**BELANGRIJK**

Controleer de kettingspanning vóór elk gebruik.

**CONTROLE VAN DE KETTINGSMERING****AANWIJZING**

Gebruik de machine niet zonder voldoende kettingsmering.

Zie afbeelding 1

- Controleer het smeermiddelniveau van de kettingzaag met behulp van de olie-indicator (7).
- Voeg indien nodig zaagkettingsmeermiddel toe.

**VASTHOUDEN VAN DE KETTINGZAAG**

Zie afbeelding 8

- Houd de kettingzaag met uw rechterhand op de achterste greep (12) en met uw linkerhand op de voorste greep (3) vast.
- Omvat de grepen met duim en vingers.
- Zorg ervoor dat uw linkerhand de voorste greep vasthoudt en dat uw duim onder de greep zit.

#### STARTEN VAN DE KETTINGZAAG

Zie afbeelding 1

- Druk op de blokkeerknop (4).
- Druk op de activeringsschakelaar (5) terwijl u de blokkeerknop (4) ingedrukt houdt.
- Laat de blokkeerknop (4) los.



#### BELANGRIJK

Om de kettingzaag te starten moet de kettingrem (2) vrijgegeven worden. Geef de kettingrem vrij door deze naar voren te bewegen.

#### STOPPEN VAN DE KETTINGZAAG

Zie afbeelding 1

- Laat de activeringsschakelaar (5) los om de machine te stoppen.

#### BEDIENING VAN DE KETTINGREM



#### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat uw handen altijd aan de grepen zijn.

Zie afbeelding 22

- Start de machine.
- Draai uw linkerhand om de voorste greep (3) om de kettingrem (2) te bedienen.
- Trek de frontgreepbescherming of de kettingrem naar de frontgreep om de kettingrem vrij te geven.
- Neem contact op met de klantenservice voor reparatie vóór gebruik als
  - o de kettingrem de ketting niet direct stopt;
  - o de kettingrem niet zonder hulpmiddelen in de ontgrendelde stand blijft.

#### VELLEN VAN EEN BOOM

Zie afbeeldingen 9 - 10

Aanbeveling: Als minimale oefening moet een beginnend gebruiker eerst boomstammen op een zaagbok of onderstel zagen.

Voordat u begint met het kappen van een boom, moet u ervoor zorgen dat

- de minimale afstand tussen de werkgebieden Inkorten en Kappen het 2,5-voudige van de hoogte van de boom bedraagt;
- de operatie geen persoonlijk letsel veroorzaakt;
- de operatie geen toevoerleidingen beschadigt. Als de boom toevoerleidingen raakt, informeer dan onmiddellijk het nutsbedrijf.
- de operatie geen materiële schade veroorzaakt.
- de gebruiker zich niet in de gevarenszone bevindt, bijv. aan de dalszijde van het gebied.
- de vluchtwegen die zich naar achteren en diagonaal achter de velrichting uitstrekken, vrij zijn. De velrichting (23) wordt beïnvloed door
  - o de groeirichting van de boom;
  - o de positie van grotere takken;
  - o de windrichting.
- er geen vuil op de boom zit, of stenen, losse schors, spijkers en draadnieten.

13. Maak een inkeping op lage hoogte. Zorg ervoor dat deze zaagsnede

- 1/3 van de boomediameter bedraagt;
- loodrecht staat op de velrichting.



#### VOORZICHTIG

De vlakke inkeping voorkomt dat de zaagketting of het zaagblad tijdens de tweede inkeping vastloopt.

14. Maak de velsnede niet lager dan 50 mm en niet hoger dan de vlakke inkeping. Zorg ervoor dat deze zaagsnede

- parallel aan de vlakke kerfsnede is;
- genoeg hout laat staan, wat een breukstrook kan worden die voorkomt dat de boom draait en in de verkeerde richting valt.
- Als de velsnede dicht bij de breukstrook komt, valt de boom. Stop de velsnede als de boom
  - o niet in de juiste richting valt of
  - o naar voren en naar achteren beweegt en de ketting blokkeert.

15. Open de zaagsnede met de velwig en laat de boom in de juiste richting vallen.

16. Als de boom begint te vallen,

- verwijder dan de kettingzaag uit de zaagsnede;
- stop de machine;
- zet de machine weg;
- ga weg via de vluchtweg;
- kijk uit voor neerhangende takken en kijk uit waar u loopt.

## ONTTAKKEN VAN DE BOOM

Zie afbeelding 11

Bij het onttakken van de boom worden takken van een staande boom verwijderd.

- Druk het zaagblad (10) vol gas met een hendelbeweging tegen de tak.
- Voer eerst een ontlastende zaagsnede (40) op de drukzijde (onder) uit.
- Maak dan een doorsnijding (41), schuin in de richting van de stam, op de trekzijde (boven).

## ONTTAKKEN VAN EEN BOOM

Zie afbeelding 12

Bij het onttakken van een boom worden de takken van een omgevallen boom verwijderd (30).

- Laat de grotere onderste takken staan, zodat de stam niet op de grond rust.
- Verwijder de kleine takken in één zaagsnede.
- Verwijder eerst onder spanning staande takken van onder naar boven.
- Gebruik de grotere onderste takken als steun totdat de stam is gezaagd (31).

## INKORTEN VAN EEN STAM

Zie afbeeldingen 13 tot 15

Inkorten is de naam voor het proces waarbij de stam in de lengterichting wordt afgezaagd (38). Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoud in alle gevallen uw evenwicht. Til, indien mogelijk, de stam op en stabiliseer hem met takken, stammetjes of wiggen.

- Als de stam over de gehele lengte wordt ondersteund (32), zaagt u hem van bovenaf af (33).
- Als de stam aan één kant wordt ondersteund (34),
  - o zaag dan bij de eerste zaagsnede 1/3 van de diameter van onderaf af (35);
  - o zaag bij de tweede zaagsnede van boven (36), om het inkorten te voltooien.
- Als de stam aan twee uiteinden wordt ondersteund (37),
  - o zaag dan bij de eerste snede 1/3 van de diameter van bovenaf af (36);
  - o zaag bij de tweede zaagsnede lager, 2/3 van onder (35), om het inkorten te voltooien.
- Als de stam op een helling ligt,
  - o ga dan op de bergzijde staan (39);
  - o controleer de kettingzaag;
  - o houd de grepen stevig vast;
  - o verminder de zaagsnededruk naar het einde van de zaagsnede toe;



### AANWIJZING

Laat de ketting niet de grond raken.

Als het inkorten is voltooid,

- laat dan de activeringsschakelaar (5) los.
- Stop de kettingzaag volledig.
- Neem de kettingzaag mee naar de volgende boom.

## 10 ALGEMEEN ONDERHOUD



### WAARSCHUWING

Verwijder altijd de accu bij reiniging of onderhoud van het apparaat om zware verwondingen te vermijden.



### VOORZICHTIG

Laat nooit remvloeistoffen, benzinehoudende producten op basis van aardolie, enz. in contact komen met de kunststofdelen van uw apparaat. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of stukmaken, wat tot zware verwondingen kan leiden.



### VOORZICHTIG

Gebruik geen sterke oplosmiddelen of reinigingsmiddelen op de kunststof behuizing of de onderdelen.

## INSTELLEN VAN DE KETTINGSPANNING

Zie afbeelding 2 tot 7

Hoe meer u een ketting gebruikt, des te langer die wordt. Het is daarom belangrijk om de ketting regelmatig in te stellen om de speling te compenseren.

Span de ketting zo strak mogelijk maar niet zo strak dat je hem niet vrijelijk met de hand erop kunt trekken.

**WAARSCHUWING**

Een slappe ketting kan eraf springen en ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.

**VOORZICHTIG**

Draag beschermende handschoenen als u de ketting, de geleider of gedeeltes rond de ketting aanraakt.

- Laat de activeringsschakelaar (5) los om de machine te stoppen en wacht tot de machine niet meer beweegt.
- Verwijder de accu.
- Draai de borgmoeren los met de moersleutel.

**AANWIJZING**

Het is niet nodig om de kettingafdekking (14) te verwijderen om de kettingspanning in te stellen.

- Draai de kettingspanschroef (13) met de klok mee om de kettingspanning te verhogen.
- Draai de kettingspanschroef (13) tegen de klok in om de kettingspanning te verlagen.
- Als de ketting de gewenste spanning heeft bereikt, draait u de borgmoeren aan.

**SLIJPEN VAN DE SNIJKANTEN**

Slijp de snijkanten (22) als de ketting nog maar moeilijk door het hout dringt

**AANWIJZING**

Wij raden u aan om naar een dealer te gaan, die over een elektrische slijper beschikt, die zeer veeleisende en belangrijke slijpwerkzaamheden verricht.

Zie afbeeldingen 17 tot 20

- Span de ketting.
- Slijp de snijvlakken met een ronde vijl met een diameter van 4 mm of 5/32 inch.
- Slijp de dekplaat, de zijplaat en de dieptebegrenzer met een platte vijl.
- Vijl alle snijkanten in de aangegeven hoeken en met dezelfde lengte.

**AANWIJZING**

Tijdens het proces,

- houd u de vijl plat op het te slijpen oppervlak;
- gebruikt u bij het vijlen het middelste gedeelte van het vijloppervlak;
- oefent u lichte maar constante druk uit bij het slijpen van het oppervlak;
- neemt u de vijl bij iedere teruggaande slag af;
- slijpt u de snijkanten aan de ene zijde en gaat u verder met de andere zijde.

Vervang de ketting als:

- de lengte van de snijkanten (22) minder dan 5 mm bedraagt;
- er tussen de kettingaandrijfschakels (21) en de klinknagels te veel afstand zit;
- de zaagsnelheid traag is;
- zelfs na meermaals slijpen van de ketting geen verhoging van de zaagsnelheid wordt bereikt. De ketting is versleten.

**ONDERHOUD VAN DE GELEIDERAIL**

Zie afbeeldingen 21 tot 22

**AANWIJZING**

Zorg ervoor dat de geleider regelmatig wordt omgedraaid om symmetrische slijtage te verkrijgen.

- Smeer het lager van het voortandwiel (indien aanwezig) met een injectiespuit (niet bij de levering inbegrepen).
- Reinig de railgroef (20) met een schraaphaak (niet bij de levering inbegrepen).
- Reinig de smeergaten.
- Ontbraam de randen en vijl de snijkanten vlak met een platte vijl.

Vervang de geleiderail (10) als:

- de railgroef (20) niet samenvalt met de hoogte van de kettingaandrijfschakels (21), die nooit de onderkant mogen raken;
- de binnenkant van de geleiderail versleten is en de ketting daarom naar één zijde neigt.

## TOEVOEGING VAN SMEERMIDDEL VOOR RAIL EN ZAAGKETING

Controleer de oliehoeveelheid in de machine met behulp van de olie-indicator (7) of door in de geopende tank te kijken. Als het oliepeil laag is, voeg dan als volgt smeermiddel voor de rail en zaagketting toe.



## BELANGRIJK

Gebruik alleen smeermiddel dat voor rails en zaagkettingen geschikt is.



## AANWIJZING

De machine af fabriek zonder smeermiddel voor rails en zaagketting geleverd.

- Maak het deksel van de olietank los en verwijder het (6).
- Giet de olie in de olietank.
- Controleer de olie-indicator (7) om er zeker van te zijn dat er geen vuil in de olietank zit terwijl u de olie bijvult.
- Plaats het deksel op de olietank (6).
- Draai het deksel van de olietank vast.
- Een volle olietank kan voor 20 tot 40 minuten werking worden gebruikt.



## BELANGRIJK

Gebruik geen vuile, gebruikte of vervuilde olie. Dit kan schade aan de geleiderail of de ketting veroorzaken.

## 11 TRANSPORT EN OPSLAG VAN DE KETINGZAAG

Voordat u de machine verplaatst, moet u altijd

- de accu uit de machine verwijderen.
- de handen op afstand van de blokkeerknop houden.
- de zwaardbescherming over de geleiderail en ketting aanbrengen;

Voordat u de machine opbergt, moet u altijd

- de accu uit de machine verwijderen.
- de machine van ongewenst materiaal ontdoen en reinigen.
- Verzeker u ervan dat het opslaggebied
  - o niet toegankelijk is voor kinderen;
  - o vrij is van corrosiebevorderende middelen zoals tuinchemicaliën en strooizout.
- de zwaardbescherming over de geleiderail en ketting aanbrengen;
- Houd niet gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, schroeven, nagels of alle andere objecten die de contacten van de accu met elkaar kunnen verbinden.
- Kortsluiting van de contacten van de accu, kan brandwonden of brand veroorzaken. Bewaar de accu droog en bij een temperatuur onder 27°C.
- Bewaar nooit ontladen accu's. Voor het opladen moet u een te warme accu laten afkoelen.
- De lading van de accu vermindert tijdens het stockeren. Hoe hoger de temperatuur hoe sneller deze ontlading. Laad de accu's elke maand op bij een langere periode van niet gebruik. Dit verhoogt de levensduur en behoudt de capaciteit.
- Verwijder de accu uit het apparaat alvorens het in te stellen, accessoires te wisselen of na het gebruik. Hierdoor vermijdt u het risico dat het apparaat ongewild resp. onbeheerd ingeschakeld wordt.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

- De bescherming van het milieu moet een wezenlijk en prioritair aspect zijn bij het gebruik van de machine. Zorg ervoor dat u uw omgeving niet verstoort door het apparaat te gebruiken.
- Houd u strikt aan de lokale voorschriften inzake de verwijdering van verpakkingen, olie, benzine, filters, beschadigde onderdelen of andere stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Deze stoffen mogen niet samen met het huisvuil worden verwijderd, maar moeten afzonderlijk verzameld en naar het recyclagepark gebracht worden.
- Houd u strikt aan de lokale voorschriften inzake de verwijdering van maaisel.

Bij buitenbedrijfsstelling mag de machine niet gewoon worden weggegooid, maar moet het volgens de lokale voorschriften naar het recyclagepark worden gebracht.

## 12 PROBLEEMOPLOSSING

| PROBLEEM                                                                               | MOGELIJKE OORZAAK                                                                             | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De geleiderail en de ketting worden warm en er ontstaat rook.                          | De ketting is te strak gespannen.                                                             | Stel de kettingspanning correct in. Zie hiervoor het hoofdstuk Instellen van de kettingspanning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                        | De olietank is leeg.                                                                          | Voeg zaagkettingsmeermiddel toe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                        | Vervuiling veroorzaakt een verstopping van de olieuitloopaansluiting (19).                    | Verwijder de geleiderail en reinig de olieuitloopaansluiting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Verontreinigingen leiden tot een verstopping van de olietank.                                 | Reinig de olietank en voeg nieuw zaagkettingsmeermiddel toe. Gebruik geen vuile, gebruikte of vervuilde olie. Dit kan schade aan de geleiderail (10) of de ketting (9) veroorzaken.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                        | Verontreinigingen zorgen ervoor dat de geleiderail (10) en de oliereservoirdop (6) blokkeren. | Reinig de geleiderail (10) en de oliereservoirdop (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                        | Verontreinigingen leiden tot blokkering van het kettingwiel (17) of de geleidingswielen.      | Reinig het aandrijfwiel van de ketting (17) en de geleidingswielen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| De motor loopt maar de ketting draait niet.                                            | De ketting is te strak gespannen.                                                             | Stel de kettingspanning correct in. Zie hiervoor het hoofdstuk Instellen van de kettingspanning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                        | De geleiderail en de ketting zijn beschadigd.                                                 | Vervang de geleiderail en de ketting indien nodig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                        | De motor is beschadigd.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem de accu uit de machine.</li> <li>• Verwijder de afdekking van de geleiderail (2).</li> <li>• Verwijder de geleiderail (10) en de zaagketting (9).</li> <li>• Reinig de machine.</li> <li>• Plaats de accu aan en neem de machine in gebruik.</li> </ul> <p>Als het aandrijfwiel van de ketting (17) draait, betekent dit dat de motor goed werkt. Als dit niet het geval is, bel dan de klantenservice.</p> |
| De motor loopt en de ketting draait, maar de ketting zaagt niet.                       | De ketting (9) is bot.                                                                        | Slijp of vervang de zaagketting (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | De ketting (9) is verkeerd in de tegenovergestelde richting aangebracht.                      | Monteer de ketting in tegenovergestelde richting. Zie hiervoor het hoofdstuk Montage van de geleiderail en ketting                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                        | De ketting (9) zit vast of los.                                                               | Stel de kettingspanning correct in. Zie hiervoor het hoofdstuk Instellen van de kettingspanning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| De machine start niet.                                                                 | De kettingrem (2) is geactiveerd.                                                             | Trek de kettingrem naar de gebruiker toe om deze vrij te geven. Zie hiervoor afbeelding 22 onderaan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | De accu is niet ingeklikt.                                                                    | Verzekert voor het inklikken van de accu, dat de lippen aan de bovenzijde van de accu zijn ingeklikt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                        | De accu is niet geladen.                                                                      | Laad de accu op volgens de handleiding die bij uw model is geleverd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | De blokkeerknop (4) en de activeringsschakelaar (5) worden niet gelijktijdig ingedrukt.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk op de blokkeerknop (4).</li> <li>• Druk op de activeringsschakelaar (5) terwijl u de blokkeerknop (4) ingedrukt houdt.</li> <li>• Laat de blokkeerknop (4) los.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                        | De accu of de machine is te heet.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de accu afkoelen tot zijn temperatuur weer verminderd is.</li> <li>• Laat de machine ca. 10 minuten lang afkoelen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| De motor loopt maar de ketting zaagt niet correct of de motor stopt na ca. 3 seconden. | De machine staat in de beveiligingsmodus om de elektronica te beschermen.                     | Laat de activeringsschakelaar (5) los en start de machine opnieuw. Gebruik geen kracht bij het zagen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                        | De accu is niet geladen.                                                                      | Laad de accu op volgens de handleiding die bij uw model is geleverd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | De ketting is niet gesmeerd.                                                                  | Smeer de ketting om wrijving te verminderen. Gebruik de geleiderail en de ketting niet zonder voldoende smeermiddel. Zie hiervoor het hoofdstuk Toevoeging van smeermiddel voor rail en zaagketting.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | De accu of de machine is te heet.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de accu afkoelen tot zijn temperatuur weer verminderd is.</li> <li>• Laat de machine ca. 10 minuten lang afkoelen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## 13 VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Gooi elektrische apparaten niet in het huishoudelijk afval. Geef deze apparaten af aan het recyclagecentrum. Richt u tot de verantwoordelijke instantie of uw handelaar om hierover informatie te krijgen.

Gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling van materialen mogelijk. Het hergebruik van materialen helpt om de milieuverontreiniging te verhinderen en beperkt het gebruik van grondstoffen.

Verwijder de accu's op het einde van hun levensduur en houd daarbij rekening met het milieu. De accu bevat materiaal dat voor u en het milieu schadelijk is. Het moet daarom apart worden weggegooid in een container die voorzien werd voor lithium-ion batterijen.

## 14 RESERVEONDERDELENLIJST

- Zie reserveonderdelencatalogus



1 ESPECIFICACIONES

|                                                      |                                                        |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Nombre del producto                                  | Motosierra                                             |
| Modelo                                               | SA561521                                               |
| Motor                                                | Motor de corriente continua de 40 V sin cepillos       |
| Velocidad de la cadena                               | 20 m/s                                                 |
| Tiempo de parada de la cadena                        | < 0,2 s                                                |
| Capacidad del lubricante de las cadenas de la sierra | 180 ml                                                 |
| Longitud de carriles guía                            | 250 mm, 350 mm                                         |
| Peso sin batería (con carrile guía de 250 mm)        | 3,65 kg                                                |
| Peso sin batería (con carrile guía de 350 mm)        | 3,75 kg                                                |
| Batería                                              | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Cargador                                             | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Carrile guía 250 mm / Cadena 250 mm                  | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Carrile guía 350 mm / Cadena 350 mm                  | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Nivel de presión acústica medido                     | $L_{pA} = 92,0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Nivel garantizado de potencia acústica               | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Vibración                                            | $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ $k = 1,5 \text{ m/s}^2$      |



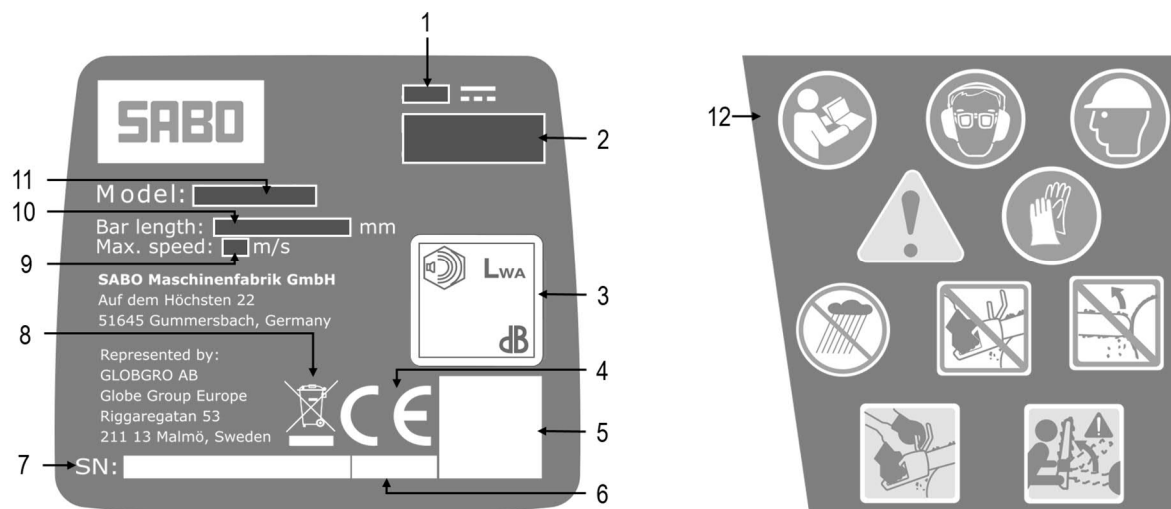
ADVERTENCIA

Al utilizar la herramienta, la vibración del brazo y la mano puede diferir del valor indicado. Esto dependerá del modo en que se utilice la herramienta. El riesgo de las vibraciones se puede evitar con las siguientes medidas de precaución: llevar guantes al utilizar la herramienta, limitar el tiempo de uso y reducir el período de aplicación.

2 DESCRIPCIÓN

- véanse las figuras 1 a 22
- 1 Cubierta de carril guía
  - 2 Protección de empuñadura frontal / freno de cadena
  - 3 Empuñadura frontal
  - 4 Botón de bloqueo
  - 5 Interruptor de accionamiento
  - 6 Empuñadura frontal
  - 7 Indicador de aceite
  - 8 Parachoques Spike
  - 9 Cadena de corte
  - 10 Carril guía
  - 11 Llave inglesa
  - 12 Empuñadura trasera
  - 13 Tornillo de fijación de la cadena
  - 14 Cubierta de la cadena
  - 15 Tuercas de cubierta de la cadena
  - 16 Tornillos para la tensión de la cadena de corte
  - 17 Rueda dentada
  - 18 Botón de desbloqueo de la batería
  - 19 Racores de salida de aceite
  - 20 Ranura de guía
  - 21 Eslabones de accionamiento de la cadena
  - 22 Filos
  - 23 Dirección de caída
  - 24 Zona de riesgo
  - 25 Vía de emergencia
  - 26 Dirección de caída
  - 27 Muesca
  - 28 Muesca de caída
  - 29 Línea de tala
  - 30 Desrame
  - 31 Si trabaja sobre el suelo, deje las ramas inferiores a modo de soporte hasta que se corte el tronco
  - 32 El tronco está apoyado en toda su longitud
  - 33 Corte desde arriba (serrado desde arriba), evite el corte de tierra
  - 34 El tronco está apoyado en un extremo
  - 35 Serrado desde abajo
  - 36 Serrado desde arriba
  - 37 El tronco está apoyado en ambos extremos
  - 38 Corte de un tronco
  - 39 Durante el corte, permanezca en la parte elevada, dado que el tronco puede rodar
  - 40 Corte de descarga
  - 41 Corte de separación-

### 3 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS COLOCADA EN LA MOTOSIERRA



- |    |                                                                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Tensión nominal                                                                                                                            |
| 2  | Nombre del producto                                                                                                                        |
| 3  | Nivel garantizado de potencia acústica                                                                                                     |
| 4  | Marca de conformidad CE                                                                                                                    |
| 5  | Código QR                                                                                                                                  |
| 6  | Fecha de producción                                                                                                                        |
| 7  | Número de identificación del producto                                                                                                      |
| 8  | Este equipo no debe desecharse con la basura doméstica. El aparato, los accesorios y el embalaje deberán ser reciclados de forma ecológica |
| 9  | Velocidad máxima de la cadena                                                                                                              |
| 10 | Longitud de la espada                                                                                                                      |
| 11 | Denominación de tipo                                                                                                                       |
| 12 | Señales de órdenes, prohibición y advertencia                                                                                              |

#### 4 ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos podrán aparecer en su equipo. Es importante familiarizarse con estos símbolos y atender a su significado. La correcta interpretación de estos símbolos hace posible un uso seguro y adecuado del equipo.

| SÍMBOLO                                                                            | DESCRIPCIÓN/EXPLICACIÓN                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Medidas de seguridad importantes. En este punto se trata sobre su seguridad.                 |
|  | Leer el manual de instrucciones y observar las advertencias y las indicaciones de seguridad. |
|  | Al utilizar este equipo, lleve siempre un casco protector.                                   |
|  | Al utilizar este equipo, llevar siempre gafas protectoras con protección auditiva.           |
|  | Al utilizar este equipo, lleve siempre guantes protectores.                                  |
|  | No exponer a la lluvia a condiciones de humedad.                                             |
|  | Sujete el equipo con ambas manos.                                                            |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Evite el contacto con la punta de los rieles                                                                                                                                                         |
|  | ¡PELIGRO! Precaución ante los rebotes.                                                                                                                                                               |
|  | Este símbolo muestra la dirección de funcionamiento de la motosierra.                                                                                                                                |
|  | Este símbolo muestra la dirección de giro para tensar y soltar la tensión de la cadena.                                                                                                              |
|  | Este símbolo muestra el depósito de aceite para el lubricante de las motosierras.                                                                                                                    |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Símbolo arriba: en esta dirección se suelta el freno de la cadena.</li> <li>• Símbolo abajo: en esta dirección se acciona el freno de la cadena.</li> </ul> |

Las siguientes palabras de advertencia y los siguientes significados deben ejemplificar el nivel de riesgo asociado con este producto.

| SÍMBOLO                                                                            | SEÑAL        | SIGNIFICADO                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | PELIGRO:     | Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o, incluso, la muerte. |
|   | ADVERTENCIA: | Indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o, incluso, la muerte.   |
|  | ATENCIÓN:    | Indica una posible situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones leves o moderadas.              |
|                                                                                    | ATENCIÓN:    | (Sin el símbolo de advertencia) Indica una situación que puede ocasionar daños materiales.                            |
|  | NOTA         | Muestra una indicación que conlleva una mejor comprensión para el manejo del dispositivo.                             |

#### MANTENIMIENTO TÉCNICO

El mantenimiento requiere una gran atención y un gran conocimiento y, por ello, debe ser realizado únicamente por el personal cualificado. Recomendamos solicitar la reparación a un comerciante reconocido de los alrededores. Al realizar el mantenimiento del equipo, se deben utilizar únicamente piezas de recambio idénticas y originales.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ADVERTENCIA |
| El uso de un equipo eléctrico puede ocasionar que otros objetos ingresen en los ojos y causen lesiones oculares graves. Antes de trabajar con herramientas eléctricas, colocarse siempre gafas protectoras con protección lateral y, dado el caso, también una protección para el rostro. Recomendamos utilizar máscaras de seguridad amplias que se puedan usar con gafas normales o gafas protectoras estándar con protección lateral. Utilizar siempre una protección ocular que se corresponda con la norma EN 166. |             |

## 5 USO CONFORME AL FIN PREVISTO

- El equipo podrá utilizarse únicamente para los siguientes fines:
  - o Este producto ha sido concebido para cortar ramas, troncos y vigas con un diámetro determinado por la longitud de corte del carril guía.
  - o Este producto es apto únicamente para cortar madera.
  - o Este producto ha sido diseñado únicamente para ser utilizado al aire libre y para el uso doméstico por parte de adultos.

Cualquier otro uso se considera como no apropiado; en ese caso, el fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados; el riesgo corre a cargo del usuario exclusivamente. El uso conforme al fin previsto incluye también el cumplimiento de las condiciones de servicio, mantenimiento y conservación prescritas por el fabricante.

- En caso de uso en lugares públicos, parques, centros deportivos, calles y en explotaciones agrícolas o forestales, deberá tenerse una especial precaución. Tenga siempre en cuenta las disposiciones legales vigentes en el lugar de uso.
- No emplee este producto para otros usos que difieran de los mencionados anteriormente.
- Este producto no se debe usar para el cuidado profesional de los árboles. No está permitido su uso por parte de menores o por personas que carezcan de la vestimenta y el equipamiento de protección personal adecuado.
- Tenga en cuenta que este equipo no ha sido diseñado conforme a su fin previsto para el uso comercial, artesanal o industrial. No ofrecemos ninguna garantía si el equipo se emplea en emplazamientos comerciales, artesanales o industriales, así como en el caso de tareas equivalentes.
- No está permitido el uso de equipos auxiliares no autorizados por el fabricante. En caso de uso de este tipo de equipos auxiliares, se extinguirá la conformidad CE y el derecho de garantía. Las modificaciones arbitrarias en el producto eliminan la responsabilidad del fabricante frente a los daños ocasionados.

- A pesar del uso conforme al fin previsto y una precaución especial por parte del usuario, existe un riesgo residual. Maneje el equipo siempre con cuidado. Los posibles riesgos en función del tipo y el modelo constructivo del equipo:
  - o Contacto con el dentado de la motosierra expuesto (peligro de corte).
  - o Intervención en la motosierra en funcionamiento (peligro de corte).
  - o Movimiento abrupto e impredecible del carril guía (peligro de corte).
  - o Piezas arrojadas de la motosierra (peligro de corte/peligro de corte por esquirlas).
  - o Piezas arrojadas del objeto a procesar.
  - o Inhalación de partículas del objeto a procesar.
  - o Contacto cutáneo con el lubricante de la motosierra.
  - o Pérdida de audición por no usar protección auditiva durante el trabajo.

## Hoja de datos de seguridad

Su motosierra ha sido desarrollada y fabricada con la más elevada exigencia en cuanto a la confianza, la facilidad de uso para el usuario y la seguridad del operador. Si se utiliza con cuidado, el equipo brindará sus servicios a lo largo de muchos años de manera confiable y sin fallos.

## 6 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

Leer íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones de manejo puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

El término «herramienta eléctrica» utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas que funcionan mediante conexión a la red (con cable de red) y a las herramientas eléctricas que funcionan mediante batería (sin cable de red).

### SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- Mantener el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Las zonas de trabajo desordenadas o sin iluminación pueden provocar accidentes.
- No trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno con riesgo de explosión en el cual haya líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas desprenden chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mientras se utiliza la herramienta eléctrica, se deben mantener alejados a los niños y a las demás personas. Las distracciones pueden hacer que se pierda el control sobre el equipo.
- No trabaje con el equipo si hace mal tiempo y existe riesgo de rayos.

### Seguridad eléctrica

- Evite el contacto físico con las superficies con conexión a tierra, como las tuberías, calefacciones, hornos y frigoríficos. Existe un riesgo elevado de electrocución en caso de conexión a tierra por parte de su cuerpo.
- Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. Si penetra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad de las personas

- Estar siempre atento. Prestar atención a lo que se hace y proceder de manera sensata al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilizar una herramienta eléctrica al estar cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones graves.
- Utilizar siempre el equipo de protección individual y las gafas protectoras. El uso del equipo de protección individual, como, por ejemplo, máscara de protección contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, en función del tipo y uso de la herramienta eléctrica, disminuye el riesgo de lesiones.
- Evitar una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de colocar la batería y de recoger o transportar la herramienta. Si, al transportar la herramienta eléctrica, coloca los dedos en los interruptores o emplea la batería con el equipo conectado, se pueden ocasionar accidentes.
- Retirar las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o una llave que se encuentre en la parte giratoria del equipo pueden ocasionar lesiones.
- Evitar una postura corporal que no sea ergonómica. Asegurar una posición segura y mantener, en todo momento, el equilibrio. De esta forma, es posible tener un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Utilizar la ropa adecuada. No utilizar ropa ancha o alhajas. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las alhajas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

### Manejo y uso cuidadosos de las herramientas eléctricas

- No sobrecargar el equipo. Utilizar la herramienta eléctrica especialmente designada para el trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada, es posible trabajar mejor y de forma más segura en el rango de potencia indicado.
- No utilizar una herramienta eléctrica si su interruptor está dañado. Una herramienta eléctrica que no se puede prender o apagar es peligrosa y debe ser reparada.
- Retirar la batería antes de llevar a cabo los ajustes del equipo, de cambiar los accesorios o de dejar el equipo a un lado. Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de manera involuntaria.
- Mantener las herramientas eléctricas que no estén siendo utilizadas fuera del alcance de los niños. No permitir que el equipo sea utilizado por personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- Realizar el mantenimiento del equipo con cuidado. Controlar el correcto funcionamiento de las piezas móviles. Asegurarse de que ninguna parte del equipo esté dañada. Controlar el montaje y todos los demás elementos que influyen en el funcionamiento del equipo. Si hay piezas dañadas, se deberá solicitar la reparación del equipo antes de utilizarlo. Muchos accidentes son debidos a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- Mantener las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes afilados que se conservan con cuidado no se atascan tan rápido y se las puede llevar más fácilmente.
- Utilizar las herramientas eléctricas, los accesorios y el utillaje auxiliar de conformidad con sus instrucciones. Al hacerlo, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se realizará. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede ocasionar situaciones peligrosas.

## Indicaciones de seguridad específicas para las baterías

- Antes de colocar la batería, asegurarse de que el interruptor se encuentre en «Apagado», o bien, esté bloqueado. Si se coloca una batería en un equipo encendido, se pueden ocasionar accidentes.
- Cargar la batería del equipo únicamente con un cargador provisto por el fabricante. Un cargador inadecuado puede causar un incendio si se utiliza con un modelo de batería diferente al indicado por el fabricante.
- Para cada equipo de batería debe emplearse un tipo de batería específico. Si se utiliza otra batería, se pueden ocasionar un incendio.
- Mantener las baterías que no se utilicen alejadas de los objetos metálicos, como, por ejemplo, sujetapapeles, monedas, llaves, tornillos, clavos, u otros objetos que puedan provocar un puenteo de los contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
- Evitar todo tipo de contacto con el líquido de la batería debido a un uso indebido. Si se vierte el líquido de la batería, se deberá limpiar el área afectada con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consultar a un médico. Si se vierte el líquido de la batería, se pueden ocasionar irritaciones o quemaduras.
- En la «Ficha de seguridad del producto» de las instrucciones de empleo que pueden encontrarse en [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com), pueden consultarse todas las indicaciones de seguridad relativas a la manipulación, al almacenamiento, a la conservación, al transporte y a la eliminación de las baterías de ion de litio, así como medidas de primeros auxilios y medidas para combatir incendios.

## Número de teléfono para información sobre baterías de ion de litio

|                    |
|--------------------|
| +49 (0) 2261 704-0 |
|--------------------|

## Reparación

- Solicitar la reparación de la herramienta eléctrica únicamente al personal especializado y con las piezas de repuesto originales. De esta forma, se garantiza que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES

- Leer las instrucciones con atención. Es importante familiarizarse con los elementos de mando y con el uso adecuado de la máquina.
- No permitir que el equipo sea utilizado por personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Tener en cuenta que el operario, o bien, el usuario será responsable por los accidentes o los riesgos causados a otras personas o a sus posesiones.

## PREPARACIÓN

- Antes de utilizar la batería, comprobar si presenta signos de daños y deterioro. Si la batería resulta dañada durante su uso, apagar el equipo y quitar la batería de inmediato. No utilizar el equipo si la batería está dañada o deteriorada.
- Antes del uso, realizar un control visual para asegurar que las cubiertas de protección o los paneles no estén dañados, no falten o no estén mal montados.

Nunca usar la máquina si hay personas, en particular, niños, o animales cerca.

## FUNCIONAMIENTO

- Mantener el cable de red alejado de las herramientas de corte.
- Al operar con la máquina, llevar siempre protección auditiva, protección ocular, pantalones largos y calzado firme.
- Utilizar también protección para el rostro si fuera necesario.
- No trabajar con el equipo si hace mal tiempo y existe riesgo de rayos.
- Al utilizar la máquina, no exponerla a la lluvia.
- Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o bajo una buena luz artificial.
- Nunca emplear la máquina si los dispositivos de protección o el sistema de blindaje están dañados o no están montados.
- Encender el motor únicamente cuando las manos y los pies estén lejos de la herramienta de corte.
- Retirar siempre la batería del equipo:
  - o si la máquina queda sin vigilancia.
  - o antes de quitar una obstrucción.
  - o antes de comprobar o limpiar la máquina o realizar trabajos en ella.
  - o para inspeccionar el equipo después de un fuerte contacto con un cuerpo extraño
  - o si la máquina empieza a vibrar de forma extraña (se requiere un control inmediato).
- Evitar lesiones en los pies y en las manos por la herramienta de corte.
- Asegurarse siempre de que todos los orificios de ventilación estén libres de sedimentos.

## CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- Retirar siempre la batería del equipo.
- Utilizar únicamente piezas de repuesto y accesorios recomendados por el fabricante.
- Controlar y realizar el mantenimiento de la máquina con regularidad. Encargar la reparación de la máquina a un taller autorizado.
- Almacenar la máquina fuera del alcance de los niños cuando no está siendo utilizada.

## REQUISITOS DEL OPERARIO

- Los operarios que no han sido instruidos en el uso con una motosierra de tratamiento de árboles no pueden detectar o evaluar los riesgos de la motosierra. El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.
- Lea y comprenda íntegramente este manual de instrucciones y consérvelo.
- Emplee la motosierra sólo si ha recibido formación para el uso de una motosierra de árboles.
- En caso de cesión de la motosierra o la batería a otra persona: entregue también este manual de instrucciones.
- Asegúrese de que se cumplen los siguientes requisitos durante el manejo:
  - o Usted está descansado.
  - o Dispone de las capacidades físicas, sensoriales o psíquicas para operar la motosierra y la batería y trabajar con ellas. En caso de que sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas estén mermadas, sólo podrá trabajar bajo vigilancia o siguiendo las instrucciones de una persona responsable.

- o Usted puede detectar y evaluar los riesgos de una motosierra y de la batería.
- o Es mayor de edad o ha sido formado en una profesión conforme a las normas nacionales bajo supervisión.
- o Sus capacidades no están mermadas por el uso de alcohol, medicamentos o drogas.

## 7 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS MOTOSIERRAS

- Mantenga todas sus extremidades alejadas de la cadena mientras la motosierra esté en funcionamiento. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese que la cadena no entra en contacto con nada. Un momento de inatención durante la operación de las motosierras puede provocar que su ropa o su cuerpo se vea atrapado en la cadena.
- Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas de la empuñadura, dado que la cadena puede entrar en contacto con los cables eléctricos ocultos. Las cadenas de sierra que entran en contacto con un cable "conductor de corriente" pueden someter a corriente las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al operario.
- Sujete la motosierra siempre con la mano derecha en la empuñadura trasera (12) y con la mano izquierda en la empuñadura frontal (3). La sujeción de la motosierra con disposición inversa de las manos aumenta el riesgo de lesiones y nunca debería producirse.
- Utilice gafas protectoras y protección auditiva. Vista pantalones largos con protección ante los cortes y protección en ambos brazos. Se recomienda equipamiento de protección adicional para la cabeza, las manos, las pierna y los pies. La ropa de protección adecuada reduce las lesiones causadas por los cuerpos extraños volantes o por el contacto involuntario con la motosierra.
- No opere las motosierras en los árboles. El uso de una motosierra en un árbol puede ocasionar lesiones..
- Asegúrese siempre de que el soporte es firme y maneje la motosierra sólo si se encuentra sobre una superficie firme, segura y plana. Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio o del control sobre la motosierra.
- Al cortar una rama bajo tensión, preste atención a la recuperación elástica. Si se libera la tensión en las fibras de la madera, la rama con resorte puede impactar en el operario y/o dejar la motosierra fuera de control.
- Tenga una precaución extrema al cortar madera baja y árboles jóvenes. El material fino pueda quedar enganchado en la motosierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- Sujete la motosierra por la empuñadura frontal con la motosierra desconectada y alejada de su cuerpo. Durante el transporte o el almacenamiento de la motosierra, monte siempre la cubierta del carril guía. El mantenimiento correcto de la motosierra reduce la probabilidad de un contacto involuntario con la cadena en movimiento.
- Indicaciones acerca de la lubricación, la tensión de cadena y el recambio del accesorio. Las cadenas tensadas o lubricadas de forma inadecuada pueden romperse o aumentar la probabilidad de rebote.
- Mantenga las empuñaduras limpias, secas y libres de grasa y aceite. Las empuñaduras grasas, aceitosas son resbaladizas, lo que puede provocar la pérdida del manejo controlado.
- Corte sólo madera. No emplee la motosierra para otros usos que difieran de los previstos. Por ejemplo: no emplee la motosierra para cortar plástico, mampostería o materiales que no sean de madera. El uso de la motosierra para tareas diferentes a las previstas puede ocasionar situaciones peligrosas.
- Se debe quitar la batería del equipo antes de que sea desechado.
- La batería se debe desechar de forma segura.
- Evitar una postura corporal que no sea ergonómica. Asegurar una posición segura y mantener, en todo momento, el equilibrio. De esta forma, es posible tener un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Es importante vestirse conforme a las circunstancias. No utilizar ropa suelta o alhajas. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- No tale ningún árbol hasta que no haya detectado todos los riesgos y sepa cómo evitarlos. El operario u otras personas en áreas de riesgo pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.
- Recomendamos que el primer usuario, a modo de ensayo, corte los troncos primero sobre un caballete o un bastidor.

### ESTADO CONFORME A LA SEGURIDAD

La motosierra presenta un estado conforme a la seguridad en caso de que se cumplan las siguientes condiciones:

- La motosierra no está dañada.
- La motosierra está limpia.
- El freno de la cadena funciona.
- Los elementos operativos funcionan y no han sido modificados.
- La lubricación de la cadena funciona.
- La profundidad de las pistas de la rueda de la cadena no supera 0,5 mm.
- En la motosierra sólo se han montado carriles guía y cadenas originales.
- El carril guía y la cadena están montados correctamente.
- La cadena está tensada correctamente.
- Sólo se han montado los recambios originales para esta motosierra.
- Los accesorios están montados correctamente.
- El tapón del depósito de aceite está cerrado.



### ADVERTENCIA

Los componentes no podrán operar si no se encuentran en un estado conforme a la seguridad y los dispositivos de seguridad pueden quedar fuera de servicio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

- Trabaje sólo si la motosierra está intacta.
- En caso de que la motosierra esté sucia: límpiela
- No modifique la motosierra. Excepción: montaje de un carril guía y cadena originales.
- En caso de que los elementos operativos no funcionen: no trabaje con la motosierra.
- Monte sólo recambios originales para esta motosierra.
- Monte el carril guía y la cadena sólo del modo descrito en este manual de instrucciones.
- Monte los accesorios tal como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones de los accesorios.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de la motosierra.
- En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado o contacte con el servicio al cliente.

El carril guía presenta un estado conforme a la seguridad en caso de que se cumplan las siguientes condiciones:

- El carril guía está intacto.
- El carril guía no está deformado.
- La ranura es tan o más profunda que la profundidad mínima de la ranura. Esto se logra cuando la superficie deslizante de los eslabones esté apoyada sobre las trabillas y la cadena no esté apoyada en la base de la ranura.
- Las trabillas de la ranura no presentan rebaba.
- La ranura no está estrechada o ensanchada.



#### ADVERTENCIA

En un estado no conforme a la seguridad, el carril guía no puede guiar correctamente la cadena. La cadena circundante puede saltar del carril guía. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

- Trabaje sólo si el carril guía está intacto.
- En caso de que la profundidad de la ranura sea menor a la profundidad mínima de la ranura: reemplace el carril guía.
- Desbarbe el carril guía regularmente.
- En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado o contacte con el servicio al cliente.

La cadena presenta un estado conforme a la seguridad en caso de que se cumplan las siguientes condiciones:

- La cadena está intacta.
- La cadena está afilada correctamente.
- Las marcas de desgaste en los dientes de corte son visibles.



#### ADVERTENCIA

Los componentes no podrán operar si no se encuentran en un estado conforme a la seguridad y los dispositivos de seguridad pueden quedar fuera de servicio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

- Trabaje sólo si la cadena está intacta.
- Afile la cadena correctamente.
- En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado o contacte con el servicio al cliente.

La batería presenta un estado conforme a la seguridad en caso de que se cumplan las siguientes condiciones:

- La batería está intacta.
- La batería está limpia y seca.
- La batería funciona y no ha sido modificada.



#### ADVERTENCIA

En un estado no conforme a la seguridad, la batería ya no puede funcionar con seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- Trabaje sólo si la batería está intacta y es funcional.
- No cargue en ningún caso la batería si está deteriorada o defectuosa.
- En caso de que la batería esté sucia o húmeda: límpiela y déjela secar.
- No modifique la batería.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de la batería.
- No una los contactos eléctricos de la batería con objetos metálicos y no los cortocircuite.
- No abra la batería.

De una batería no dañada puede verse líquido. La piel o los ojos pueden sufrir irritaciones si entran en contacto con los líquidos.

- Evitar el contacto con el líquido.
- En caso de que se produzca el contacto con la piel: lave las zonas de piel dañadas con agua abundante y con jabón.
- En caso de contacto con los ojos: enjuague los ojos con abundante agua durante mínimo 15 minutos y consulte con un médico.

Si la batería está deteriorada o defectuosa, puede tener un olor inusual, desprender humo o quemarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte y ocasionar daños materiales.

- En caso de que la batería presente un olor inusual o desprenda humo: no emplee la batería y manténgala alejada de las sustancias combustibles.
- En caso de que la batería se queme: intente extinguir la batería con un extintor o con agua.

#### PELIGROS DURANTE EL SERRAJE



#### ADVERTENCIA

En caso de que no se encuentre ninguna persona en las cercanías, no se podrá prestar ayuda en caso de emergencia.

- Asegúrese de que las personas fuera del área de trabajo se encuentran en las cercanías.

El operario no podrá trabajar de forma concentrada en determinadas situaciones. El operario puede perder el control de la motosierra, tropezar, caerse y sufrir graves lesiones.

- Trabaje de forma tranquila y reflexiva.

- En caso de que las condiciones de luz y la visibilidad no sean óptimas: no trabaje con la motosierra.
- Opere la motosierra por sí solo.
- No trabaje a una altura por encima de los hombros.
- Preste atención a los obstáculos.
- En caso de signos de cansancio: realice un descanso.

La cadena circundante puede provocar cortes al usuario. El operario puede sufrir graves lesiones.

- No toque la cadena circundante.
- En caso de que la cadena esté bloqueada por un objeto: desconecte la motosierra, coloque el freno de la cadena y extraiga la batería. Sólo entonces, retire el objeto.

La cadena circundante se calienta y se dilata. En caso de que la motosierra no esté lo suficientemente lubricada y sea retensada, la cadena puede saltar del carril guía o desgarrarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves y pueden surgir daños materiales.

- Emplee lubricante de cadenas.
- Durante el trabajo, compruebe regularmente la tensión de la cadena. Si la tensión de la cadena es demasiado reducida: tense la cadena.

Si la motosierra se modifica durante el trabajo o muestra un comportamiento inusual, ésta podría encontrarse en un estado no seguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y pueden surgir daños materiales.

- Finalice el trabajo inmediatamente, extraiga la batería y acuda a un distribuidor especializado o contacte con el servicio al cliente.

Durante el trabajo pueden originarse vibraciones causadas por la motosierra.

- Utilice guantes.
- Realice descansos.
- En caso de signos de trastorno circulatorio: acuda a un médico.

En caso de que la motosierra circundante colisione con un objeto sólido, pueden producirse chispas. Las chispas pueden provocar incendios en entornos fácilmente inflamables. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte y ocasionar daños materiales.

- No trabaje en un entorno fácilmente inflamable.

Cuando se suelta el interruptor de accionamiento, la motosierra sigue funcionamiento durante un tiempo breve. La cadena en movimiento puede provocar cortes al usuario. Las personas pueden sufrir lesiones graves.

- Espere hasta que la cadena deje de funcionar.

Si se sierra madera bajo tensión, el carril guía puede atascarse. El operario puede perder el control de la motosierra y sufrir graves lesiones.

- Realice primero un corte de descarga (40) en el lado de presión (inferior), luego un corte de separación (41), en dirección al tronco, sierra en el lado de tracción (arriba). (véase la figura 11)

#### PELIGROS DURANTE LA TALA



#### ADVERTENCIA

Las personas sin experiencia no pueden evaluar los riesgos durante la tala. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte y ocasionar daños materiales.

- En caso de duda: no tale por sí mismo.

Durante la tala pueden desprenderse piezas del árbol y de las ramas a retirar sobre las personas o los objetos. Las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte y ocasionar daños materiales.

- Determine el sentido de la tala de tal forma que la zona en la cual cae la parte del árbol a talar esté libre.
- Mantenga alejados a los animales, niños y aquellas personas no implicadas a un radio de 2,5 longitudes de árbol alrededor de la zona de trabajo.

#### EVITE LOS REBOTES HACIA EL OPERARIO

El rebote puede producirse cuando la parte frontal o la punta del carril guía topen con un objeto o cuando la madera se cierre y la motosierra se quede atascada en el corte.

En algunos casos puede producirse una reacción repentina hacia atrás en la cual el carril guía golpea hacia arriba y hacia atrás y de nuevo hacia el operario.

El atasco de la cadena en el extremo superior del carril guía puede provocar que carril guía se vuelva rápidamente hacia el operario.

Cada una de estas reacciones puede dar lugar a la pérdida de control sobre la sierra, lo cual puede producir graves lesiones. No se fíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad montados en su sierra. Como usuario de una motosierra, deberá tomar diversas medidas para que las tareas de corte transcurran sin accidentes y sin lesiones.

El rebote es la consecuencia de un uso incorrecto de la herramienta y/o de condiciones o de procedimiento operativo incorrectos y puede evitarse siguiendo las medidas de precaución correspondientes descritas a continuación.

- Agarre firmemente la empuñadura rodeando los mangos de la motosierra con los dedos y el pulgar y con ambas manos en la sierra, además de posicionar el cuerpo y el brazo de tal manera que pueda resistir las fuerzas de rebote. Las fuerzas de rebote podrán ser controladas por el operario cuando se hayan tomando las debidas medidas. No suelte la motosierra.
- No use la motosierra demasiado lejos del cuerpo y no corte a una altura por encima de los hombros. De este modo se evita un contacto involuntario con la punta de la motosierra y se permite un mejor control de la misma en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente los carriles y cadenas de repuesto indicados por el fabricante. Los carriles y cadenas de recambio incorrectos pueden provocar rotura de la cadena y/o rebotes.
- Tenga en cuenta las indicaciones de afilado y de mantenimiento del fabricante para la motosierra. La reducción de la altura de limitación de profundidad puede provocar un elevado rebote.

#### EVITAR EL ARRASTRE DEL OPERARIO

Si se trabaja con la parte inferior del carril guía, la motosierra se apartará del usuario.

**ADVERTENCIA**

Si la cadena topa con un objeto duro y frena rápidamente, la motosierra podría apartarse repentinamente con mucha fuerza del usuario. El operario puede perder el control de la motosierra y sufrir graves lesiones o la muerte.

- Sujete siempre la motosierra con ambas manos.
- Trabaje de la forma descrita en el manual de instrucciones.
- Lleve el carril guía en un corte recto.
- Coloque el parachoques Spike correctamente (8).
- Sierre a toda potencia.

**EVITAR EL RETROCESO DEL OPERARIO**

Si se trabaja con la parte superior del carril guía, la motosierra colisionará en la dirección del operario.

**ADVERTENCIA**

Si la cadena topa con un objeto duro y frena rápidamente, la motosierra podría colisionar repentinamente con mucha fuerza con el usuario. El operario puede perder el control de la motosierra y sufrir graves lesiones o la muerte.

- Sujete siempre la motosierra con ambas manos.
- Trabaje de la forma descrita en el manual de instrucciones.
- Lleve el carril guía en un corte recto.
- Sierre a toda potencia.

**INDICACIONES DE ADVERTENCIA ADICIONALES**

Se ha reportado que las vibraciones de las herramientas sujetas con la mano en determinadas personas pueden provocar una enfermedad llamada síndrome de Raynaud. Los síntomas pueden comprender hormigueo, sensación de entumecimiento y palidez de los dedos, lo que normalmente se produciría en caso de frío y humedad. La alimentación, fumar y las prácticas laborales pueden contribuir a la aparición de estos síntomas. Actualmente no se conoce qué tipo de oscilaciones, si es que se debe a ello, o el alcance de la exposición podrían contribuir a este estado. Existen medidas que el operario puede llevar a cabo para reducir los efectos de las vibraciones:

- Mantenga su cuerpo en calor en climas fríos. Use guantes durante el manejo del equipo para mantener las manos y las muñecas cálidas. Se ha reportado que el frío es un factor importante para el síndrome de Raynaud.
- Tras cada tiempo de uso, realice ejercicios para favorecer la circulación sanguínea. Realice muchos descansos. Limite el grado de exposición al día.  
Si percibe uno de los síntomas de esta enfermedad, detenga el trabajo inmediatamente y consulte a su médico acerca de estos síntomas.
- Las puntas de tronzo metálicas están diseñadas de tal modo que facilitan el corte. Si estas se presionan contra el tronco al cortar, garantizarán un punto de giro más estable.
- Toda motosierra es potencialmente mortal si se usa de forma inadecuada. Se recomienda encarecidamente una instrucción profesional en materia de seguridad y uso de esta herramienta.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES. LEER LAS INSTRUCCIONES CON REGULARIDAD Y EXPLICÁRSELAS A CADA PERSONA QUE DESEE UTILIZAR ESTE EQUIPO. SI ENTREGA ESTE EQUIPO, DEBERÁ SER TRANSMITIDO JUNTO CON EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

**8 MONTAJE****DESEMBALAJE**

Este producto deberá montarse antes del primer uso.

- Retirar con cuidado el producto y el accesorio de la caja. Comprobar si están presentes todos los objetos que se describen en la lista de empaque.

**ADVERTENCIA**

No utilizar el producto si las piezas detalladas en la lista de empaque ya se encuentran montadas en el producto. Las piezas detalladas en esta lista no fueron montadas previamente por el fabricante y deben ser montadas por el cliente. El uso de un producto que no ha sido montado de manera adecuada puede ocasionar lesiones graves. Si algunas piezas están dañadas, o bien, faltan, contacte con el servicio al cliente.

**LISTA DE EMPAQUE**

- Motosierra (equipo)
- Carril guía 250 mm (10)
- Carril guía 350 mm (10)
- Cadena para carril guía de 250 mm (9)
- Cadena para carril guía de 350 mm (9)
- Cubierta protectora (1)
- Llave inglesa (11)
- Manual de instrucciones
- Inspeccionar el producto con cuidado y asegurarse de que no se hayan ocasionado daños durante el transporte.
- No tirar el material de embalaje hasta haber inspeccionado el producto de manera exacta y haberlo utilizado de manera satisfactoria.

**ADVERTENCIA**

Si alguna pieza está dañada o si falta alguna pieza, esperar hasta que la pieza haya sido sustituida para utilizar el equipo. Si el producto se utiliza con piezas dañadas, o bien, si le faltan piezas, se pueden ocasionar lesiones graves.

**ADVERTENCIA**

No tratar de modificar el equipo o colocar un accesorio que no está recomendado para este equipo. Cualquier modificación o aplicación incorrecta de este equipo puede ser muy peligrosa y ocasionar posibles lesiones corporales graves.

**ADVERTENCIA**

Para evitar lesiones corporales graves, quitar siempre la batería del equipo antes de montar las piezas.

**MONTAJE DEL CARRIL GUÍA Y DE LA CADENA**

Véanse las figuras 1-7

- Retire las tuercas de la cubierta de la cadena (15) con la llave inglesa (11).
- Retire la cubierta de la cadena (14).
- Coloque los eslabones de accionamiento de la cadena (21) en la ranura del carril (20).
- Coloque el cortador de cadena en dirección del dispositivo de corte de cadena.
- Coloque la cadena (9) en posición y observe que la hebilla se encuentre detrás del carril guía (10).
- Sujete firmemente la cadena y el riel.
- Coloque la presilla de la cadena alrededor de la rueda.
- Asegúrese de que el orificio para el pasador de sujeción de la cadena en el carril guía coincide correctamente con el perno (16).
- Monte la cubierta de la cadena (14).
- Apriete la cadena. Véase Ajuste de la tensión de la cadena
- Apriete las tuercas cuando la cadena esté bien tensada.

**NOTA**

Si arranca la motosierra con una nueva cadena, realice una marcha de prueba durante 2 a 3 minutos. Tras el primer uso, una cadena nueva será más larga, compruebe la tensión y apriete la cadena si fuera necesario.

**9 PUESTA EN MARCHA****COLOCACIÓN DE LA BATERÍA****ADVERTENCIA**

- Si la batería o el cargador están dañados, sustitúyalos.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor esté detenido antes de colocar o retirar la batería.
- Lea, conozca y siga las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

Véase la figura 2

- Inserte la batería en la motosierra. Alinear las nervaduras salientes de la batería sobre la guía en el compartimento de la batería.
- Asegúrese de que la solapa de la parte inferior de la batería encaje en su lugar y de que la batería se encuentre firme y segura en el equipo antes de comenzar a trabajar con ella.

**RETIRO DE LA BATERÍA**

Véase la figura 2

- Suelte el interruptor de accionamiento (5) y el botón de bloqueo (4) para detener la motosierra.
- Pulse el botón de desbloqueo de la batería (18) en la batería y manténgalo pulsado.
- Retire la batería de la motosierra.

**MANEJO****NOTA**

Retire la batería y aleje las manos del botón de bloqueo (4) al mover la máquina.

**IMPORTANTE**

Compruebe la tensión de la cadena antes de cada uso.

**COMPROBACIÓN DE LA LUBRICACIÓN DE LA CADENA****NOTA**

No emplee la máquina sin la suficiente lubricación de la cadena.

Véase la figura 1

- Compruebe el nivel de lubricante de la motosierra desde el visor de aceite (7).
- Agregue lubricante de cadenas si fuera necesario.

#### SUJECCIÓN DE LA MOTOSIERRA

Véase la figura 8

- Sujete la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera (12) y con la mano izquierda en la empuñadura frontal (3).
- Rodee las empuñaduras con el pulgar y los dedos.
- Asegúrese de que la mano izquierda sostiene la empuñadura frontal y su pulgar se encuentra bajo la misma.

#### ARRANQUE LA MOTOSIERRA

Véase la figura 1

- Pulse el botón de bloqueo (4).
- Pulse el interruptor de accionamiento (5) mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo (4).
- Suelte el botón de bloqueo (4).



#### IMPORTANTE

Para que la motosierra pueda arrancar, deberá soltarse el freno de la cadena (2). Suelte el freno moviéndolo hacia delante.

#### PARADA DE LA MOTOSIERRA

Véase la figura 1

- Suelte el interruptor de accionamiento (5) para detener la máquina.

#### ACCIONAMIENTO DEL FRENO DE LA CADENA



#### ADVERTENCIA

Asegúrese de que sus manos se encuentran siempre en las empuñaduras.

Véase la figura 22

- Inicie la máquina.
- Gire la mano izquierda en la empuñadura frontal (3) para iniciar el freno de la cadena (2).
- Tire de la protección de la empuñadura frontal o bien del freno de la cadena hacia la empuñadura central para soltar el freno de cadena.
- Antes del uso, contacte con el servicio al cliente para la reparación si
  - o el freno no detiene inmediatamente la cadena;
  - o el freno de la cadena no permanece en la posición desbloqueada sin ayuda.

#### TALA DE UN ÁRBOL

Véanse las figuras 9 – 10

Recomendación: el primer usuario debería, a modo de ensayo, cortar los troncos primero sobre un caballete o un bastidor.

Antes de comenzar a talar un árbol, asegúrese de que

- la distancia mínima entre las zonas de trabajo Tronzar y talar comprende 2,5 veces más la altura del árbol.
- el procedimiento no provoca daños personales;
- el procedimiento no provoca daños en los conductos de suministro. Si el árbol toca los conductos de suministro, informe inmediatamente a la empresa de suministro.
- el procedimiento no provoca daños materiales.
- el usuario no se encuentra en una zona de riesgo, p. ej. en la parte de tala del área.
- las vías de emergencia, que se encuentran detrás y en diagonal detrás de la dirección de tala, están libres. La dirección de tala (23) está influenciada por
  - o el sentido de crecimiento del árbol;
  - o la posición de las ramas de mayor tamaño;
  - o la dirección del viento.
- la ausencia de suciedad, piedras, corteza suelta, clavos y pinzas de alambre en el árbol.

17. Realice un corte de muestra a baja altura. Asegúrese de que este corte

- comprende 1/3 del diámetro del árbol;
- está en vertical hacia la dirección de tala.



#### CUIDADO

El corte de muesca plano impide que la cadena se quede atascada o el carril guía en la segunda entalladura.

18. No realice la tala a una altura inferior a 50 mm y no superior a la del corte de muesca plano. Asegúrese de que este corte

- se encuentra en paralelo al corte de muesca;
- deja la suficiente madera que puede convertirse en una línea de tala que impide que el árbol gire y caiga en la dirección incorrecta.
- Cuando el corte de tala se aproxima a la línea de tala, el árbol cae. Detenga el corte de tala si el árbol
  - o no cae en la dirección correcta o
  - o se mueve hacia delante y hacia atrás y atasca la cadena.

19. Abra el corte con la cuña y deje que el árbol caiga en la dirección correcta.

20. Cuando el árbol comience a caer,
- retire la motosierra del corte;
  - detenga la máquina;
  - apague la máquina;
  - retírela a o largo de la vía de evacuación;
  - preste atención a las ramas colgantes y observe dónde pisa.

#### DESRAME DEL ÁRBOL

Véase la figura 11

Al desramar un árbol se retiran las ramas de un árbol en pie.

- Pulse el carril guía (10) a toda potencia con un movimiento de palanca contra la rama.
- Efectúe primero un paso de descarga (40) en el lado de presión (abajo).
- Realice luego un corte de separación (41), en dirección al tronco, en el lado de tracción (arriba).

#### DESRAME DE UN ÁRBOL

Véase la figura 12

Al desramar un árbol se retiran las ramas de un árbol volcado (30).

- Deje en pie las ramas inferiores de mayor tamaño para que el tronco no quede apoyado sobre el suelo.
- Retire las pequeñas ramas en un paso.
- Desrame las ramas bajo tensión de abajo a arriba.
- Emplee las ramas inferiores de mayor tamaño a modo de soporte hasta que el tronco esté cortado (31).

#### TRONZADO DE UN TRONCO

Véanse las figuras 13 a 15

Tronzado describe el procedimiento en el cual se corta un tronco a lo largo (38). Asegurar una posición segura y mantener, en todo momento, el equilibrio. Si es posible, levante el tronco y estabilícelo con ramas, troncos y calzos.

- Si el tronco se sujeta en toda su longitud (32), córtelo desde arriba (33).
- Si el tronco se sujeta en un extremo (34),
  - o en el primer corte, corte 1/3 del diámetro desde abajo (35);
  - o en el segundo corte, corte desde arriba (36) para finalizar el tronzado.
- Si el tronco se sujeta en dos extremos (37),
  - o en el primer corte, corte 1/3 del diámetro desde arriba (36);
  - o en el segundo corte, corte a menor altura, 2/3 desde abajo (35) para finalizar el tronzado.
- Si el tronco se encuentra en una pendiente,
  - o usted permanece en la parte alta (39);
  - o controle la motosierra;
  - o sujete firmemente las empuñaduras;
  - o reduzca la presión de corte hacia el final del corte;



#### NOTA

No permita que la cadena roce el suelo.

Una vez finalizado el tronzado,

- Suelte el interruptor de accionamiento (5).
- Detenga completamente la motosierra.
- Lleve la motosierra hasta el siguiente árbol.

## 10 MANTENIMIENTO GENERAL Y CUIDADO



#### ADVERTENCIA

Al limpiar o al realizar otros trabajos de mantenimiento, retirar siempre, en primer lugar, la batería de la herramienta para evitar lesiones graves.



#### CUIDADO

No permitir nunca que el líquido de frenos, la gasolina, los productos a base de petróleo, etc. entren en contacto con las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo que puede ocasionar lesiones graves.



#### CUIDADO

No emplee disolventes o productos de limpieza fuertes en la carcasa de plástico o en los componentes.

## AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

Véanse las figuras 2 a 7

Cuando más use una cadena, más larga será. Por ello es importante ajustar regularmente la cadena para compensar la comba.

Tense la cadena lo más firme posible, pero no tanto como para no poder tirar de ella manualmente.



### ADVERTENCIA

Una cadena flácida puede saltar y causar lesiones graves o incluso mortales.



### CUIDADO

Lleve guantes de protección cuando toque la cadena, el carril o las zonas alrededor de la cadena.

- Suelte el interruptor de accionamiento (5) para detener la máquina y espere hasta que la máquina ya no se mueva.
- Retire la batería.
- Afloje las tuercas de bloqueo con la llave inglesa.



### NOTA

No es necesario retirar la cubierta de la cadena (14) para ajustar la tensión de la misma.

- Gire el tornillo de sujeción de la cadena (13) en sentido horario para aumentar la tensión de la cadena.
- Gire el tornillo de sujeción de la cadena (13) en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la tensión de la cadena.
- Cuando la cadena haya alcanzado la tensión deseada, apriete las tuercas de bloqueo.

## AFILADO DE LOS FILOS

Afile los filos (22) cuando la cadena penetre en la madera con dificultad.



### NOTA

Le recomendamos acudir a un establecimiento especializado que disponga de un afilador eléctrico que realice tareas de afilado relevantes y muy exigentes.

Véanse las figuras 17 a 20

- Tense la cadena.
- Afile los ángulos de corte con una lima redonda con un diámetro de 4 mm o 5/32 pulgadas.
- Afile la placa de cubierta, la placa lateral y el limitador de profundidad con una lima plana.
- Lime todos los filos al ángulo preindicado y la misma longitud.



### NOTA

Durante el procedimiento,

- mantenga las limas en plano sobre la superficie a afilar;
- durante el afilado, emplee la parte central de la superficie de la lima;
- ejerza una presión ligera, pero constante al afilar la superficie;
- levante las limas en cada retroceso;
- afile los filos en un lado y continúe con el otro lado.

Reemplace la cadena si:

- la longitud de los filos (22) es inferior a 5 mm;
- hay demasiada distancia entre los eslabones de la cadena de accionamiento (21) y los remaches;
- la velocidad de corte es lenta;
- no se puede lograr el aumento de la velocidad de corte incluso tras el afilado múltiple. La cadena está desgastada.

## MANTENIMIENTO DEL CARRIL GUÍA

Véanse las figuras 21 a 22



### NOTA

Procure que el carril se invierta regularmente para obtener un desgaste simétrico.

- Lubrique el cojinete de la estrella de rebotamiento (si está disponible) con una jeringa (no incluida en el volumen de entrega).
- Limpie la ranura del carril (20) con un gancho de raspado (no incluido en el volumen de entrega).
- Limpie los orificios de lubricación.

- Desbarbe los cantos y lime los filos con una lima plana.

Reemplace el carril guía (10) cuando:

- la ranura del carril (20) no coincida con la altura de los eslabones del accionamiento de la cadena (21), que nunca pueden rozar la parte inferior;
- la parte inferior del carril guía esté desgastada y, por ello, la cadena se incline a un lado.

#### APLICACIÓN DE LUBRICANTE DE CARRILES Y CADENAS

Compruebe la cantidad de aceite en la máquina mediante el indicador de aceite (7) o observando en el depósito abierto. Si el nivel de aceite está demasiado bajo, agregue el lubricante de carriles y cadenas del siguiente modo.



#### IMPORTANTE

Emplee únicamente lubricante de carriles y cadenas apto para cadenas.



#### NOTA

Las máquinas se entregan de fábrica sin lubricante de carriles y cadenas.

- Afloje y retire la tapa del depósito de aceite (6).
- Vierta el aceite en el depósito.
- Supervise el indicador de aceite (7) para asegurarse de que no se encuentra suciedad en el depósito de aceite, mientras rellena el aceite.
- Coloque la tapa del depósito de aceite (6).
- Apriete la tapa del depósito de aceite.
- El depósito de aceite completo sólo se puede usar para una aplicación de 20 a 40 minutos.



#### IMPORTANTE

No emplee aceite sucio, usado o contaminado. Esto puede provocar daños en el carril guía o en la cadena.

## 11 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO DE LA MOTOSIERRA

Antes de mover la máquina, siempre se debe

- retirar la batería de la máquina.
- mantener las manos alejadas del botón de bloqueo.
- montar la protección de la espada sobre el carril guía y la cadena;

Antes de guardar la máquina, siempre se debe

- retirar la batería de la máquina.
- liberar la máquina de materiales indeseados y limpiarla.
- asegurarse de que la zona de almacenamiento
  - o no está al alcance de los niños;
  - o se encuentra libre productos corrosivos, como productos químicos de jardinería y las sales antihielo.
- montar la protección de la espada sobre el carril guía y la cadena;
- Mantener las baterías que no se utilicen alejadas de los sujetapapeles, las monedas, las llaves, los tornillos, los clavos, u otros objetos que puedan provocar un puenteo de los contactos.
- El cortocircuito de los contactos de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios. Almacenar las baterías secas y a una temperatura inferior a 27 °C.
- Nunca almacenar las baterías descargadas. Antes de realizar el procedimiento de carga, se deben dejar enfriar las baterías que estén demasiado calientes.
- La carga de la batería disminuye durante el almacenamiento. Cuanto más alta sea la temperatura, más rápido se descargará la batería. En caso de un almacenamiento prolongado, cargar la batería todos los meses. Esto aumenta la vida útil y conserva el rendimiento.
- Retirar la batería del equipo antes de llevar a cabo los ajustes, de cambiar los accesorios o después de utilizar el equipo. De esta forma, se reduce el riesgo de que el equipo se encienda de manera involuntaria o accidental.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- La protección del medio ambiente debe ser un aspecto importante y primordial al utilizar la máquina. Se debe evitar dañar el entorno al utilizar el equipo.
- Respetar las disposiciones locales acerca de la eliminación de los empaques, el aceite, la gasolina, los filtros, las piezas dañadas y todas las demás sustancias perjudiciales para el medio ambiente. Estas sustancias no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben ser recolectadas por separado y llevadas a un centro de reciclaje que se encargue de la reutilización de las sustancias.
- Respetar las disposiciones locales acerca de la eliminación de los objetos de corte.

Cuando la máquina pase a estar fuera de servicio, no se deberá arrojar directamente en el medio ambiente, sino que deberá ser entregada a un centro de reciclaje de conformidad con las disposiciones locales.

## 12 SOLUCIÓN DE ERRORES

| PROBLEMA                                                                                              | POSIBLE CAUSA                                                                                 | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| el carril guía y la cadena se calientan y se genera humo.                                             | La tensión de la cadena es excesiva.                                                          | Ajuste correctamente la tensión de la cadena. Véase para ello el capítulo Ajuste de la tensión de la cadena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | El depósito de aceite está vacío.                                                             | Agregue el lubricante de cadenas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                       | La suciedad provoca la obstrucción de los racores de salida de aceite (19).                   | Retire el carril guía y limpie los racores de salida de aceite.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                       | Las impurezas conllevan la obstrucción del depósito de aceite.                                | Limpie el depósito de aceite y agregue nuevo lubricante de cadenas. No emplee aceite sucio, usado o contaminado. Esto puede provocar daños en el carril guía (10) o en la cadena (9).                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                       | La suciedad conlleva el bloqueo del carril guía (10) y de la tapa del depósito de aceite (6). | Limpie el carril guía (10) y la tapa del depósito de aceite (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                       | La suciedad provoca el bloqueo de la rueda de la cadena (17) de las ruedas guía.              | Limpie la rueda de la cadena (17) y las ruedas de guía.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| El motor está en marcha, pero la cadena gira.                                                         | La tensión de la cadena es excesiva.                                                          | Ajuste correctamente la tensión de la cadena. Véase para ello el capítulo Ajuste de la tensión de la cadena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | El carril guía y la cadena están dañados.                                                     | En caso necesario, recambie el carril guía y la cadena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                       | El motor está dañado.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire la batería de la máquina.</li> <li>• Retire la cubierta del carril guía (2).</li> <li>• Retire el carril guía (10) y la cadena (9).</li> <li>• Limpie la máquina.</li> <li>• Coloque la batería y ponga la máquina en funcionamiento.</li> </ul> <p>Si la rueda de la cadena gira (17), esto indica que el motor funciona correctamente. Si no es el caso, póngase en contacto con el servicio al cliente.</p> |
| El motor está en marcha y la cadena gira, pero la cadena no corta.                                    | La cadena (9) está roma.                                                                      | Afile o reemplace la cadena (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                       | La cadena (9) ha sido montada en la dirección opuesta por error.                              | Monte la cadena en el sentido opuesto. Véase para ello el capítulo Montaje del carril guía y la cadena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                       | La cadena (9) está fija o suelta.                                                             | Ajuste correctamente la tensión de la cadena. Véase para ello el capítulo Ajuste de la tensión de la cadena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| La máquina no arranca.                                                                                | Se ha accionado el freno de la cadena (2).                                                    | Tire del freno de cadena en dirección del operario para aflojarlo. Véase para ello la Imagen 22 abajo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                       | La batería no está conectada.                                                                 | Para insertar la batería, asegúrese de que las solapas en la parte superior de la batería estén conectadas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                       | La batería no está cargada.                                                                   | Cargue la batería de acuerdo con el manual entregado con el modelo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | El botón de bloqueo (4) y el interruptor de accionamiento (5) no se accionan al mismo tiempo. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón de bloqueo (4).</li> <li>• Pulse el interruptor de accionamiento (5) mientras mantiene pulsado el botón de bloqueo (4).</li> <li>• Suelte el botón de bloqueo (4).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                       | La batería o la máquina están demasiado calientes.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deje enfriar la batería hasta que se haya reducido de nuevo su temperatura.</li> <li>• Deje enfriar la máquina durante aprox. 10 minutos.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| El motor está en marcha, pero la cadena no corta correctamente o el motor se detiene tras 3 segundos. | La máquina se encuentra en modo de protección para proteger la electrónica.                   | Suelte el interruptor de accionamiento (5) y arranque la máquina de nuevo. No ejerza violencia al cortar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                       | La batería no está cargada.                                                                   | Cargue la batería de acuerdo con el manual entregado con el modelo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | La cadena no está lubricada.                                                                  | Lubrique la cadena para reducir la fricción. No ponga el carril guía y la cadena en funcionamiento sin el suficiente lubricante. Véase para ello el capítulo Aplicación de lubricante de carriles y cadenas.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                       | La batería o la máquina están demasiado calientes.                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deje enfriar la batería hasta que se haya reducido de nuevo su temperatura.</li> <li>• Deje enfriar la máquina durante aprox. 10 minutos.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## 13 ELIMINACIÓN

Los equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Entregar estos equipos a los centros de reciclado. Comunicarse con las autoridades correspondientes o con el distribuidor para obtener información al respecto.

La recolección por separado de los productos usados y de los empaques hace posible la reutilización de los materiales. La reutilización de los materiales ayuda a evitar la contaminación ambiental y reduce la necesidad de materias primas.

Desechar la batería cuando finalice su vida útil y tener en cuenta el medio ambiente. La batería contiene material perjudicial para el ambiente. Por tal motivo, se debe desechar en una instalación que acepte baterías de iones de litio.

## 14 LISTA DE RECAMBIOS

Véase el catálogo de recambios



## 1 SPECIFICHE

|                                                    |                                                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Denominazione del prodotto                         | Motosega                                               |
| Tipo                                               | SA561521                                               |
| Motore                                             | Motore a corrente continua senza spazzole da 40 V      |
| Velocità della catena                              | 20 m/s                                                 |
| Tempo di arresto della catena                      | < 0,2 s                                                |
| Capacità serbatoio lubrificante della motosega     | 180 ml                                                 |
| Lunghezza guide                                    | 250 mm, 350 mm                                         |
| Peso senza batteria (con barra di guida da 250 mm) | 3,65 kg                                                |
| Peso senza batteria (con barra di guida da 350 mm) | 3,75 kg                                                |
| Batteria                                           | SAU15032<br>SAU16450 / SAU16451<br>SAU17028 / SAU17029 |
| Caricabatterie                                     | SAU15033 / SAU16509                                    |
| Barra di guida 250 mm / Catena 250 mm              | SAU17061 / SAU17058                                    |
| Barra di guida 350 mm / Catena 350 mm              | SAU17062 / SAU17060                                    |
| Livello di potenza sonora misurato                 | $L_{PA} = 92,0 \text{ dB(A)}$ $k = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Livello di potenza sonora garantito                | $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$                           |
| Vibrazioni                                         | $a_h = 4,9 \text{ m/s}^2$ $k = 1,5 \text{ m/s}^2$      |



### AVVERTENZA

Durante l'utilizzo dell'utensile, le vibrazioni sull'elemento mano-braccio possono differire dai valori indicati. Ciò dipende da come viene utilizzato l'utensile. Evitare le vibrazioni osservando le seguenti misure precauzionali: durante l'utilizzo indossare guanti, limitare la durata d'uso e ridurre la durata di applicazione.

## 2 DESCRIZIONE

vedi fig. da 1 a 22

1 Copertura guide

2 Paramanico anteriore / freno della catena

3 Manico anteriore

4 Tasto di blocco

5 Interruttore di sgancio

6 Coperchio serbatoio dell'olio

7 Spia dell'olio

8 Parafango Spike

9 Motosega

10 Guida

11 Chiave inglese

12 Manico posteriore

13 Vite di serraggio catena

14 Copertura catena

15 Dadi della copertura catena

16 Bulloni per serraggio catena della motosega

17 Trasmissione

18 Tasto di sblocco batterie

19 Manicotto di scarico dell'olio

20 Scanalatura della guida

21 Elemento d'azionamento catena

22 Taglio

23 Direzione di abbattimento

24 Zone pericolose

25 Via di fuga

26 Direzione di caduta

27 Tacca

28 Tacca di direzione

29 Potenza di rottura

30 Sramatura

31 Lavorate per terra, non tagliate i rami inferiori che vi servono come supporto finché non avrete tagliato il tronco.

32 Il tronco d'albero poggia su tutta la lunghezza

33 Tagliate dall'alto (sega dall'alto) evitando di tagliare il terreno

34 Il tronco d'albero poggia su una estremità

35 Segna dal basso

36 Segna dall'alto

37 Il tronco d'albero poggia su entrambe le estremità

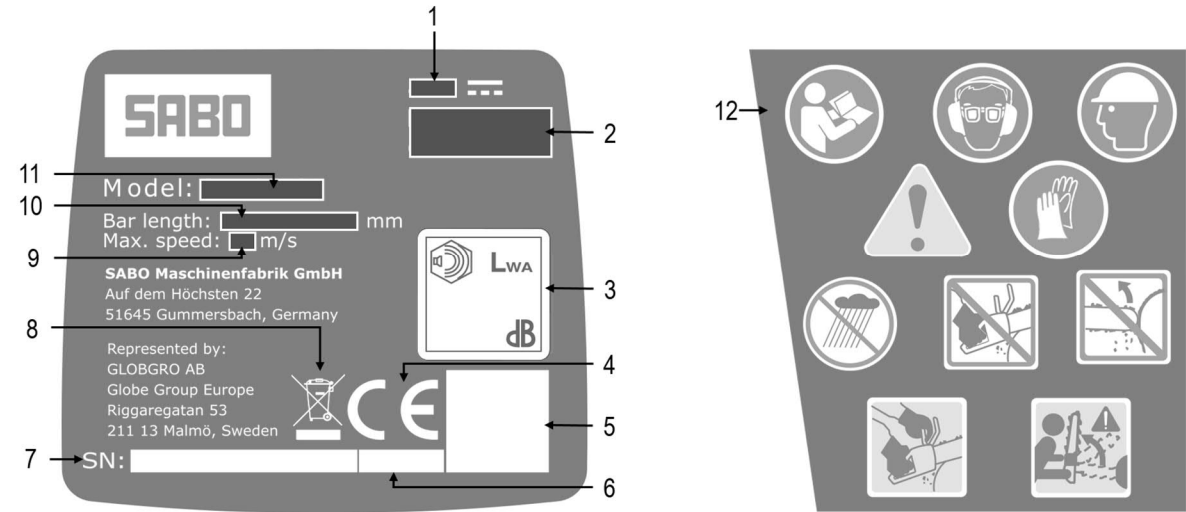
38 Taglio a misura di un tronco d'albero

39 Durante il taglio assicuratevi di trovarvi a monte, poiché il tronco potrebbe rotolare

40 Taglio di sramatura

41 Depezzatura

3 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA DEL TIPO RIPORTATA SULLA MOTOSEGA



- 1 Tensione nominale
- 2 Denominazione del prodotto
- 3 Livello di potenza sonora garantita
- 4 Marchio di conformità CE
- 5 Codice QR
- 6 Data del prodotto
- 7 Numero d'identificazione del prodotto
- 8 Non smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici. L'apparecchio, gli accessori e la confezione devono essere smaltiti in un centro di riciclaggio ecologico.
- 9 Velocità max della catena
- 10 Lunghezza della lama
- 11 Denominazione del tipo
- 12 Avvisi di divieti e avvertenze

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Sul vostro apparecchio sono riportati i seguenti simboli. Familiarizzate con questi simboli e prendete nota del loro significato. La corretta interpretazione dei simboli consente un utilizzo sicuro e adeguato dell'apparecchio.

| SIMBOLO | DESCRIZIONE/SPIEGAZIONE                                                                        |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Importanti misure di sicurezza. Qui si tratta di sicurezza.                                    |
|         | Leggere le istruzioni per l'uso e osservare gli avvisi e le norme di sicurezza.                |
|         | Durante l'utilizzo di questo apparecchio, indossare sempre un caschetto.                       |
|         | Durante l'utilizzo di questo apparecchio, indossare sempre occhiali protettivi e paraorecchie. |
|         | Durante l'utilizzo di questo apparecchio, indossare sempre guanti protettivi.                  |
|         | Non esporre alla pioggia o all'umidità.                                                        |
|         | Afferrare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.                                           |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Evitare il contatto con la punta della guida.                                                                                                                                                             |
|  | PERICOLO! Prestare attenzione ai contraccolpi.                                                                                                                                                            |
|  | Il simbolo indica la direzione di scorrimento della motosega.                                                                                                                                             |
|  | Il simbolo indica la direzione di rotazione per serrare e allentare la tensione della catena.                                                                                                             |
|  | Il simbolo indica il serbatoio dell'olio per il lubrificante della motosega.                                                                                                                              |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Simbolo in alto: in questa direzione si allenta il freno della catena</li> <li>Simbolo in basso: in questa direzione si conferma il freno della catena.</li> </ul> |

| I seguenti simboli e significati devono illustrare il grado di rischio legato al presente prodotto. |             |                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SIMBOLO                                                                                             | SEGALE      | SIGNIFICATO                                                                                                     |
|                     | PERICOLO:   | Denomina una diretta situazione di pericolo, che se non evitata può causare lesioni gravi o persino mortali.    |
|                    | AVVERTENZA: | Denomina una possibile situazione di pericolo, che se non evitata può causare lesioni gravi o persino mortali.  |
|                   | ATTENZIONE: | Denomina una probabile situazione di pericolo, che se non evitata può causare ferite di piccole a medie entità. |
|                                                                                                     | ATTENZIONE: | (Senza simbolo avviso di sicurezza) Denomina una situazione che può causare danni materiali.                    |
|                   | NOTA        | Denomina un avviso che serve a una maggiore comprensione del comando dell'apparecchio.                          |

#### DATI TECNICI

La manutenzione necessita del massimo della cautela e conoscenze e dovrebbe pertanto essere eseguita solo da personale tecnico specializzato. Si raccomanda pertanto di far riparare il vostro apparecchio presso un rivenditore riconosciuto della zona. Per la manutenzione dell'apparecchio, è consentito utilizzare solo ricambi identici e originali.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>AVVERTENZA</b> |
| L'utilizzo di un apparecchio elettrico può causare penetrazione di oggetti negli occhi e di conseguenza gravi lesioni degli occhi. Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, indossate sempre occhiali protettivi con alette laterali e una mascherina di protezione del viso. Si raccomanda di indossare maschere di protezione ad ampio spettro, che potete indossare con occhiali normali o un altro tipo di occhiale protettivo dotato di protezioni laterali. Indossate sempre protezioni per gli occhi, conformi alla Norma EN 166. |                   |

## 5 USO CONFORME ALLE DISPOSIZIONI

- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per i seguenti scopi:
  - Il presente prodotto è previsto per il taglio di rami, tronchi e travi con un determinato diametro definito dalla lunghezza di taglio delle guide.
  - Il prodotto deve essere utilizzato solo per il taglio della legna.
  - Il prodotto deve essere utilizzato solo all'aperto e in caso di uso domestico, sotto sorveglianza di un adulto.
- Qualunque utilizzo diverso da quello specificato è da considerarsi non conforme alle disposizioni; il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da un utilizzo inappropriato; il rischio è a carico dell'utente. Per utilizzo conforme alle disposizioni si intende anche il rispetto delle condizioni d'uso, di manutenzione e di riparazione stabiliti dal produttore.
- In caso di utilizzo in aree, parchi, stadi e strade pubbliche così come in aziende agricole e forestali è richiesta particolare attenzione. Osservare assolutamente le disposizioni legali valide in loco.
- Non utilizzate questo prodotto per scopo diversi da quelli sopra menzionati.
- Il prodotto deve essere utilizzato per la cura degli alberi professionale. L'apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini o da persone che non indossano adeguati dispositivi o indumenti di protezione individuali.
- Tenere presente che questo apparecchio non è stato costruito per l'utilizzo commerciale, artigianale o industriale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità qualora l'apparecchio venga utilizzato in aziende commerciali, artigianali o industriali, così come per attività simili.
- Non è autorizzato l'utilizzo di accessori e apparecchi annessi senza previa autorizzazione da parte del produttore. Qualora si utilizzino gli accessori e apparecchi annessi in questione, decadono la conformità CE e il diritto di garanzia. Le modifiche di propria iniziativa del prodotto, annullano la garanzia del produttore per gli eventuali danni che ne potrebbero risultare.

- Nonostante l'uso conforme alle disposizioni e la particolare cautela da parte dell'utente, sussistono comunque rischi residui. Utilizzare l'apparecchio sempre con molta cautela. I possibili rischi secondo il tipo e il modello sono i seguenti:
  - o Contatto con i denti della catena scoperti (pericolo di taglio)
  - o Accesso alle parti rotanti della catena della motosega (pericolo di taglio)
  - o Movimenti improvvisi della guida di scorrimento (pericolo di taglio)
  - o Parti accelerate scagliate dalla motosega (pericolo di taglio dovuto alle schegge)
  - o Parti accelerate scagliate dall'oggetto lavorato.
  - o Inalazione di particelle dell'oggetto lavorato.
  - o Contatto con la pelle con il lubrificante della motosega.
  - o Perdita dell'udito qualora durante i lavori non si indossano paraorecchie.

## Scheda tecnica di sicurezza

La vostra motosega è stata realizzata secondo gli standard di qualità più elevati e con i massimi requisiti di affidabilità, in modo user friendly e sicuro per l'utente. Se sottoposto alle cure adeguate, il vostro apparecchio vi durerà per molti anni, fornendo un servizio impeccabile.

## 6 AVVISI GENERALI DI SICUREZZA



### AVVERTENZA

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza e le gli avvisi di sicurezza generali fornite.  
L'inosservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare gli avvisi di sicurezza e le istruzioni generali per un utilizzo futuro.

Il termine "Utensile elettrico" utilizzato negli avvisi di sicurezza, si riferisce agli utensili elettrici alimentati a rete (con cavo di rete) e quelli alimentati a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sulla postazione di lavoro

- Mantenete pulita e ben illuminata la vostra area di lavoro. Aree di lavoro disordinate e con cattiva illuminazione possono causare incidenti.
- Non lavorate con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille, che possono accendere le polveri e i vapori.
- Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, mantenete i bambini e le altre persone lontano dallo stesso. Le distrazioni possono causare una perdita di controllo dell'apparecchio.
- Non lavorare con l'apparecchio in caso di maltempo, soprattutto se sussiste il rischio di lampi.

Sicurezza elettrica

- Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a terra, quali i tubi, i riscaldamenti, i fornelli e i frigoriferi. Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica qualora il vostro corpo sia collegato a terra.
- Mantenere lontano da pioggia e umidità l'utensile elettrico. La penetrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- Siate sempre vigili. Prestate attenzione a cosa fate e lavorate con cognizione di causa con utilizzate l'utensile elettrico. Non utilizzate nessun utensile elettrico se vi sentite stanchi o se siete sotto l'effetto di droghe, alcol o altri medicinali. Una minima piccola distrazione durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, può causare seri infortuni.
- Indossate indumenti protettivi individuali e sempre occhiali protettivi. Indossare sempre indumenti di protezione individuali, come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto protettivo o paraorecchie, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce notevolmente i rischi di infortuni.
- Evitate una messa in esercizio accidentale. Assicuratevi che l'utensile elettrico sia spento, prima di inserire la batteria, prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico toccate gli interruttori con le dita oppure inserite la batteria ad apparecchio acceso, ciò potrebbe causare incidenti.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave che possono finire nelle parti girevoli dell'apparecchio, possono causare lesioni.
- Evitate una postura non ergonomica. Mantenete una postura eretta e restate sempre in equilibrio. In questo modo potete avere sempre un controllo adeguato dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abiti adeguati. Non indossate abiti larghi o gioielli. Mantenete i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Gli abiti lenti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti mobili.

Maneggio e utilizzo accurati degli utensili elettrici

- Non sovraccaricate l'apparecchio. Per svolgere il lavoro desiderato, utilizzate sempre l'utensile elettrico adeguato. Con l'utensile elettrico adatto potete lavorare meglio e in sicurezza, nella rispettiva fascia di potenza.
- Non utilizzate utensili elettrici con interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non si accende o spegne correttamente, può essere pericoloso e deve essere riparato.
- Prima di eseguire qualunque tipo di regolazione, rimuovere la batteria, sostituire gli accessori o mettere via l'apparecchio. Queste misure precauzionali impediscono un avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici al di fuori della portata dei bambini. Non fate utilizzare l'apparecchio a persone che non hanno una certa familiarità con lo stesso o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- Eseguite con cura la manutenzione del vostro apparecchio. Controllate la funzione corretta delle parti mobili. Accertatevi che non ci siano parti difettose dell'apparecchio. Controllate il montaggio e tutti gli altri elementi che potrebbero influire sul funzionamento dell'apparecchio. Se ci sono parti danneggiate, è necessario far riparare il vostro apparecchio prima di riutilizzarlo. Molti incidenti accadono per una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenete sempre affilati e puliti gli utensili di taglio. Utensili di taglio con spigoli taglienti ben curati, si inceppano meno e funzionano meglio.
- Utilizzate utensili elettrici, accessori, utensili da inserto ecc., secondo le istruzioni fornite. Osservate le condizioni di lavoro e le attività da eseguire. L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste, può portare a situazioni pericolose.

Disposizioni di sicurezza specifiche per le batterie

- Prima di inserire la batteria, assicuratevi che l'interruttore si trovi su "Off" o che sia bloccato. Inserire la batteria ad apparecchio in funzione può provocare incidenti.

- Caricare la batteria del vostro apparecchio solo con un caricabatterie indicato dal produttore. Un caricabatterie non idoneo può provocare incendi, se viene utilizzato con un altro tipo di batterie diverso da quello indicato dal produttore.
- Per ogni apparecchio alimentato a batteria è necessario utilizzare uno specifico tipo di batteria. L'utilizzo di altre batterie può causare un incendio.
- Mantenete le batterie non utilizzate lontane da oggetti metallici, come per esempio graffette, monete, chiavi, viti, chiodi o altri oggetti simili, i quali possono provocare un collegamento con i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria, dovuto a un utilizzo inappropriato. Se si verifica un getto di liquido della batteria, l'area colpita deve essere risciacquata immediatamente con acqua corrente. Rivolgersi a un medico se il liquido penetra negli occhi. La fuoriuscita di liquido può causare irritazioni o ustioni.
- Tutti gli avvisi di sicurezza in merito alla manipolazione, deposito, conservazione, trasporto, smaltimento delle batterie agli ioni di litio, nonché le misure di pronto soccorso e misure antincendio, sono disponibili sulla "Scheda tecnica per la sicurezza del prodotto" all'indirizzo: [www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com) delle istruzioni per l'uso.

Numero di telefono per ricevere informazioni sulle batterie agli ioni di litio

+49 (0) 2261 704-0

#### Riparazione

- Fate riparare il vostro utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato e solo con parti di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

#### FORMAZIONE

- Leggere accuratamente le istruzioni fornite. Familiarizzare con gli elementi di comando e con l'impiego corretto della macchina.
- Non consentire per nessun motivo alle persone che non hanno alcuna familiarità con le istruzioni, di lavorare con l'apparecchio. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utente.
- Ricordate che, l'utente e/o gli utenti sono i soli responsabili degli incidenti o pericoli verso altre persone o relative proprietà.

#### PREPARAZIONE

- Prima dell'utilizzo, controllate la batteria per escludere segni di danni e usura. Se durante l'utilizzo la batteria viene danneggiata, spegnere l'apparecchio e rimuovere immediatamente la batteria. Non utilizzate l'apparecchio se la batteria è danneggiata o usurata.
- Prima dell'utilizzo, eseguire sempre un controllo visivo per assicurare che tutte le coperture di protezione o le aperture non siano danneggiate, mancanti o erroneamente montate.

Non utilizzate mai la macchina quando ci sono persone, in particolare bambini o animali, nei paraggi.

#### FUNZIONAMENTO

- Mantenete lontano il cavo di rete dagli utensili di taglio.
- Durante l'utilizzo della macchina, indossate sempre paraorecchie, protezioni degli occhi, pantaloni lunghi e scarpe rigide.
- Indossate sempre protezioni del viso.
- Non lavorare con l'apparecchio in caso di maltempo, soprattutto se sussiste il rischio di lampi.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia.
- Utilizzate l'apparecchio solo durante il giorno o in presenza di adeguata luce artificiale.
- Non utilizzate mai la macchina con dispositivi di protezione o schermature difettosi o non montati.
- Accendete il motore solo quando le mani e i piedi sono distanti dall'utensile di taglio.
- Rimuovete sempre la batteria dall'apparecchio,
  - o se lasciate la macchina incustodita,
  - o prima di rimuovere l'intasamento,
  - o prima di controllare o pulire la macchina, oppure prima di eseguire lavori su di essa,
  - o quando si esegue un accurato controllo dell'apparecchio dopo il contatto con un corpo estraneo
  - o se la macchina inizia a vibrare in modo insolito (necessario un controllo immediato).
- Evitate lesioni ai piedi e alle mani dovute all'utensile di taglio.
- Accertarsi sempre che tutte le aperture di ventilazione siano prive di depositi e sporcizia.

#### CURA E CONSERVAZIONE

- Rimuovete sempre la batteria dall'apparecchio.
- Utilizzate solo ricambi originali e accessori raccomandati dal produttore.
- Controllate ed eseguite regolarmente la manutenzione della macchina. Lasciate riparare la macchina solo da un'officina autorizzata.
- Conservate la macchina al di fuori dalla portata dei bambini, se non viene più utilizzata.

#### REQUISITI DELL'OPERATORE

- Gli operatori che non ha ricevuto istruzioni specifiche sull'uso della motosega non sono in grado di riconoscere o valutare i pericoli della motosega e della batteria. L'operatore o le altre persone possono subire gravi infortuni o addirittura essere uccisi.
- Leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso e conservarle.
- Utilizzare la motosega solo se avete ricevuto adeguate istruzioni sull'utilizzo della motosega per la cura degli alberi.
- Se inoltrate la motosega o la batteria ad un'altra persona, assolutamente consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Assicuratevi che siano soddisfatti i seguenti requisiti durante l'utilizzo dell'apparecchio:
  - o siete riposati.
  - o Vi sentite fisicamente, mentalmente e spiritualmente in grado di utilizzare e di lavorare con la motosega e la batteria. Se vi sentite fisicamente, mentalmente e spiritualmente stanchi, sarebbe opportuno lavorare con l'apparecchio solo sotto stretta sorveglianza o in presenza di una persona responsabile.
  - o Siete in grado di riconoscere i pericoli della motosega e della batteria.
  - o Siete maggiorenni o se siete stati istruiti professionalmente secondo le direttive nazionali.
  - o Non siete sotto l'effetto di alcol, medicinali o droghe.

## 7 AVVISI DI SICUREZZA PER LA MOTOSEGA

- Mantenete le parti del corpo lontane dalla motosega quando è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicuratevi che non venga a contatto con nessun oggetto. Una sola distrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare che i vostri indumenti o parti del vostro corpo restino impigliate nella motosega.
- Afferrate l'apparecchio elettrico solo dai manici isolati, poiché la motosega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici che si trovano in giro coperti. Le motoseghe "sotto tensione" che toccano un cavo, potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche della stessa ed esporre l'utente a scosse elettriche.
- Afferrate la motosega sempre con la mano destra sul manico posteriore (12) e con la mano sinistra sul manico anteriore (3). Se si afferra la motosega al contrario, sussiste un maggiore rischio di infortuni, pertanto è assolutamente da evitare.
- Indossate occhiali protettivi e paraorecchie. Indossate pantaloni lunghi antitaglio e protezione antitaglio su entrambe le braccia. Si raccomanda di indossare ulteriori protezioni per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Indossare indumenti protettivi adeguati riduce il rischio di infortuni dovuti a corpi estranei scagliati o al contatto involontario con la motosega.
- Non utilizzate la motosega negli alberi. Utilizzare la motosega dentro a un albero può provocare incidenti.
- Prestate sempre attenzione a una corretta postura e utilizzate la motosega solo se vi trovate su un terreno solido, stabile e in piano. Superfici scivolose e instabili, come per esempio le scale, possono causare sbilanciamento o perdita di controllo sulla motosega.
- Durante il taglio di un ramo in tensione, prestare attenzione all'eventuale contraccolpo. Se si allenta la tensione nelle fibre del legno, il ramo potrebbe colpire l'utente e/o causare la perdita di controllo sulla motosega.
- Prestare sempre la massima attenzione durante il taglio di parti di sottobosco e alberi giovani. Il materiale di filigrana potrebbe restare impigliato nella motosega ed essere scagliato all'indietro o farvi perdere l'equilibrio.
- Afferrare la motosega dal manico anteriore ad apparecchio spento e lontano dal corpo. Durante il trasporto o deposito della motosega, montare sempre la copertura della guida di scorrimento. Afferrare correttamente la motosega riduce le probabilità di un contatto involontario con la motosega in movimento.
- Osservare le indicazioni sulla lubrificazione, tensione della catena e sostituzione degli accessori. Una catena non correttamente tesa o lubrificata possono portare a rottura della stessa o a contraccolpi.
- Mantenere i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Manici oleosi e viscosi sono scivolosi e possono causare perdita di controllo sull'apparecchio.
- Tagliare solo legna. Non utilizzate la motosega per scopi diversi da quelli sopra menzionati. Per esempio: non utilizzate la motosega per tagliare plastica, opere di muratura o materiali non di legno. L'uso della motosega per lavori diversi da quelli previsti, può portare a situazioni pericolose.
- Prima di smaltire l'apparecchio, la batteria deve essere prelevata dallo stesso.
- La batteria deve essere smaltita correttamente.
- Evitate una postura non ergonomica. Mantenete una postura eretta e restate sempre in equilibrio. In questo modo potete avere sempre un controllo adeguato dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Adeguatevi sempre alle circostanze. Non indossate abiti larghi o gioielli. Mantenete i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Gli abiti lenti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti mobili.
- Non abbattere alberi se non avete piena consapevolezza degli eventuali pericoli e come evitarli. L'operatore e le persone nell'area di pericolo possono subire gravi infortuni o addirittura essere uccisi.
- Si raccomanda di esercitarsi prima eseguendo tagli su un cavalletto o un bilanciere (telaio).

### STATO CONFORME ALLA SICUREZZA

La motosega si trova in uno stato conforme alla sicurezza se si rispettano le seguenti condizioni:

- la motosega non presenta danni.
- La motosega è pulita.
- Il freno della catena funziona.
- Gli elementi di comando funzionano e non sono stati modificati.
- La lubrificazione della catena funziona.
- Le tracce d'ingresso sulla trasmissione non sono più profonde di 0,5 mm.
- Sulla motosega sono montati solo guide e catene originali.
- La guida e la catena sono montate correttamente.
- La catena è tesa correttamente.
- Sono montate solo parti originali previste per questa motosega.
- Gli accessori sono montati correttamente.
- Il tappo del serbatoio dell'olio è chiuso.



### AVVERTENZA

Se la motosega non si trova in uno stato di sicurezza ineccepibile, alcuni componenti potrebbero non funzionare correttamente e mettere fuori servizio i dispositivi di sicurezza. Le persone possono subire gravi infortuni o addirittura essere uccise.

- Lavorare solo con una motosega non danneggiata.
- Se la motosega è sporca, pulirla immediatamente.
- Non eseguire modifiche alla motosega. Eccezione: montaggio di una guida e catena originali.
- Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con la motosega.
- Montare solo parti originali previste per questa motosega.
- Montare le guide e le catene solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Montare gli accessori solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso o nelle istruzioni per l'uso degli accessori.
- Non inserire oggetti nelle aperture della motosega.
- Se avete dei dubbi, rivolgetevi a un rivenditore oppure contattate il servizio clienti.

La guida di scorrimento si trova in uno stato conforme alla sicurezza se si rispettano le seguenti condizioni:

- la guida non presenta danni.
- La guida non è deformata.

- La scanalatura è così profonda o più profonda rispetto alla profondità della scanalatura minima. Ciò è garantito quando la superficie di scorrimento degli elementi poggiano sulle asticelle e la catena non poggia sulla base della scanalatura.
- Le asticelle della scanalatura sono prive di sbavature.
- La scanalatura non è ristretta o allargata.

**AVVERTENZA**

In uno stato non conforme alla sicurezza, la guida della catena potrebbe non funzionare più correttamente. La catena rotante potrebbe fuoriuscire dalla guida. Le persone possono subire gravi infortuni o addirittura essere uccise.

- Lavorare solo con una guida non danneggiata.
- Se la profondità della scanalatura è inferiore della profondità minima necessaria, sostituire la guida.
- Sbavare regolarmente la guida.
- Se avete dei dubbi, rivolgetevi a un rivenditore oppure contattate il servizio clienti

La catena si trova in uno stato conforme alla sicurezza se si rispettano le seguenti condizioni:

- la catena non presenta danni.
- La catena è affilata correttamente.
- Le marcature usura sui denti della catena sono ben visibili.

**AVVERTENZA**

Se la motosega non si trova in uno stato di sicurezza ineccepibile, alcuni componenti potrebbero non funzionare correttamente e mettere fuori servizio i dispositivi di sicurezza. Le persone possono subire gravi infortuni o addirittura essere uccise.

- Lavorare solo con una catena non danneggiata.
- Affilare correttamente la catena.
- Se avete dei dubbi, rivolgetevi a un rivenditore oppure contattate il servizio clienti

La batteria si trova in uno stato conforme alla sicurezza se si rispettano le seguenti condizioni:

- la batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata modificata.

**AVVERTENZA**

In uno stato non conforme alla sicurezza, la batteria potrebbe non funzionare più correttamente. Le persone possono subire gravi infortuni.

- Lavorare solo con una batteria non danneggiata e ben funzionante.
- Non ricaricare per nessun motivo batterie danneggiate e difettose.
- Se la batteria è sporca o bagnata, pulirla e aspettare che si asciughi.
- Non eseguire modifiche alla batteria.
- Non inserire oggetti nelle aperture della batteria.
- Non collegare contatti elettrici della batteria a oggetti metallici e non cortocircuitarli.
- Non aprire la batteria.

Da una batteria danneggiata possono fuoriuscire liquidi. Se i liquidi vengono a contatto con la pelle o gli occhi, ciò potrebbe causare irritazione delle parti in questione.

- Evitare il contatto con i liquidi.
- Se il liquido viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente la parte lesa con abbondante acqua e sapone.
- Se il liquido viene a contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e contattare un medico.

Una batteria difettosa o danneggiata può emettere un odore, fumo insoliti e potrebbe incendiarsi. Le persone potrebbero essere gravemente ferite o uccise e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Se la batteria emette odori o fumo insoliti, non utilizzarla più e mantenerla lontano da oggetti infiammabili.
- Se la batteria prende fuoco, tentare di estinguere il fuoco con un estintore o acqua.

**PERICOLI DURANTE LA SEGATURA****AVVERTENZA**

Se al di fuori dell'area di lavoro non sono presenti persone nel raggio di chiamata, non è possibile prestare aiuto in caso d'emergenza.

- Accertarsi che siano presenti persone al di fuori dell'area di lavoro ma nel raggio di chiamata.

L'utente potrebbe non lavorare più concentrato in determinate situazioni. L'operatore potrebbe perdere il controllo sulla motosega, inciampare, cadere e ferirsi gravemente.

- Lavorate con calma e concentrati.
- Se la luce e la visibilità non sono più ideali, non lavorare con la motosega.
- Usate la motosega da soli.
- Non lavorate oltre altezza spalla.
- Prestare attenzione agli ostacoli.

- Se iniziate a sentirvi stanchi, fate una pausa.

La catena rotante potrebbe tagliare l'utente. L'utente potrebbe subire gravi infortuni.

- Non toccate la catena rotante.
- Se la catena viene bloccata da un oggetto, spegnere l'apparecchio, inserire il freno della catena ed estrarre la batteria. Solo a questo punto rimuovere l'oggetto.

La catena rotante si riscalda e potrebbe estendersi. Se la catena non è sufficientemente lubrificata e tesa, potrebbe fuoriuscire dalla guida o rompersi. Le persone potrebbero essere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Utilizzare il lubrificante per catena.
- Controllare regolarmente la tensione della catena durante il lavoro. Se la tensione della catena è sufficiente, tendere la catena.

Se durante il lavoro la motosega si comporta in modo insolito, ciò porrebbe significare che non è più in uno stato conforme alla sicurezza. Le persone potrebbero essere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Interrompete immediatamente il lavoro, estraete la batteria e rivolgetevi a un rivenditore oppure contattate il servizio clienti.

Durante il lavoro possono verificarsi vibrazioni dovute alla motosega.

- Indossate guanti protettivi.
- Fate delle pause.
- Se percepite una cattiva circolazione, rivolgetevi a un medico.

Se la catena rotante colpisce un oggetto duro potrebbero generarsi delle scintille. Le scintille potrebbero a loro volta causare incendi nell'ambiente circostante. Le persone potrebbero essere gravemente ferite o uccise e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Non lavorare in un ambiente facilmente incendiabile.

Quando rilasciate il tasto di sblocco, la catena continua a girare ancora per un po'. La catena rotante potrebbe tagliare le persone. Le persone possono subire gravi infortuni.

- Attendere fino all'arresto completo della catena.

Se si sega legna in tensione, la guida potrebbe incastrarsi. L'operatore potrebbe perdere il controllo sulla motosega e ferirsi gravemente.

- Per prima cosa, eseguire un taglio dritto (40) sul lato sotto pressione (sotto), poi una depezzatura (41), in direzione del ramo, sul lato in trazione (sopra). (Vedi figura 11)

#### PERICOLI DURANTE L'ABBATTIMENTO



#### AVVERTENZA

Le persone non istruite non sono in grado di riconoscere i pericoli durante l'abbattimento. Le persone potrebbero essere gravemente ferite o uccise e potrebbero verificarsi danni materiali.

- In caso di dubbi, non abbattete l'albero personalmente.

Durante l'abbattimento, le parti dell'albero e i rami potrebbero cadere sulle persone e sugli oggetti. Le persone potrebbero essere gravemente ferite o uccise e potrebbero verificarsi danni materiali.

- Stabilite la direzione di abbattimento in modo che l'area di caduta prevista sia priva di persone e oggetti.
- Mantenete le persone, i bambini e gli animali lontani dal perimetro di 2,5 m dell'area di lavoro.

#### EVITARE CONTRACCOLPI VERSO L'UTENTE

Un contraccolpo potrebbe verificarsi se il naso o la punta della guida tocca un oggetto, o se si chiude il legno e la catena resta impigliata nel taglio.

In alcuni casi potrebbe verificarsi un improvviso contraccolpo, laddove la guida scatta verso l'alto e poi indietro verso l'operatore.

Se la catena resta impigliata sulla parte superiore della guida, questa potrebbe scattare velocemente verso l'operatore.

Ognuna di queste reazioni possono portare a una perdita di controllo sulla motosega e di conseguenza provocare gravi lesioni. Non affidatevi solo ai dispositivi di sicurezza montati sulla sega. Quando usate una motosega, dovete prendere diverse misure precauzionali per evitare incidenti e ferite e garantire un lavoro sicuro.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso inappropriato dell'apparecchio e/o procedimento o condizioni operative errate, e queste possono essere evitate rispettando le misure precauzionali qui di seguito descritte:

- Tenere il manico stretto con il pollice e le dita che avvolgono completamente il manico della motosega, e posizionate entrambe le mani, il corpo e il braccio in modo da resistere a qualunque forza di contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se si prendono le dovute misure. Non allentare mai la presa sulla motosega.
- Non utilizzate la motosega troppo distante dal corpo e non eseguiti tagli ad oltre altezza spalle. In questo modo si evita di perdere il contatto con la punta della motosega e si ottiene un controllo migliore della stessa in situazioni impreviste.
- Utilizzate solo guide e catene di ricambio raccomandati dal produttore. Guide e catene di ricambio errate possono causare rottura della catena o un eventuale contraccolpo della stessa.
- Osservate gli avvisi sulla manutenzione e affilatura del produttore della catena. Una riduzione dell'altezza del limite di profondità può causare un aumento del rischio di contraccolpo.

#### EVITARE UN EVENTUALE TRASCINAMENTO DELL'UTENTE

Se si lavora con la parte inferiore della guida di scorrimento, la motosega viene allontanata dall'utente.

**AVVERTENZA**

Se la catena in rotazione tocca un oggetto duro e viene arrestata velocemente, la motosega potrebbe essere allontanata improvvisamente e con forza dall'utente. L'operatore potrebbe perdere il controllo sulla motosega, riportando lesioni gravi o persino mortali.

- Afferrate l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
- Lavorate come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Spostate la guida in modo da eseguire un taglio diritto.
- Applicare correttamente il paraurti Spike (8).
- Segate a tutta velocità.

**EVITARE UN CONTRACCOLPO DELL'UTENTE**

Se si lavora con la parte superiore della guida di scorrimento, la motosega viene spinta in direzione dell'utente.

**AVVERTENZA**

Se la catena in rotazione tocca un oggetto duro e viene arrestata velocemente, la motosega potrebbe essere spinta improvvisamente e con forza dall'utente. L'operatore potrebbe perdere il controllo sulla motosega, riportando lesioni gravi o persino mortali.

- Afferrate l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
- Lavorate come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Spostate la guida in modo da eseguire un taglio diritto.
- Segate a tutta velocità.

**ULTERIORI AVVERTENZE**

È stato riportato che in alcune persone le vibrazioni generate dagli utensili manuali potrebbero causare la cosiddetta sindrome di Raynaud. I sintomi sono i seguenti: formicolio, sensazione di intorpidimento e sbiancamento delle dita, che di norma succede con il freddo e l'umidità. L'alimentazione, il fumo e alcune pratiche lavorative possono contribuire alla comparsa di questi sintomi. Al momento non è noto quali e se i livelli di vibrazioni o durata dell'esposizione possono contribuire a questa patologia. Ci sono delle misure precauzionali che l'utente può prendere per ridurre gli effetti collaterali delle vibrazioni:

- mantenere il copro al caldo durante i periodi più freddi. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare guanti per mantenere al caldo mani e articolazione delle mani. È stato riportato che il freddo è un fattore importante per la sindrome di Raynaud.
- Dopo ogni impiego, fate degli esercizi per attivare la circolazione. Fate molte pause. Limitate il numero di esposizioni per giorno.  
Se avvertite uno dei sintomi di questa patologia, interrompete immediatamente il lavoro e rivolgetevi ad un medico per consultarvi su questi sintomi.
- Le punte allungate di metallo sono costruite in modo tale da facilitarvi il taglio. Se queste punte vengono premute contro il tronco, garantiscono a un fulcro più stabile.
- Ogni motosega potrebbe essere un pericolo mortale se utilizzata inappropriatamente. Si raccomanda di ricevere un'istruzione professionale in merito alla sicurezza e applicazione dell'utensile in questione.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI. LEGGERLE REGOLARMENTE E SPIEGATELE AD OGNI PERSONA CHE INTENDE UTILIZZARE L'APPARECCHIO. SE INOLTRATE L'APPARECCHIO A TERZI, CONSEGNATE ANCHE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO.

**8 ASSEMBLAGGIO****DISIMBALLAGGIO**

Il prodotto deve essere assemblato prima del primo utilizzo.

- Prelevate con cura il prodotto e gli accessori dal cartone. Controllate se sono presenti tutti gli oggetti riportati sulla lista.

**AVVERTENZA**

Non utilizzate il presente prodotto se una volta disimballato notate che alcune parti contenute nella lista dei prodotti, sono già montate. Le parti su questa lista non sono state premontate dal produttore e devono invece essere montate dal cliente. L'utilizzo del prodotto, il quale non è stato montato secondo le disposizioni, potrebbe causare gravi infortuni. Se dovessero essere danneggiate delle parti o essere mancanti, rivolgetevi al servizio clienti.

**LISTA DEI PEZZI**

- Motosega (apparecchio)
- Guida 250 mm (10)
- Guida 350 mm (10)
- Catena per guida da 250 mm (9)
- Catena per guida da 350 mm (9)
- Copertura protettiva (1)
- Chiave inglese (11)
- Istruzioni per l'uso
- Controllate il prodotto con attenzione e assicuratevi che non abbia subito danni durante il trasporto.
- Non smaltite il materiale di confezionamento finché non lo avrete controllato con cura e utilizzato con successo.

**AVVERTENZA**

Se qualche pezzo è danneggiato o mancante, prima di utilizzare l'apparecchio aspettate che vengano sostituiti. L'utilizzo del prodotto con parti danneggiate o mancanti, potrebbe causare gravi infortuni.

**AVVERTENZA**

Non tentate di modificare l'apparecchio o di aggiungere accessori che non sono stati esplicitamente raccomandati per lo stesso. Tutte le modifiche o errata applicazione dell'apparecchio possono rappresentare un serio rischio e causare gravi lesioni.

**AVVERTENZA**

Per evitare gravi lesioni del corpo, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di montare i pezzi.

**MONTAGGIO DELLA GUIDA E DELLA CATENA**

Vedi figure 1-7

- Rimuovete i dadi di copertura della catena (15) con l'ausilio di una chiave inglese (11).
- Rimuovete la copertura della catena (14).
- Inserite gli elementi di trasmissione della catena (21) nella scanalatura della guida (20).
- Inserite il tagliacatena in direzione di taglio della catena.
- Appoggiate la catena (9) in posizione e prestate attenzione che la braca si trovi dietro alla guida (10).
- Mantenete sempre ben salde la catena e la guida.
- Avvolgete la braca di catena attorno al rocchetto per catena.
- Assicuratevi che il foro del perno di serraggio catena sulla guida di scorrimento corrisponda correttamente al bullone (16).
- Montate la copertura della catena (14).
- Stringere la catena. Vedi Regolazione della tensione della catena.
- Stringete i dadi, una volta serrata la catena.

**NOTA**

Se avviate la motosega con una nuova catena, eseguite prima una prova di funzionamento per 2 o 3 minuti. Una nuova catena si allunga dopo il primo utilizzo, pertanto controllare la tensione ed eventualmente correggere la tensione.

**9 MESSA IN ESERCIZIO****INSERIRE LA BATTERIA****AVVERTENZA**

- Se la batteria o il caricabatterie sono danneggiati, è necessario sostituirli.
- Arrestate la macchina e attendere che il motore si arresti completamente prima di rimuovere o inserire la batteria.
- Leggere, assimilare e seguire le indicazioni delle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.

Vedi fig. 2

- Inserite la batteria nella motosega. Allineate i ponticelli della batteria sulla scanalatura nello scomparto batteria.
- Fate scattare in posizione le linguette sulla parte posteriore della batteria e assicuratevi che la batteria sia inserita correttamente, prima di utilizzare l'apparecchio.

**RIMUOVERE LA BATTERIA**

Vedi fig. 2

- Rilasciate l'interruttore di sgancio (5) e l'interruttore di arresto (4) per arrestare la motosega.
- Premete il tasto di sblocco batteria (18) e mantenetelo premuto.
- Prelevate la batteria dalla motosega.

**COMANDO****NOTA**

Rimuovere la batteria e mantenere le mani lontane dal tasto di arresto (4) quando spostate la macchina.

**IMPORTANTE**

Controllate la tensione della catena prima di ogni utilizzo.

**CONTROLLO DELLA LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA****NOTA**

Non utilizzate la motosega senza sufficiente lubrificazione della catena.

Vedi fig. 1

- Controllate il livello di lubrificante della motosega mediante la spia dell'olio (7).
- Aggiungete del lubrificante alla catena qualora necessario.

## COME AFFERRARE LA MOTOSEGA

Vedi fig. 8

- Afferrate la motosega sempre con la mano destra sul manico posteriore (12) e con la mano sinistra sul manico anteriore (3).
- Avvolgete i manici con i pollici e le dita.
- Assicuratevi che la mano sinistra afferri il manico anteriore con il pollice sotto al manico.

## AVVIO DELLA MOTOSEGA

Vedi fig. 1

- Premere il tasto d'arresto (4).
- Premere l'interruttore di sgancio (5) mentre tenete premuto il tasto di arresto (4).
- Rilasciate il tasto di arresto (4).



### IMPORTANTE

Per poter avviare la motosega, è necessario sbloccare il freno della catena (2). Sbloccate il freno della catena spostandolo in avanti.

## ARRESTO DELLA MOTOSEGA

Vedi fig. 1

- Rilasciare il tasto di sgancio (5) per arrestare la macchina.

## CONFERMA DEL FRENO DELLA CATENA



### AVVERTENZA

Assicuratevi di avere le mani sempre sui manici.

Vedi fig. 22

- Avviate la macchina.
- Avvolgete la mano sinistra attorno al manico anteriore (3) per confermare il freno della catena (2).
- Tirate la protezione del manico anteriore e/o del freno della catena per sbloccare il freno.
- Per la riparazione, rivolgetevi al servizio clienti se:
  - o il freno non arresta immediatamente la catena;
  - o il freno non resta nella posizione di sblocco senza mezzi ausiliari.

## ABBATTIMENTO DI UN ALBERO

Vedi figure 9 – 10

Si raccomanda agli utenti poco esperti, di esercitarsi prima eseguendo tagli su un cavalletto o un bilanciere.

Prima di abbattere un albero, assicuratevi che:

- La distanza minima tra le aree di lavoro Depezzatura e Abbattimento sia pari a 2,5 volte l'altezza dell'albero;
- il processo non causi danni alle persone;
- il processo non danneggi i tubi di alimentazione. Se l'albero tocca i tubi di alimentazione, informate immediatamente l'azienda di approvvigionamento.
- il processo non causi danni materiali;
- gli utenti non si trovino nelle aree di pericolo, per es. a valle dell'area;
- le vie di fuga, che si estendono all'indietro e in diagonale dietro alla direzione di abbattimento, siano libere. La direzione di abbattimento (23) è influenzata da quanto segue:
  - o direzione di crescita dell'albero;
  - o lunghezza dei rami più grandi;
  - o direzione del vento;
- non si trovino sporcizia, pietre, cortecce, aghi e resti di filo attorno all'albero.

21. Effettuate un intaglio a tacche in basso. Assicuratevi che il taglio

- sia 1/3 del diametro dell'albero;
- in verticale alla direzione di abbattimento.



### CAUTELA

L'intaglio a tacche piano impedisce un incastro della motosega o della guida sul secondo gancio.

22. Eseguite l'abbattimento non più in basso di 50 mm e non più alto rispetto all'intaglio a tacche piano. Assicuratevi che il taglio

- sia in parallelo all'intaglio a tacche piano;
- lasci sufficiente legno per una potenza di rottura che impedisce che l'albero si gira e cade nella direzione errata.
- L'albero cade, se l'abbattimento è troppo vicino alla potenza di rottura. Arrestate l'abbattimento se l'albero
  - o non cade nella direzione corretta, oppure
  - o si muove in avanti e indietro e incastra la catena.

23. Con il cuneo aprite il taglio e fate cadere l'albero nella direzione corretta.

24. Quando l'albero sta per cadere,

- rimuovete la motosega dal taglio;
- arrestate la macchina;
- posate la macchina;



- recatevi lungo la via di fuga;
- prestate attenzione ai rami pendenti e a dove calpestate.

#### SRAMATURA DELL'ALBERO

Vedi fig. 11

Per sramatura dell'albero si intende la rimozione dei rami dall'albero.

- Premere la guida (10) a tutta velocità con un movimento a leva contro il ramo.
- Eseguite prima un taglio di scarico (40) sulla parte sotto pressione (sotto).
- Dopodiché eseguite una depezzatura (41) in direzione del ramo, sul lato in trazione (sopra).

#### SRAMATURA DI UN ALBERO

Vedi fig. 12

Per sramatura di un albero si intende la rimozione dei rami di un albero abbattuto (30).

- Lasciate i rami inferiori più grandi, così che il tronco non poggi a terra.
- Rimuovete i piccoli in un unico taglio.
- Sramate i rami sotto tensione dal basso verso l'alto.
- Sfruttate i rami inferiori più grandi come supporto, fino aver tagliato il tronco (31).

#### DEPEZZATURA DI UN TRONCO

Vedi figure da 13 a 15

Per depezzatura si intende il procedimento in cui il tronco viene ritagliato nella sua lunghezza (38). Mantenete una postura eretta e restate sempre in equilibrio. Se è possibile, sollevate il tronco e stabilizzatelo con i rami, i rametti o cunei di supporto.

- Quando il tronco è supportato in tutta la sua lunghezza (32), ritagliatelo dall'alto (33).
- Se il tronco è supportato da una estremità (34),
  - o ritagliate al primo taglio 1/3 del diametro dal basso (35);
  - o al secondo taglio ritagliate dall'alto (36), per completare la depezzatura.
- Se il tronco è supportato da due estremità (37),
  - o ritagliate al primo taglio 1/3 del diametro dall'alto (36);
  - o al secondo taglio ritagliate più in basso, 2/3 dal basso (35), per completare la depezzatura.
- Se il tronco è appeso a un gancio,
  - o posizionatevi a monte (39);
  - o controllate la motosega;
  - o mantenete ben saldo il manico;
  - o riducete la pressione di taglio fino alla fine del taglio;



#### NOTA

Non fate toccare la catena a terra.

Una volta completata la depezzatura,

- rilasciate l'interruttore di sgancio (5).
- Arrestate completamente la motosega.
- Trasportate la motosega fino all'albero successivo.

## 10 MANUTENZIONE E CURA GENERALI



#### AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni durante la pulizia o l'esecuzione dei lavori di manutenzione, rimuovere sempre la batteria dall'utensile.



#### CAUTELA

Non far entrare mai in contatto i liquidi del freno, la benzina, i prodotti a base di petrolio, ecc. con le parti di plastica. Le sostanze chimiche possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, e di conseguenza causare gravi ferite.



#### CAUTELA

Non utilizzate mai detersivi o solventi aggressivi per pulire le parti in plastica o i componenti.

#### REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA

Vedi fig. da 2 a 7

Tanto più utilizzate una catena, quanto più si allunga. Pertanto è importante regolare regolarmente la catena per compensare l'allungamento al quale è soggetta.

Tendere la catena il più possibile, ma non così tanto da non poterla più tirare via a mano.

**AVVERTENZA**

Una catena lenta può saltare fuori e causare gravi infortuni e persino lesioni mortali.

**CAUTELA**

Indossate guanti protettivi quando maneggiate la catena, la guida o l'area attorno alla catena.

- Rilasciare il tasto di sgancio (5) per arrestare la macchina e attendere fino ad arresto completo della stessa.
- Rimuovere la batteria.
- Allentare i dadi di bloccaggio con una chiave inglese,

**NOTA**

Non è necessario rimuovere la copertura della catena (14) per regolare la tensione della stessa.

- Ruotate la vite di tensione della catena (13) in senso orario per aumentare la tensione della catena.
- Ruotate la vite di tensione della catena (13) in senso antiorario, per ridurre la tensione.
- Una volta che la catena ha raggiunto la tensione desiderata, stringete di nuovo i dadi di bloccaggio.

**AFFILATURA DELLE LAME**

Affilate le lame (22), se la catena penetra difficilmente nel legno.

**NOTA**

Si raccomanda di far affilare la lama presso un rivenditore dotato di affilatori elettrici in grado di eseguire affilature a regola d'arte.

Vedi figure da 17 a 20

- Tendere la catena.
- Affilate le punte dell'utensile con una lima tonda con un diametro di 4 mm e/o 5/32 pollici.
- Affilate la piastra di copertura, la piastra laterale e il limitatore di profondità con una lima piatta.
- Affilate tutte le lame sull'angolo e stessa lunghezza indicati.

**NOTA**

Durante il processo:

- mantenete la lima in piano sulla superficie da affilare;
- per affilare, utilizzate la parte centrale della lima;
- esercitate una pressione leggera ma costante per affilare la superficie;
- sollevate la lima ogni volta che tornate indietro;
- affilate le lame prima su un lato e poi proseguite sull'altro lato.

Sostituire la catena se:

- lunghezza delle lame (22) è inferiore a 5 mm;
- tra gli elementi di trasmissione della catena (21) e le scanalature c'è troppa distanza;
- la velocità di taglio è troppo lenta;
- dopo svariate affilature della catena non si ottiene un aumento della velocità di taglio. La catena è usurata.

**MANUTENZIONE DELLA GUIDA**

Vedi figure da 21 a 22

**NOTA**

Accertarsi che la guida venga capovolta regolarmente per mantenere una usura simmetrica.

- Lubrificare il cuscinetto del deviatore (se presente) con una siringa (non compresa nel volume di fornitura).
- Pulite la scanalatura della guida (20) con uno scarnatoio (non compreso nel volume di fornitura).
- Pulite i fori di lubrificazione.
- Sbavate i bordi e affilate le lame con una lima piatta.

Sostituire la guida (10) se:

- la scanalatura della guida (20) non corrisponde più con l'altezza dell'elemento di trasmissione della catena (21), che non devono mai venire a contatto con la parte inferiore;
- la parte interna della guida è usurata e la catena pende da un lato.

Controllare la quantità d'olio nella macchina mediante la spia dell'olio (7) e/o dando uno sguardo nel serbatoio aperto. Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungete lubrificante per guida e catena come segue.

**IMPORTANTE**

Utilizzate solo lubrificante per catena e guida adatto alla motosega.

**NOTA**

La macchina viene fornita senza lubrificante per guida e catena.

- Allentate e rimuovete il coperchio del serbatoio dell'olio (6).
- Versate l'olio nel serbatoio.
- Controllate la spia dell'olio (7) per garantire che non ci sia sporcizia nel serbatoio dell'olio durante il rabbocco.
- Riapplicare il coperchio del serbatoio dell'olio (6).
- Stringete il coperchio del serbatoio dell'olio.
- Un serbatoio dell'olio pieno garantisce un utilizzo da 20 a 40 minuti.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare mai oli sporchi, esausti o contaminati. Ciò può causare danni alla guida o alla catena.

## 11 TRASPORTO E DEPOSITO DELLA MOTOSEGA

Prima di spostare la macchina, dovrete sempre prima eseguire quanto segue:

- rimuovere la batteria dalla macchina;
- mantenere le mani lontane dal tasto di arresto;
- applicare la protezione sulla guida e la catena;

Prima di riporre la macchina, dovrete sempre prima eseguire quanto segue:

- rimuovere la batteria dalla macchina;
- liberare e pulire la macchina da materiale non desiderato.
- Assicuratevi che la zona di deposito,
  - o non sia accessibile ai bambini;
  - o sia libera da mezzi corrosivi, come prodotti chimici da giardino e sali per disgelo.
- applicare la protezione sulla guida e la catena;
- Mantenete le batterie non utilizzate lontane dalle graffette, monete, chiavi, viti, chiodi o altri oggetti simili, i quali possono provocare un collegamento con i contatti.
- Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi. Conservate la batteria asciutta e ad una temperatura inferiore a 27 °C.
- Non riporre mai le batterie scariche. Prima del processo di carica è sempre necessario far prima raffreddare le batterie calde.
- La carica della batteria si riduce nel corso del tempo. Quanto più alta la temperatura, tanto più velocemente la batteria perde la sua carica. In caso di lunghi periodi di inutilizzo, caricare mensilmente le batterie. Questo aumenta la loro durata e conserva le loro prestazioni.
- Prima di eseguire qualunque tipo di regolazione, prima di sostituire gli accessori o dopo l'utilizzo, rimuovere la batteria dall'apparecchio. In questo modo si evita il rischio di riaccendere involontariamente e/o inavvertitamente il vostro apparecchio.

### TUTELA AMBIENTALE

- La tutela ambientale dovrebbe essere un aspetto essenziale e prioritario quando si utilizza la macchina. Evitate quanto più possibile di disturbare l'ambiente quando utilizzate l'apparecchio.
- Osservate le disposizioni locali in merito allo smaltimento della confezione, dell'olio, della benzina, del filtro, delle parti danneggiate o tutte le altre sostanze inquinanti. Queste sostanze non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma essere raccolti separatamente e consegnati ad un apposito centro di riciclaggio autorizzato.
- Osservate le disposizioni locali in merito allo smaltimento dei materiali di taglio.

Quando si mette definitivamente fuori servizio la macchina, questa non deve essere semplicemente smaltita nell'ambiente, ma essere consegnata ad un centro di riciclaggio secondo le disposizioni locali.

## 12 ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

| PROBLEMA                                                                                     | POSSIBILI CAUSE                                                                                 | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La guida e la catena si surriscaldano e generano fumo.                                       | La catena è troppo tesa.                                                                        | Controllate e regolate la tensione della catena. A tale proposito vedi Regolazione della tensione della catena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                              | Il serbatoio dell'olio è vuoto.                                                                 | Aggiungete del lubrificante alla motosega.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | La sporcizia causa un intasamento del manicotto di scarico dell'olio (19).                      | Rimuovete la guida e pulite il manicotto di scarico dell'olio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                              | La sporcizia causa intasamento del serbatoio dell'olio.                                         | Pulite il serbatoio dell'olio e aggiungete lubrificante alla nuova catena. Non utilizzare mai oli sporchi, esausti o contaminati. Ciò può causare danni alla guida (10) o alla catena (9).                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | La sporcizia causa un blocco della guida (10) e del coperchio del serbatoio dell'olio (6).      | Pulite la guida (10) e il coperchio del serbatoio dell'olio (6).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il motore gira ma la catena non ruota.                                                       | La catena è troppo tesa.                                                                        | Controllate e regolate la tensione della catena. A tale proposito vedi Regolazione della tensione della catena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                              | La guida e la catena sono danneggiate.                                                          | Sostituire all'occorrenza la guida e la catena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                              | Il motore è danneggiato.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovete la batteria dalla macchina.</li> <li>• Rimuovete la copertura della guida di scorrimento (2).</li> <li>• Rimuovete la guida (10) e la catena (9).</li> <li>• Pulite la macchina.</li> <li>• Inserite la batteria e mettete la macchina in funzione.</li> </ul> Se il rocchetto di catena (17) ruota, significa che il motore funziona perfettamente. In caso contrario, rivolgetevi al servizio clienti. |
| Il motore gira e la catena ruota ma non taglia.                                              | La catena (9) non è affilata.                                                                   | Affilate o sostituite la catena (9).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                              | La catena (9) è montata nella posizione inversa o errata.                                       | Montate la catena nella posizione corretta. A tale proposito vedi Montaggio della guida e della catena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                              | La catena (9) è troppo tesa o lenta.                                                            | Controllate e regolate la tensione della catena. A tale proposito vedi Regolazione della tensione della catena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| La macchina non si avvia.                                                                    | Il freno della catena (2) non è sbloccato.                                                      | Tirate il freno della catena nella direzione dell'utente per sbloccarlo. A tale proposito, vedi figura 22 sotto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                              | La batteria non è scattata in posizione.                                                        | Per far scattare in posizione la batteria, assicurarsi che le linguette sulla parte superiore siano scattate in posizione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | La batteria non è carica.                                                                       | Caricare la batteria secondo le istruzioni fornite con il vostro modello.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                              | Il tasto di arresto (4) e l'interruttore di sgancio (5) non vengono premuti contemporaneamente. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto d'arresto (4).</li> <li>• Premere l'interruttore di sgancio (5) mentre tenete premuto il tasto di arresto (4).</li> <li>• Rilasciate il tasto di arresto (4).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                              | La batteria o la macchina non sono troppo calde.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lasciate raffreddare la batteria per ridurre la temperatura.</li> <li>• Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 10 minuti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il motore gira, ma la catena non taglia correttamente o il motore si arresta dopo 3 secondi. | La macchina si trova in modalità di protezione per proteggere il sistema elettronico.           | Rilasciate l'interruttore di sgancio (5) per riavviare la macchina. Non esercitate troppa forza quando eseguite il taglio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | La batteria non è carica.                                                                       | Caricare la batteria secondo le istruzioni fornite con il vostro modello.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                              | La catena non è lubrificata.                                                                    | Lubrificare la catena per ridurre l'attrito. Non mettete in funzione l'apparecchio con guida e catena non sufficientemente lubrificate. A tale proposito, vedi il capitolo Aggiunta di lubrificante alla guida e alla catena.                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                              | La batteria o la macchina non sono troppo calde.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lasciate raffreddare la batteria per ridurre la temperatura.</li> <li>• Lasciar raffreddare l'apparecchio per ca. 10 minuti.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## 13 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici. Consegnateli ad un centro di riciclaggio autorizzato. Rivolgetevi alle autorità competenti o al vostro rivenditore per ricevere le dovute informazioni.

La raccolta differenziata di prodotti usati e confezioni consente il riciclaggio di materiali. Il riciclaggio di materiali aiuta ad evitare l'inquinamento ambientale e a ridurre il fabbisogno di materiali grezzi.

Smaltire le batterie alla fine della loro durata d'utilizzo e nel rispetto del nostro ambiente. Le batterie contengono materiali che possono essere nocivi per l'ambiente. Per questo motivo devono essere smaltite separatamente in un centro di raccolta apposito per le batterie agli ioni di litio.

## 14 LISTA PEZZI DI RICAMBIO

- Vedi catalogo parti di ricambio



Batteries



15 EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU CONFORMITEITSVERKLARING / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DE

EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hersteller: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Adresse: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Deutschland

Vertreten durch: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Schweden

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte zusammenzustellen:  
Name: Peter Söderström  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Schweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt  
Kategorie: 40 V Kettensäge  
Modell: SA561521  
Seriennummer: siehe Produkt-Typenschild  
Baujahr: siehe Produkt-Typenschild

- EG-Musterprüfbescheinigungsnummer: MD-203, ausgestellt von SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland
- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt:
  - o EMV Richtlinie (2014/30/EU)
  - o Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert
  - o RoHS-Richtlinie 2011/65/EU wie durch 2015/863/EU geändert

und weiterhin erklären wir, dass die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Gemessener Schalleistungspegel: 101,1 dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel: 104,0 dB(A)  
Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V /Richtlinie 2000/14/EC

Ort, Datum: Malmö, 01.01.2021  
Unterschrift:

Ralf Pankalla  
Geschäftsführer/Präsident Europe  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
als Bevollmächtigter des Herstellers

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Déclaration: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Adresse: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Allemagne

Représenté par: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suède

Nom et adresse de la personne qui est autorisée à effectuer des interventions techniques :  
Nom : Peter Söderström  
Adresse : Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suède

Nous déclarons par la présente que le produit  
Catégorie: Tronçonneuse 40 V  
Modèle: SA561521  
Numéro de série : voir la plaque signalétique du produit  
Année de construction : voir la plaque signalétique du produit

- Numéro du certificat d'examen CE de type: MD-203 délivré par SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande
- est conforme aux dispositions correspondantes de la directive Machines (2006/42/CE)
- est conforme aux dispositions des autres directives CE suivantes :
  - o Directive CEM (2014/30/UE)
  - o Directive 2000/14/CE sur les émissions sonores remplacée par 2005/88/CE
  - o Directive RoHS 2011/65/UE remplacée par 2015/863/UE

et déclarons également par la présente que les (parties/dispositions des) normes harmonisées européennes suivantes ont été utilisées

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Niveau de puissance acoustique mesuré: 101,1 dB(A)  
Niveau de puissance acoustique garanti: 104,0 dB(A)  
Méthode d'évaluation de la conformité selon l'annexe V / directive 2000/14/CE

Lieu, date: Malmö, le 01/01/2021  
Signature:

Ralf Pankalla  
Directeur général/Président Europe  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
en tant que mandataire du fabricant

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Address: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Germany

Represented by: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Name and address of the person authorised to collate technical files:  
Name: Peter Söderström  
Address: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

We herewith declare that the product  
Category: 40 V chainsaw  
Model: SA561521  
Serial number: see product identification plate  
Year of manufacture: see product identification plate

- EC type-examination certificate number: MD-203 issued by SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- complies with the corresponding conditions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- complies with the conditions of the other following EC Directives:
  - o EMC Directive (2014/30/EU)
  - o Directive 2000/14/EC on noise emissions as amended by 2005/88/EC
  - o RoHS Directive 2011/65/EC as amended by 2015/863/EC

and we also declare that the following (parts/conditions from) European harmonised standards have been applied

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Measured sound power level: 101,1 dB(A)  
Guaranteed sound power level: 104,0 dB(A)  
Method for assessing conformity with Annex V /Directive 2000/14/EC

Place, date: Malmö, 01/01/2021  
Signature:

Ralf Pankalla  
Geschäftsführer/Präsident Europe  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
as authorised representative of the manufacturer

NL

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Adres: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Duitsland

Vertegenwoordigd door: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Zweden

Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is om het technisch dossier samen te stellen:  
Naam: Peter Söderström  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Zweden

Hiermee verklaren we dat het product  
Categorie: 40 V kettingzaag  
Model: SA561521  
Serienummer: zie product-typeplaatje  
Bouwjaar: zie product-typeplaatje

- Nummer van het EG-typeonderzoek: MD-203 afgegeven door SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland
- met de voorschriften inzake machines (2006/42/EC) overeenstemt
- met de voorschriften van de volgende andere EC-richtlijnen overeenstemt:
  - o EMC-richtlijn (2014/30/EU)
  - o Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissies zoals gewijzigd door 2005/88/EC
  - o RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals door 2015/863/EU gewijzigd

en verder verklaren wij dat de volgende (delen/bepalingen uit) Europese geharmoniseerde normen zijn gebruikt

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Gemeten geluidsvermogensniveau: 101,1 dB(A)  
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: 104,0 dB(A)  
Conformiteitsbeoordelingsmethode voor bijlage V /Richtlijn 2000/14/EC

Plaats, datum: Malmö, 01.01.2021  
Handtekening:

Ralf Pankalla  
Zaakvoerder/Président Europe  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Aas gevolmachtigde door de fabrikant



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Dirección: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Deutschland

Representada por: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suecia

Nombre y dirección de la persona autorizada para recopilar el expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström  
Dirección: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suecia

Por la presente, declaramos que el producto

Categoría: motosierra 40 V  
Modelo: SA561521  
Número de serie: véase la placa de características del producto  
Año de fabricación: véase la placa de características del producto

- Número de certificado de examen CE de tipo: MD-203 emitido por SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- se corresponde con las disposiciones correspondientes de la Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE).
- se corresponde con las disposiciones de las siguientes directivas CE:
  - o Directiva CEM (2014/30/UE)
  - o Directiva 2000/14/CE sobre emisiones sonoras en el entorno modificada por 2005/88/CE.
  - o Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por 2015/863/UE.

Asimismo, declaramos que se utilizaron las siguientes (partes o disposiciones de las) normas europeas armonizadas

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Nivel de potencia acústica medido: 101,1 dB(A)  
Nivel de potencia acústica garantizado: 104,0 dB(A)  
Método de evaluación de conformidad con el anexo V / Directiva 2000/14/CE

Lugar, fecha: Malmö, 01.01.2021  
Firma:

Ralf Pankalla  
Gerente/Presidente en Europa  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
como apoderado del fabricante



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Produttore: SABO Maschinenfabrik GmbH  
Indirizzo: Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, Deutschland

Rappresentato da: GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Nome e indirizzo della persona autorizzata alla raccolta dei documenti tecnici:

Nome: Peter Söderström  
Indirizzo: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: motosega da 40 V  
Modello: SA561121  
Numero di serie: vedi targhetta del tipo prodotto  
Anno di costruzione: vedi targhetta del tipo prodotto

- Certificato di esame CE del tipo numero: MD-203 rilasciato da SGS Fimko Ltd (0598), Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia
- soddisfa le relative condizioni della Direttiva macchine (2006/42/CE)
- soddisfa le condizioni delle seguenti altre Direttive CE:
  - o Direttiva CEM (2014/30/UE)
  - o Direttiva 2000/14/CE sulle Emissioni dei rumori viene sostituita dalla Direttiva 2005/88/CE
  - o Direttiva RoHS 2011/65/CE viene sostituita dalla Direttiva 2015/863/CE

e inoltre si dichiara che sono state applicate le seguenti (Parti/Disposizioni da) Norme Europee armonizzate

EN 55014-1, EN 55014-2  
EN 60745-1, EN 60745-2-13  
EN ISO 3744, ISO 11094  
IEC 62321-3-1, IEC 62321-4, IEC 62321-5, IEC 62321-6, IEC 62321-7-1, IEC 62321-7-2, IEC 62321-8

Livello di potenza sonora misurato: 101,1 dB(A)  
Livello di potenza sonora garantito: 104,0 dB(A)  
Metodo di valutazione della conformità in allegato V /Direttiva 2000/14/CE

Lugogo, Data: Malmö, 01.01.2021  
Firma:

Ralf Pankalla  
Amministratore delegato/President Europe  
GLOBGRO AB, Globe Group Europe  
come delegato del produttore

SABO Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach  
Tel. +49 (0) 22 61 704-0  
Fax +49 (0) 22 61 704-104  
post@sabo-online.com  
[www.facebook.de/SABO](https://www.facebook.de/SABO)  
[www.sabo-online.com](http://www.sabo-online.com)

represented by:

GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Riggaregatan 53  
S-211 13 Malmö